

مجلة مستقلة اجتماعية سياسية ثقافية تصدر كل يوم  
الثلاثاء

---

## HEVOT

---

# هه قوت

---

مجلة دورية مستقلة . العدد ٢٢ تشرين الثاني ٢٠٠٠

نشرة خاصة تتعلق بالخلافات الكردية

حول تصريحات رئيس الحزب الديمقراطي الكردستاني  
الموحد لصحيفة الحياة  
أي دور للأكراد المستقلين في المهرج ؟  
إصدارات جديدة: طارق عزيز.....رجل وقضية

---

---

HEVOT - CULTURE - Is un unaffiliated publication appears  
periodically - All correspondence to the editor:

HEVOT, C. P. 1150, 1211 Geneva, Switzerland.

# حول تصريحات رئيس الحزب الديمقراطي الموحد لصحيفة الحياة

د. شوان عزالدين

الكردية، تم موافقة اشغالها من قبل عواصم الاحتلال ووفق شروطها هي.

٢ . فيما يخص المؤتمر الوطني العراقي، وتسببه في احباط الشعب العراقي، فيبدو انه عالج هذا الاحباط في حينه وذلك من خلال العملية الدائمة الصيغ « تحرير اربيل » في ٢١ آب ١٩٩٦ ، أثناء زحف دبابات طاغية العراق على أربيل مروراً بقوشتبه. هذه القوات كانت تعرف تفاصيل توزيع قوات المؤتمر ومواقعهم، مما يدل على وجود تعاون استخباراتي مع الأجهزة الأمنية لنظام الطاغية. عندما احتلت دبابات الحرس الجمهوري اربيل قال رئيس الحزب: ( ان هذا يشكل انتصاراً للديمقراطية على الديكتاتورية ) مشيراً بهذا الى التعاون المشترك بينه وبين الحرس الجمهوري لاحتلال المدينة وطرد قوات الطالباني والقضاء على قوات المؤتمر الوطني العراقي.

٤ . أما قوله « لانتطلب أي حل يضعف وحدة العراق وسيادته أمام المؤامرات والاطماع الأجنبية » فواضح ان كردستان معرضة أكثر الى المؤامرات والاطماع الدول الاقليمية وهي ايضاً بحاجة الى الوحدة، وحيثما لو تم رفض اضعاف الوحدة الكردية أمام المؤامرات الأجنبية.

مناطق كرميان وسوران جزء من كردستان، وناهيك عن يحكمها، فهنالك اكثر من ٩٠ ،٠٠٠ مهجّر من أبناء الشعب الكردي، من نساء وأطفال وشيوخ طردوا من محافظة كركوك منذ عام ١٩٩١ ويعيشون حياة بؤس وفقر، وهو أحوج ما يكون لكي يخصص لهم ميزانية كردية شهرية خاصة بهم من واردات ابراهيم الخليل، حيث تشكل أлем مورد مالي في كردستان. فقد عانى هؤلاء من مصادرات املاكم ومنازلهم وطردوا من أرض الآباء والاجداد ليعيشوا حياة تشرد وفقر . ليس لسبب غير كونهم من اصل كردي أو آشوري أو تركي، ونظام الطاغية يطبق سياسة التعریب في هذه المحافظة الكردية النفوذية. إن إهمال هؤلاء والتضخيّب بهم سبب « حرب الزعامات » وما أفرزته من أحقاد « شخصية أمر ينافي القيم الوطنية والانسانية.

يتضح بعد هذه السنوات، ان القيادة الكردية لا تريد تجاوز الازمات التي خلقتها هي في المجتمع الكردي يسبب منطلقاتها الذاتية وما دام هذا يدر عليها بالربح المادي ويحكم قبضتها على مقدرات الشعب الكردي . والسبيل الوحيد للخروج من هذه الدوامة هو العودة الى الشعب الكردي كي يقول كلمته، بشكل حرّ ونزيه وبعيد عن تأثير الاموال التي تدقق على هذا الحزب أو ذاك من قبل دولة أو دول

هذا أهم ماورد في تصريحات السيد مسعود، رئيس الحزب الديمقراطي الكردستاني الموحد لصحيفة الحياة ، بتاريخ ٢٨ تشرين الاول (اكتوبر) ٢٠٠٣ . وكانت بعنوان : الادارة الكردية ماتت ولن تكون ورقة ضغط على صدام.

نافياً ان يكون سبب الصراع مع الطالباني هو «المشكلة المالية» وتقاسم عائدات الجمارك والموارد في شمال العراق.....ان الحزب الديمقراطي «دفع أموالاً أنفقوها (حزب طالباني) على شراء الأسلحة وتمويل محطة ستلايت.....لم نعد نتحمل مزيداً من سفك الدماء. لسنا مستعدين لنقاتل من أجل القتال. إنه يعترف بالطبع بكون صدام رئيساً للعراق.....ان للأحزاب مقرات في مناطق الحزب الديمقراطي، يتواجد فيها ممثّلون لوزارة الخارجية والجيش والاستخبارات.....المؤتمر في مرحلة سابقة تسبّب في إحباط الشعب العراقي (يعني المؤتمر الوطني العراقي). .....آلخ يستشف مما ورد في تصريحاته هذه عدد من النقاط.

١ . أن رئيس الحزب يميل الى صدام حسين ومتذرر بوضوح من الطالباني. وقد لقّنَ أعضاء حزبه رفع شعار « صدام أفضل من جلال » وهو مستعد للتقاهم مع صدام حسين لكن غير مستعد عملياً في التقاشم مع الطالباني. وهو صريح لا يريد ان يكون ورقة ضغط على صدام حسين، وقال بوضوح «نعم صدام هو الرئيس ». الواقع انه ورقة تخفيض للضغط على نظام بغداد، اذ لا يشعر صدام بأي خطر آت من المناطق التي هي تحت سيطرة قوات حزبه.

٢ . فيما يخص الاسلحه وشرطها، لا يحتاج الحزبان الى صرف الاموال لشراء الاسلحه، لأنهما ممولان من قبل الاعداء، فحزب السيد مسعود ممول وسلح من قبل جنرالات تركيا ومن قبل صدام حسين. وأنشاء « تحرير اربيل » عام ١٩٩٦ لم يحتاج الحزب الى شراء ٥٠٠ دبابة، ألم تدخل دبابات الحرس الجمهوري عاصمة الاقليم وتسلم المدينة الى رئيس الحزب.

وألم تمنح ايران المساعدات العسكرية الى كل القيادتين (حدك وينك) معاً ليقاتلا على السلطة والمال ويقضيا على الحكومة والبرلمان في اربيل. وليس من شك ان العواصم الاربع: بغداد وانقره وطهران ودمشق تعرفان تماماً كم من البنادق والمدافع والاسلحة الثقيلة وحتى عدد الطلاقات موجودة لدى جميع الاحزاب الكردية المسلحة، وبشكل مضبوط، إذ ليس لكردستان حدود مع دولة صديقة كي تعقد صفقات شراء سلاح. وحتى الفنوات الفضائية

تقسم كردستان لكي يفوز في الانتخابات الحزب المفضل لديها، كما حصل في عام ١٩٩٢.

٨ - ثقافة الكراهية التي تبناها أجهزة الاعلام الحزبية ضد بعضها البعض، وهذا يبعث على التفور والاشمئizar لدى العديد من شرائح المجتمع الكردي.

٩ - تقسيم كردستان الى مناطق نفوذ، يمكن تسميتها بـ (مسعودستان) وجلاستان) يشعر معها المواطن الذي ينتقل من اربيل الى السليمانية او العكس بأنه دخل بلد آخر، فهناك نقاط سيطرة عديدة وقوات الجانبين تحابه احداها الاخر في جبهة قتال.

١٠ - دس جواسيس الحزب في القرى الكردية للتجسس على المواطن الكردي. ولذا تقشت ظاهرة الشك والريبة حتى بين أقرب المقربين .

كل هذا وغيره يؤدي الى نوع من الاحباط لدى المواطن الذي يريد العيش مع أهله وأطفاله في وطنه بسلام وأمان. لابل كثير من تصرفات القيادة الكردية وحتى في تصريحاتها يشم منها رائحة بعثية وأسلوب إداري مقلد لنظام الطاغية صدام حسين. أزياء هذه السلبيات الخطيرة التي تعصف بالمجتمع الكردي ازدادت النزعة المحابية في اساطير المثقفين المخلصين. لكن هل يكفي البقاء على الحياد أمام ما تقوم به القيادات الكردية؟ اليك التزام الصمت هو أضعف الإيمان؟ وهل يمكن البقاء على الحياد الى ما لا نهاية؟. هل هذا الموقف ينسجم مع تطلعات شعب مصمم على العيش الحرّ الكريم. لابد أن أي متقد ذو ضمير حي يشعر بتائب الضمير إن استمرّ في صيانة مصالحه على حساب شعبه.

حسب تقديري أن نزعة الجمود التي تعيشها الطبقة المتعلمة الكردية اللامتحنية حزبياً، هي وليدة اسباب عديدة منها:

١ - إنها تخشى ان يتهمها قادة الأحزاب الحكومية زوراً بالانتفاء الى الحزب المنافس ، فإذا ما إنتقد سياسة الإتحاد الوطني في أمر معين يتهم من قبل الآخرين بمناصرة الحزب الديمقراطي الكردستاني والعكس بالعكس، ونفس الوضع ينطبق على پـ لـ کـ . وهذا ما يجعل منه جاماً لا يتخذ موقف صريح ثابت.

## أي دور للأكراد المستقلين في المهجـر؟

أ. بارزانـي

سواء في الوطن أو في المهجـر، هنالـك أعداد كبيرة من أبناء الشعب الكردي ممن يعتبرون من المستقلـين ، أو من غير المـتمـين لهذا الحـزـب أو ذـاكـ . وهذا لا يعني أنـهم لا يـسـاـهمـونـ في بنـاءـ مجـتمـعـهمـ وتقـديـمـ الخـدـمـاتـ لـشـعـبـهـمـ .

لـاشـكـ انـ هـنـاكـ أـسـبـابـ تحـولـ دونـ الـانـتمـاءـ إلىـ الـاحـزـابـ الـكـرـدـيـةـ بـالـنـسـبـةـ لـلـعـدـيدـ مـنـ الـمـسـتـقـلـينـ ،ـ نـذـكـرـ بـعـضـ مـنـ أـهـمـ هـذـهـ اـسـبـابـ :

- ١ - إـرـتـبـاطـاتـ الـاحـزـابـ الـكـرـدـيـةـ بـسـيـاسـاتـ الـدولـ الـمـعـادـيةـ لـحـقـوقـ الشـعـبـ الـكـرـدـيـ لـحدـودـ لـاتـسـمـحـ بـهـاـ الـالـتزـامـاتـ الـو~طنـيةـ .ـ مـثـلـ الـتـعـاـونـ الـمـخـابـرـاتـيـ معـ عـاصـمـةـ مـعـادـيةـ لـطـمـوـحـاتـ الشـعـبـ الـكـرـدـيـ .ـ
- ٢ - النـزـعـةـ الـفـرـديـةـ وـالـوـرـاثـةـ الـتـيـ يـدـارـ بـهـاـ الـحـزـبـ .ـ

٣ غـيـابـ الـدـيمـقـراـطـيـةـ الدـاخـلـيـةـ فـيـ الـعـمـلـ الـحـزـبـيـ .ـ

٤ - الـحـزـبـ يـجـسـدـ مـصـالـحـ مـادـيـةـ لـنـخـبـةـ مـعـيـنةـ مـحـدـدةـ .ـ

٥ - الـصـرـاعـاتـ الدـاخـلـيـةـ وـحـرـبـ الـزـعـامـاتـ بـالـأـخـصـ فـيـ السـنـينـ الـاـخـرـىـ .ـ

٦ - الـفـسـادـ الـمـسـتـشـريـ فـيـ الـقـيـادـةـ وـتـغـيـرـ نـمـطـ حـيـاةـ الـمـسـؤـلـينـ الـكـبـارـ (ـلـأـغـيـاءـ الـجـدـدـ)ـ إـلـىـ حـيـاةـ تـرـفـ وـبـذـخـ وـسـطـ شـعـبـ فـقـيرـ .ـ

٧ - اـسـتـخـدـامـ الـأـرـهـابـ وـالـتـعـذـيبـ فـيـ السـجـوـنـ الـكـرـدـيـةـ ضـنـدـ اـبـنـاءـ الشـعـبـ الـكـرـدـيـ وـعـدـمـ قـبـولـ الرـأـيـ الـمـاـلـفـ .ـ

الكردي هو أن تصبح الهجرة الجماعية الكردية الى أوروبا بديلاً عن العمل النضالي في الداخل. أي ترك النضال وإختيار الهرب والضياع في اوروبا، وهذا مايفضله نظام البعث الفاشي والحكام الكرد.

وليس من شك انه ينبغي إيجاد الوسائل والسبل الكفيلة لوقف هذه الهجرة (هه فوت نشرت عدة مقالات حول اسباب وخطورة هذه الهجرة الجماعية في أعداد سابقة) فهذه الهجرة تعني أن الاحزاب الحاكمة تمنع أي نشاط ديمقراطي حقيقي في كردستان ونجحت هذه الاحزاب في طرد القوى المعادية للاحتكار غير المشروع للسلطة والواردات. لكن يجب ان لا يستمر هذا الى ما لا نهاية. واسطورة كاوه الحداد ترينا كيف أن الهاجرين من الظلم، تحولوا بعد إبعادهم الى قوة ثورية تقاوم الظلم، وبعد توحيد الصوف والفكر، انحدرت جماهير الهاجرين من الجبل الى منازلة ضحاك الطاغية وتم القضاء على حكمه. وهذا يعني ان للهرب حدوداً ويجب ان ينقلب الى مقاومة في الوقت المناسب.

في تقديرى إن العناصر المخلصة من

«الشريعة المستقلة» التي تعانى من الجمود النضالى حالياً، هي التي ستغير ميزان القوى في كردستان إن دخلت بالشكل الصحيح ميدان النضال الوطنى. لذا يجب إعطاء كل الاهمية لهذا الاستقطاب الجديد للقوى الكردية الوطنية المخلصة، وإزالة العقبات أمام توحيدتها وفتح الطريق أمام النضال الملزم. هذه القوة الكامنة ما أن تتحرر من عقدة الخوف وتتخلص من التهميش والتشذب، وتبني تنظيمها واستراتيجيتها ستساهم في بناء مجتمع كرديستاني متعدد من الامراض الاجتماعية التي خلفتها الانظمة والاحزاب الكلاسيكية والعائلية. وسيكون لها دورها البناء في مجتمع شرق أوسطي ينعم بالاستقرار والرخاء والديمقراطية...

٢ . إن وجد للشخص المستقل عائلة أو أقرباء أو أراضي أو منزل في الاراضي الكردية الواقعة تحت حكم أي من الاحزاب الحاكمة، يخشى المستقل إظهار النقد، لأنَّ مصالحه ستعرض الى الخطر.

٣ . إن كان في بيته زيارة كردستان، فإنه يحتاط للأمر بالتزام الصمت عن الاعمال المنافية للمصلحة الكردية للحزب الذي يسيطر على المنطقة التي يريد زيارتها. إذ ممكן في حالة اظهار عدم رضاه عن سلوك الحزب ان يمنع من زيارة وطنه أو يتعرض الى الضغوط حال وصوله.

٤ . المواطن الكردي تعلم على الكبت ليس فقط في ظلِّ الانظمة المعادية للشعب الكردي، وإنما يعامل الحكام الكرد مواطنين وفق نفس اسلوب الارهاب. وكشفت لنا تقارير منظمة العفو الدولية هذا التطبيق في كردستان.

٥ . وقد يكون استمرارية جمود الشخص المستقل نابع من نقص في الجرأة لديه ولا يملك الشجاعة في خوض النضال والمجازفات في سبيل الشعب والوطن. وقد يكون عديم الثقة بالسياسة كل. ولاننسى ان نظام صدام حسين عمل على زرع الانهائية والروح الفردية في المجتمع الكردي طوال العقود الماضية من حكمه. فعلى سبيل المثال، قام أحد حاملي شهادة الدكتوراة البالغ من العمر ستين عاماً بالتملق وتبجيل أحد المسؤولين الكبار في الحكومة الكردية عمره ٢٢ عاماً، يحمل شهادة ثانوية فقط وبمعدل بسيط جداً. ليس لسبب آخر غير ان الأخير يملك القدرة على صرف آلاف الدولارات. وهذه عادة متفشية في المجتمع الكردي اليوم.

القيادات الحاكمة في كردستان تسعى بشتى السبل الى منع إيجاد حركة جديدة عصرية تقاضل من أجل الانعتاق من قبضة القوى المتخلفة حضارياً. وهذه القيادات التي احتكرت الساحة السياسية الكردية لعقود طويلة، لا تتوان عن الارتماء في أحضان العدو حال احساسها بتقلص نفوذها أمام قوى كردية أخرى وتتوسل للعدو لكي يهرب الى إنقاذهما. من أخطر التطورات التي قد تصيب المجتمع

## إصدارات جديدة

### طارق عزيز.. رجل وقضية

من إعداد : عزت عبد الرحمن مایب

خرج كتاب للمؤلفة حميدة نعنع ومن المؤسسة العربية للدراسات والنشر . ٢٠٠٠ . بيروت ويقع الكتاب الذي هو حوار مطول في ٢٩٥ صفحة من القطع الكبير . ويعتني على معلومات هامة فيما يخص وجهة نظر طارق عزيز وهي الى حد كبير وجهة نظر النظام . والذي يهمنا هنا هي القضية الكردية وكيف كانت القيادة الكردية تتصرف مع رجال النظام الذي قام بعمليات الانفال وقصص حلبة بالسلاح الكيميائي والقضاء على أكثر من ثلاثة آلاف بارزانى في قوش تپه عام ١٩٨٤ . يستغرب المرأة ذاتية القيادة الكردية وانعكاس الطموح الشخصي الضيق في قضايا كردية مصيرية تتعلق بمستقبل الملايين من أبناء الشعب الكردي . وكيف ان القيادة الكردية تقبل لابل توسل لكي يصبح هذا النظام الدموي « حام » لها . وتنقل هنا بعض ماورد في الكتاب لكي يتأمل القارئ مضمونها . وكلها من أقوال طارق عزيز الذي شغل مناصب هامة منها وزير الثقافة والاعلام ، وزير الخارجية ، نائب رئيس الوزراء . بتولى صدام حسين الرئاسة ارتبط مصيره كما تقول المؤلفة حميدة نعناع ، بمصير صدام حسين فأصبح رجل الملفات والمهام الصعبة . يقول طارق عزيز : « ..... بعد فترة قصيرة جداً من استقرار الوضع بدأنا نفكر بمعالجة القضية الكردية على أساس سلمي وديمقراطي . وحصلت اتصالات ومحاولات آخرها أن الرئيس صدام حسين عندما كان نائباً ذهب إلى اللقاء بمصطفى البرزانى وكانت النتيجة بيان ١١ آذار ١٩٧٠ م . وكان لذلك خلفية فالاتصالات حصلت بعد قيام الثورة مباشرة ، وذهبت وفود للحوار . أنا شخصياً شاركت في وفد كان يرأسه في حينها المرحوم حمادي شهاب في ١٩٦٨/١٢/٣١ ليلة رأس السنة . ذهبنا وقابلنا ملا مصطفى وتحدثنا

معه . بعدها جاء مبعوث من ملا مصطفى إلى بغداد لمقابلة الرئيس صدام حسين وكان نائباً ، فسألته : ما هي مطالبيكم ؟ قال مطالبينا رفع الحظر الاقتصادي عن المناطق التي نسيطر عليها وإطلاق سراح المعتقلين . المندوب كان شخص اسمه داره توفيق وكان عضو مكتب سياسي ، الرئيس صدام حسين قال له : داره : هو الحظر الاقتصادي لماذا حصل ؟ لأن هناك تمرداً . والاعتقالات لماذا حصلت لأن هناك تمرداً ، التمرد لماذا حصل ؟ يعني لم يكن هناك حظر اقتصادي على تلك المناطق قبل التمرد . كان غامضاً في إجابته . فالسيد الرئيس قال له : هل تطالبون بالحكم الذاتي . فأجاب بتردد : نعم .

قال له الرئيس : حسناً قولوا لنا حكم ذاتي حتى ندرس هذا الموضوع بشكل جيد ، ونجد صيغة وطنية لمعالجة قضيتك . لذلك عندما ذهب الرئيس صدام حسين إلى جلاله (كلاله) وقابل البرزانى كان هناك استعداد مبدئي لدى قيادة الحزب والدولة للتعامل مع فكرة الحكم الذاتي ، وفعلاً كان بيان آذار يشير إلى فكرة الحكم الذاتي .

تم الاتفاق على أن تجري التحضيرات لتأسيس الحكم الذاتي خلال أربع سنوات وخلال هذه الفترة يشارك الحزب الديمقراطي الكردي في الحكومة ويفتح مقرآ في بغداد ويصدر جريدة ، وتطبع الأوضاع في المناطق الشمالية ويشتراك مسؤولون من الأكراد في مؤسسات الدولة . وصدرت بعض القرارات حول القضایا الثقافية : إنشاء مجمع علمي ، تطوير التلفزيون الكردي ، الإذاعة الكردية ، وغير ذلك من الإجراءات التي تطور النشاط الكردي من ناحية وخلق مؤسسات ومنظمات جماهيرية داخل المنظمات العراقية القائمة تمهدأ لإصدار القانون من ناحية أخرى . أعد قانون الحكم الذاتي ١٩٧٤ م وعرض عليهم فرضيه وقرروا التمرد . ولكن تأخذى فكرة عن اسلوب التعامل أقول لك كان عندنا في بغداد وزراء أكراد والوزير لديه سيارة وسائق

قانون الحكم الذاتي في إيران وتركيا لم تكونا مرتاحتين لهذا الاجراء، أي الحكم الذاتي للأكراد. وكذلك الاتراك في اتصالاتهم معنا كانوا يطالعون بـإلغاء الحكم الذاتي، لكننا قلنا لهم إن هذا حل نراه لمسألة وطنية ولابد أن يستمر.

استمر قانون الحكم الذاتي من عام ١٩٧٥ م إلى عام ١٩٩٠ م أي خلال ١٥ سنة ربما فيه عيوب وانتقادات ما ولكن صيغة الحكم الذاتي كصيغة دستورية وعملية كانت مستمرة من آذار حتى العدوان الثلاثي ١٩٩٠.

حصل العدوان، وعادت جماعة مسعود وجلال من تركيا وإيران احتلوا المدن: السليمانية وارييل وكركوك . وكنا بالكاد خارجين من الحرب وجيئنا هش وليس لدينا قوات فدخلوا واحتلوا حتى كركوك أخذوها فترة . بعد إنتهاء الاضطرابات في الجنوب انتقل الجيش لإعادة سيطرة الدولة في الشمال فهربوا وهرب معهم عشرات الآلاف من النساء والاطفال بتخويفهم ان الجيش سيضربهم وسيلقي عليهم أسلحة كيميائية . مع ان هؤلاء المواطنين كانوا يعيشون تحت سلطة الدولة بأمان حتى ذلك الوقت. من الواضح أنها كانت عملية تحريض قادها الحزب الديمقراطي الكردستاني والاتحاد الوطني بالإضافة إلى الدعاية الأمريكية الغربية . وهكذا أصبحت قصة لاجئين على الحدود واستقبالتهم توركيما ودخل الجيش الأمريكي لحمايتهم وأعلنت مناطق حظر جوي . المهم في نيسان صارت إتصالات بيننا وبينهم جلال اتصل ببارزان في جنيف . السيد الرئيس وافق من حيث المبدأ . وكان وسطاء عراقيون هم الذين بحثوا معنا فكرة اللقاء نحن قلنا لهم لماذا اللقاء في جنيف ؟ واقتربنا عليهم أن يأتيوا إلى بغداد.

هنا اريد ان انبه الى نقطة . خلال كل اللقاءات التي جرت في عام ١٩٦٩ وحتى لقاء ١٩٩١ عندما يصير اتفاق بيننا وبين الأكراد على لقاء لم تكن هنالك مشكلة أمن من سواء أذهبنا اليهم أم جاؤوا إلينا فلا يطرح مثلاً: كيف سنأتي الى بغداد وما هي الضمانات، وهل يمكن ان نعتقل ؟ كل هذه الامور غير

ومرافق. انسحب الوزراء بسياراتهم الرسمية الى مناطق التمرد دون أن يتعرض لهم أحد. فلم نكن نرغب أن نلزم الوضع . وبعد ذلك يتضح أن التمرد وهذا ليس إتهاماً من طارق عزيز . ورائع إيران والولايات المتحدة. إثر إتفاق بين شاه إيران وكيسنجر.

س. كنتم قد أتمتم النفط ؟

نعم ، وحتى عندما أتخذنا قرار تأمين النفط لم يكن هناك ارتياح لدى الحزب الديمقراطي الكردستاني، وكان هناك تعلم ولو في صيغة : وإذا فعلتم ذلك فإن هذا سيجر خطراً على العراق، وبدأ الحديث عن كركوك، والأكراد . مع ان النفط هو للشعب، فنفط كركوك لمصلحة الكردي والعربى وكذلك نفط اليرزة كله يصب في خزينة واحدة وينفق على الشعب. نعم صار تعلم ولو في صيغة لأن مسألة تأمين النفط كانت قضية كبيرة، وكل القوى كانت تؤيدنا، والشيوعيون معنا في جهة.

وفي عام ١٩٧٤ عاد التمرد بعد زيارة نيكسون لطهران واتفاق كيسنجر مع الشاه على دعمه، ثم انتهى التمرد حين حصل اتفاق بيننا وبين إيران سنة ١٩٧٥ على موضوع لاعلاقة له بالتمرد هو موضوع شط العرب . وبعد توقيع الاتفاقية انهار التمرد خلال ساعات مما يدل على ان التمرد أساسه الدعم الخارجي الأمريكي . الإيراني من خلال الأرضي الإيرانية . فعندما أعلن الشاه أنه سيوقف دعمه لحركة التمرد إنهار التمرد فوراً مما يدل على أن مقوماته الذاتية في المنطقة لاتمكنه من الاستمرار بدون الدعم الخارجي، مع ذلك نحن لم نتراجع عن قانون الحكم الذاتي رغم ان مصطفى البارزاني وجماعته هربوا : قسم منهم ذهب الى إيران وقسم الى أمريكا . وأصبحت المنطقة الشمالية تحت سيطرة الدولة سيطرة كاملة وقد طبق قانون الحكم الذاتي وهذا يؤكّد ان موقف القيادة من الحكم الذاتي موقف مبدئي ولا تعتبره معرضاً لموازين القوى بمعنى ان هناك تمرد أو قوى سياسية معارضة تفرض هذا الشيء وعندما تغير نتراجع عنه . وبالفعل فإن شاه إيران حينها طلب الى الرئيس صدام حسين إلغاء

منهم نائب رئيس مجلس وزراء، وعدد من الوزراء في الحكومة وأشان أعضاء في مجلس قيادة الثورة.

صحيح ان مجلس قيادة الثورة مؤسسة رسمية إلا أنها خاصة بالحزب ومع ذلك قلنا لهم : تأتون وتشاركون معنا في مجلس قيادة الثورة وفي كل السلطات، وتكون احزابكم شرعية سواء في الشمال أو في بقية مدن القطر، ويكون لكم صحف ونشريات..

أما بالنسبة للبيشمركه : فقد قالوا لنا هؤلاء مقاتلون وممضى عليهم سنوات لا يعرفون مهنة أخرى غير القتال، فاتفقنا على أن الذين لديهم وظائف أو مهن أخرى يرجعون إلى مواضعهم . أما بالنسبة للمقاتلين في البيشمركه فقلنا لهم كل هؤلاء يصبحون حرس حدود أو شرطة محلية، يستوعبهم في القوات المسلحة . حتى نهاية آب جاء مسعود لزيارتني وقال أريد أن تعمل لي موعداً مع السيد النائب حيث كان النائب الأستاذ عزت إبراهيم هو المسؤول من قبل القيادة السياسية عن الحوار . وقال لي أنا مستعد الآن للتوفيق ولكن أفضل أن أذهب إلى الشمال لمناقشة ماتوصلنا إليه مع القيادة الكردية ليصادقوا عليه وأعود . ذهب لمقابلة الأستاذ عزت وقال له أنتي تحتاج لأسبوع فقط وكنت أنا حاضراً . وبالفعل بدأنا نفتش لهم عن مساكن ونهائيء لهم اللوجستيات الضرورية لمن منهم سيكون ممثلاً مع الرئيس ومن منهم سيشغل موقع آخر كمشاركتهم في الحكومة وغير ذلك. لكنه أي مسعود ذهب ولم يعد . بعد ذلك بدأت عمليات واسعة النطاق في الشمال بال تعرض للسلطة وكانت السلطة ما تزال موجودة في المنطقة والجيش موجود . كانت العمليات واسعة النطاق ولئيمة جداً لأن يخطفوا موظفاً كبيراً وبهينه في عرضه . بالإضافة إلى القتل ومحاكمة مقرات الجيش والأمن . نحن كما أمام خيارين فإما أن نقاتل ونعود للقتال أو نسحب قواتنا . قررنا الإنسحاب في تشرين أول ١٩٩١ م لأنهم ذهبوا ولم يعودوا ولم يقولوا لنا نحن نعود بعد شهر أو بعد شهرين . راحوا وما رجعوا . علمنا بعد ذلك أنه ذهب وقد منهم إلى

مطروحة وحتى لقاء جنيف الذي طلبه جلال لم يكن قد طلبه في جنيف بسبب موضوع الأمن، أو خوفاً لأنه جاء إلى بغداد فسيقتل، لأن جلال الطالباني كان في حالة تمرد في الثمانينات وقضى أكثر من سنة ذاهباً آتياً في حوار معنا وحتى عندما انتهى الحوار ذهب إلى الشمال كما ذهب الوزراء سابقاً إذا ليس هنالك مشكلة أمن وعندهما إتفقنا على الحوار جاؤوا، جاء جلال الطالباني ومعه وقد يمثل في ذلك الوقت الجبهة الكردستانية التي تضم ٧ أحزاب، كما جاء مسعود ومعه ممثلون على مستوى عال من الحركات الأخرى، كان مسعود يترأس الوفد أحياناً وأحياناً يترأسه جلال، فتوصلنا إلى صيغة جديدة متصرّفة من قانون الحكم الذاتي قانون مطبوع مقروء ومناقش ومراجع فقرة وحرفاً وحرفاً وقد يعتبره مقبولاً، ثم اتفقنا على أسس للتعديدية بحيث تكون أحزابهم شرعية تمارس العمل السياسي في كافة أنحاء القطر، وكذلك تم الاتفاق على وضع دستور دائم خلال عام من أجل تأسيس النظام التعديدي بكل عناصره . ومن ثم بعد مشاركتهم في السلطة تجري انتخابات في المجلس الوطني حتى يكونوا ممثلي فيه، فالمجلس الوطني القائم لم يكونوا لهم تمثيل فيه لأنهم كانوا متربدين وخارج البلاد . أما بالنسبة للهيئات القائمة للحكم الذاتي فقد إتفقنا على أن يختاروا واحداً منهم يكلفه الرئيس بتشكيل المجلس التنفيذي، وأن يكون هذا الشخص واحداً من الخمسين عضواً في المجلس التشريعي تكون مهمته وضع تشكيله للمجلس التنفيذي . ولم يكن بالضرورة أن يكون أعضاء المجلس التنفيذي كلهم من أعضاء المجلس التنفيذي فهم من الأشخاص الذين يرشحهم أعضاء المجلس التشريعي القائم وبعد ذلك تجري انتخابات ديمقراطية لإختيار أعضاء جدد للمجلس التشريعي حين يتم انتخاب المجلس التشريعي يحق له أن يغير في تشكيلة المجلس التنفيذي وفق التوازنات الجديدة التي نشأت بعد الانتخابات . قلنا لهم : أليس لديكم شخص من الخمسين ترشحونه لهذه المهمة ؟ قالوا : نعم لدينا، فاتفقنا على ذلك، كما إتفقنا على أن يكون

والجيش العراقي لا علاقة له بذلك، أنه عمل جيش  
كردستان العظيم وهكذا .

عندما تأكد جلال أن الجيش العراقي غير  
موجود في السليمانية فقال لماذا لا آخذها أنا وعاد  
وأحتل السليمانية بدون قتال. عندما عاد من الحدود  
مجموعة مسعود هربت . وحاول إستعادة اربيل ولكن  
نحن تدخلنا ومنعنه ، لم يكن تدخلنا مباشرةً ولكن  
أرسلنا باشارات أنه إذا دخل أربيل فسوف نضربه  
وفهم جلال ذلك».

حميدة نفع : حميده نفع  
طارق عزيز رجل قضية .

ص : ١٥٧ - ١٥٨ - ١٥٩ - ١٦٠ - ١٦١ - ١٦٢ .

يتبع في العدد القادم

بسم الله الرحمن الرحيم  
«إنا لله وانا اليه راجعون»

بيان الاسى والحزن تلقت هه قوت النبا  
المؤلم بوفاة (أبو تارا) المرحوم عبدالرزاق، محرر  
المجلة الدورية صوت كردستان . وكان الفقيد معروفاً  
بدفاعه الذي لا يلين عن الشعب الكردي وكان رحمه  
الله صريحاً لا يقبل المساومة على حقوق الشعب  
الكردي مهما كانت النتائج . كما انه كان واضحاً في  
انتقاداته للمواقف غير المشرفة للحكام الكرد . فقد  
كان رجل مبدأ وعقيدة ومؤمن بوحدة الامة الكردية .  
نحن كافة العاملين في هه قوت نقدم تعازينا  
القلبية للأخت أم تارا عقبة الفقید ولجميع أفراد  
العائلة الكريمة، كما ندعوه الله العلي القدير أن يتغمد  
الفقید بواسع رحمته وان تكون ذكراه وما تركه من  
تراث عنصر إلهام لكل العاملين في حقل القضية  
الكردية للمزيد من روح التضحيه والفاء لبلوغ  
أهداف ومثل الشعب العليا .  
إنا لله وانا اليه راجعون

نيابة عن جميع أعضاء أسرة هه قوت

واشنطن يرأسه جلال الطالباني، وقد عرفنا ذلك من  
مصادرنا وقسم من الإعلام المعلن . ذهبوا الى وزارة  
الخارجية الأمريكية وحينها كان ادور جبرجيان  
مسؤول نائب وزير الخارجية فقال لهم : « هل أنتم  
مجانين لتوقعوا مع نظام صدام » فعادوا ولم يوقعوا ،  
عندما نحن سحبنا قواتنا .

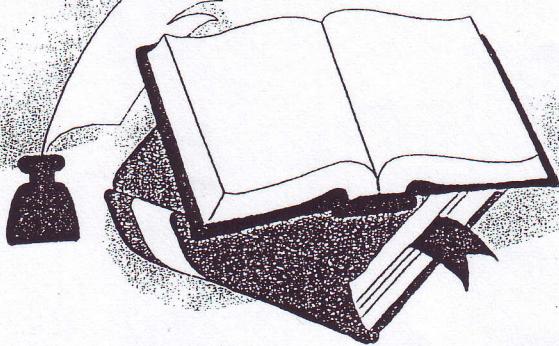
لتاريخ ذكر ذلك : في كانون الثاني ٩٢ زارنا  
مسعود البرزاني زيارة غير معلنة قابل فيها الرئيس  
وروبي لنا القصة قال : عدت الى هناك وعرضت  
عليهم ما توصلنا اليه فقال جلال الطالباني لا ...  
نحن لانوقع . فتسائلت . أي مسعود . كيف لا توقعوا  
وأنتم خولتموني بالتفاوض نيابة عنكم . قالوا لانوقع  
إلا بعد أن نسأل واشنطن .

يقول مسعود : نحن لو ذهبنا الى واشنطن  
سيقولون لنا لا توقعوا .

ولكن بالفعل أصرّ جلال على الذهاب إلى  
واشنطن وهناك قالوا له لا توقعوا وهكذا لم يوقعوا .  
طبعاً بعدها إستؤنفت اتصالات مع الحزب  
الديمقراطي الكردستاني وزارونا وزرناهم .  
وأيضاً خلال الفترة الماضية نشأت اتصالات  
بيننا وبين الإتحاد الوطني الكردستاني وحصلت  
زيارات .

هنا انتبهي هناك نقاط جوهرية: كانت عملية  
اربيل... ماهي عملية اربيل . طلب إلينا مسعود قائلاً  
: إن اربيل أصبحت تحت سلطة الإيرانيين والإيرانيون  
وجلال يعملون لتصفيفي ، وأنا أطلب الدعم . قمنا  
بدخول اربيل فخرج جلال الطالباني منها وفي آب  
١٩٩٦ سلمناها للحزب الديمقراطي الكردستاني  
وعادت القوات العراقية إلى موقعها . جلال تصور  
أننا سننكم إلى السليمانية ولم تكن لديه اتصالات  
بنا.... بل كان على عداء مطلق معنا . عندما تقدمت  
قوات مسعود بإتجاه السليمانية ترك السليمانية بدون  
قتال سحب جماعته كلهم وذهب إلى الحدود مع إيران  
ودخلت مجموعة مسعود السليمانية بلا قتال . بدأت  
مجموعات كثيرة من الحزب الديمقراطي الكردستاني  
تتحدث عن أن العملية تلك هم الذين قاموا بها

هه قوت



مجلة دورية مستقلة تهتم بالسياسة  
والثقافة والتاريخ الكردي

في هذا / العدد

أزمة المعارضة  
العراقية

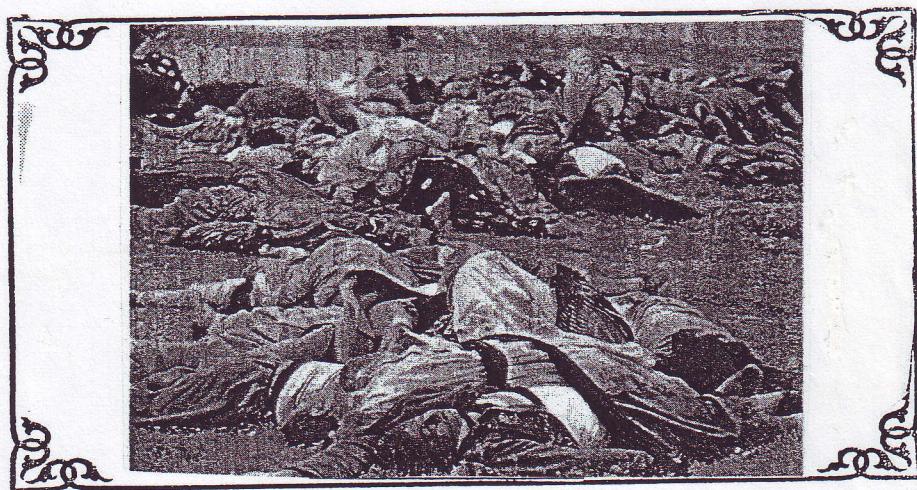
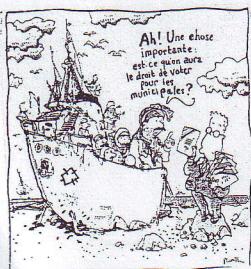
حقوق الانسان  
في كردستان

إلى الرأي  
العام الكردي

الآذارين:  
١٩٨٨ و ١٩٧٥

حول اليورانيوم  
المضب

السعادة في  
الزواج



«الآذارين»  
نهاية الثورة الكردية ١٩٧٥  
تصف حلبجة بالسلاح الكيميائي  
١٩٨٨  
فهم الماضي من أجل الحاضر والمستقبل

## أزمة المعارضة العراقية

أيوب بارزانى

ظهر جلياً في مناسبات ان طفى «التعارض» داخل «المعارضة» على «معارضة الطاغية» كما حصل عام ١٩٩٦ بدخول دبابات الحرس الجمهوري مدينة اربيل.

غياب الشفافية في عمل هذه الاطراف خاصة علاقاتها مع واشنطن وتركيا وايران ونظام صدام حسين.

فشل المؤتمر الوطني في استقطاب الجماهير الواسعة وبقي نشاطه داخل الصالونات المغلقة وهو يفتقر الى شخصيات ثورية تتحسن روح الشعب وضميره.

تسطع فكرة ان التغيير يأتي من الخارج، ولهذا نرى تهافت «مهين» على ابواب العواصم الاوروبية وخاصة نحو واشنطن. وهي تلوح بـ ٩٨ مليون دولار للمعارضة العراقية. ابتسامات اعضاء الوفد العراقي وهم يأخذون صور مع مادلين اوبرايت له دلالات قوية عن ماهية هذه المعارضة. ان هذا التهافت يعكس فقدان كل ثقة بالنفس. هناك حتى تناقض بين هذه القوى لكسب تأييد هذه الدولة او تلك على حساب طرف آخر في المعارضة، تماماً كما تصرف القادة الكرد مع صدام حسين.

البعض من هذه القوى المعارضة تمارس اسلوب دكتاتوري وعائلي وفردي وعشائري في الحكم والادارة مشابه في عدة وجوه ممارسات النظام الذي تدعى معارضته. ورغم صغر أعمالها ومنجزاتها في الساحة الوطنية الا أنها تلجم الى الدعاية ومحطات فضائية لتعظيم ذاتها وهي مصابة بنفس مرض الدكتاتور العراقي في الشهوة العارمة للحكم والثرورة والارهاب والعداء للديمقراطية.

العديد من الشخصيات الوطنية والنزية ومن الذين يعادون نظام الطاغية يبتعدون عن الاجواء المسمومة في المعارضة العراقية والتي تعج بالاتهامات المتباينة بالخيانة والاختلالات، حرصاً منهم على عدم الاصابة الى سمعتهم ومصداقيتهم. يقى ان نلت اهتمام هذه المعارضة الى ماحصل في افغانستان، فقد كان التدخل الخارجي في شؤونها كبيراً وكل طرف من اطراف المقاومة الافغانية كان يستلم الاموال من دولة معينة، ونظرًا لعدم تضoj زعمائهم السياسي وطم وحاتهم الشخصية فقد قادوا افغانستان الى الحضيض بعد ان خرج منها الجيش الاحمر مهاناً.

ان ماحصل في افغانستان قد يحصل في اي بلد آخر يقوده «زعماء صغار» يعتمدون على الخارج.

ثلاث رؤوساء امريكيين قارعوا صدام حسين وعبروا عن هدفهم في اسقاط نظامه اثناء وبعد حرب الخليج الثانية.

واعتمد الرؤساء الثلاثة على تشديد العقوبات وتفعيل المعارضة تحت مظلة المؤتمر الوطني العراقي. وفي جولته الاخيرة في الشرق الاوسط شدد كولن باول على تصميم واشنطن في ازاحة نظام الدكتاتور، وبعد مضي اكثر من عشر سنوات، يحق لنا التساؤل لماذا فشلت المعارضة العراقية في الاطاحة بنظام صدام حسين ؟ وماهي نقاط الضعف في جسم هذا المعارضة ؟.

المجتمع العراقي هو في حد ذاته مجتمع غير متجانس لا دينياً ولا مذهبياً ولا لغوياً ولا قومياً. وتعتبر هذه الخصائص في بلد يحكمه العقلاء ثروة هائلة للبلد. وتصبح نكمة في بلد يحكمه الشوفينيون والحمقى وقصيري النظر.

فإذا كان نظام الطاغية قد اساء استخدام هذا الموزائيك فان المعارضة نفسها لم تتجاوز بالشكل المطلوب هذه الاشكالية. مما يدل على اصابة بعض اطراف هذه المعارضة بالروااسب التي خلفها النظام طوال سنوات حكمه. وهي بحاجة الى التيقنة.

لاشك ان الارهاب المنظم الذي مارسه طاغية العراق طوال اكثر من ثلاث عقود قد هدم قيم المجتمع المدني العراقي، وزرع الشك والريبة بين اعضاء العائلة الواحدة، واستخدم الاموال الطائلة في افساد الشرائح المثقفة، وربط لقمة عيش الشعب والوظائف والدراسة الجامعية بشرط الولاء والتبعية لشخص صدام حسين وجعل من القوات المسلحة أداة لحماية النظام والقضاء على المعارضين. ونظراً لقسوع النظام واجهزة منه القمعية فقد تركت المعارضة الوطن والتراجعت الى الخارج.

هذه المعارضة بشقيها العربي والكردي ، الاسلامي والقومي، يسارها ويمينها، تعاني من خلافات داخلية وانعدام التجانس بدرجات مختلفة وليس هناك اي شخصية مرموقة تتمتع بالكماءات القيادية على شاكلة نيلسون منديلا تلتقي حوله المعارضة على اختلاف انتمائاتها، فالزعماء هم دون المستوى. و «ضيق الافق السياسي» و «الانا الضخمة» والسلوك «الماكيايفي» من الصفات الظاهرة عليهم.

تسود اوساط عدد من زعماء احزاب المعارضة روح التآمر والخبث نتيجة سنوات طوال من المنافسة الحزبية والاحقاد المتراءكة والتصفيات المتبادلة وحرب الزعامات التي لم تنتهي بعد. وقد

# حول حقوق الانسان في كردستان

شمس الدين قادر

الشمال. ومن ناحية ثانية أفاد (حدك) ليس وراء الحادث كما يظهر «دعاً سياسية او عنصرية». وفي شهر حزيران ١٩٩٩ عين (حدك) لجنة للتحقيق في امر هذا القتل. ولم يصدر اية نتيجة عن التحقيق بنتهاية العام».

اعلن الموظفون المحليون الاكراد ان السجون في المحافظات الشمالية الثلاث مفتوحة للجنة الصليب الاحمر الدولي وملربقين دوليين آخرين. ونسبة الى اللجنة الدولية للصليب الاحمر هناك تحسن ملحوظ في احوال السجون المعلنة والتي زاروها أسبوعياً. لكن تفيد التقارير ان لكلا الحزبين سجون خاصة غير معلنة وكلا الطرفان لا يسمحان لموظفي الـ ICRC بزيارة هذه السجون».

وتفيد التقارير ان لدى حدك واوك ما يقارب ٥٠٠ معتقل سياسي في شمال البلاد. وتوصل الاثنان الى اتفاقية تبادل اطلاق سراح السجناء السياسيين في عام ١٩٩٩. وفي شهر آذار / مارس اطلق حدك سراح ١٠ سجناء واطلق اولك سراح ٥ سجناء».

«تحمي الحكومة بعض الجماعات من المقاومة امام المحكمة لجرائم ارتكبت. على سبيل المثال القرار الصادر عام ١٩٩٠ يضمن الحصانة للرجال الذين قاموا بـ (جرائم شرف) او القيام بعمل عنيف بنية القتل لقريبة له بسبب سلوكيها غير القويم او عمل جنسي غير لائق. كما ان القرار الصادر في عام ١٩٩٢، يضمن الحصانة من المقاومة امام المحكمة لاعضاء حزب البعث ولقوى الامن، منمن قتلوا ايًّا كان وهم يُؤدون واجبهم في ملاحقة الهاربين من خدمة الجيش».

«افادت تقارير عديدة ولكن غير مؤكدة من ان هذا القرار يستخدم للحيولة دون اجراء محاكمة موظفي الحكومة وتفادي العقاب. واعلن (اووك) خلال العام ان قانون (ال Hutchinson من جرائم الشرف) لن يطبق في مناطق نفوذه».

«تستمر الحكومة في «تعريب» مناطق كردية معينة، مثل المراكز الحضرية من كركوك والموصل، خلال الترحيل القسري للسكان المحليين من منازلهم وقراهم واسكان العرب محلهم من جيء بهم خارج هذه المناطق».

«حسب تقارير الامم المتحدة، دائرة مشاريع الخدمات، اللجنة الاستشارية للألغام والاغاثة التربوية، بلغ عدد القتلى بالألغام في المحافظات الثلاث ٣٠٠٠ قتيل منذ اتفاقية عام ١٩٩١...الخ. يتبع غياب الادارة المركزية قدرأً لابأس به هذه المناطق».

صدر في الشهر الماضي (شباط) عام ٢٠٠١ التقرير الامريكي السنوي عن حالة حقوق الانسان في العالم. التقرير هذا لا يشمل خروقات حقوق الانسان في ظل ادارة القيادات الحزبية الكردية. وهنا نورد بعض ما ورد في هذا التقرير عن هذا الجزء من كردستان.

«يستمر صدام حسين ونظامه في الاشارة الى الاستفتاء الرئاسي غير الديمقراطي الذي جرى في تشرين الاول/اكتوبر من عام ١٩٩٥، نال فيه ٩٩,٩٦ % من الاصوات. ولم يكن في هذا الاستفتاء اقتراع سري ولا مرشح منافس. وأشارت العديد من التقارير الموثوقة الى خوف المصوتيين من الانقام ان صوتوا بالنفي».

«بعد سحب الحكومة العراقية لقواتها العسكرية وادارتها المدنية من المحافظات الشمالية بعد اتفاقية الكردية عام ١٩٩١ من اربيل ودهوك والسليمانية، سيطر الحزب الديمقراطي الكردستاني (حدك) والاتحاد الوطني الكردستاني (اووك) على معظم هذه المناطق. تقاتل الاثنان (حدك) و(اووك) منذ عام ١٩٩٤ والى ١٩٩٧. وفي شهر ايلول / سبتمبر ١٩٩٨ وافق الاثنان على توحيد ادارتهم المنفصلة والسماح باجراء انتخابات جديدة في شهر تموز/ جولاي ١٩٩٩. بقي مفعول وقف اطلاق النار، لكن اجراءات التوحيد لم تنفذ. لقد قام حدك و اووك و مجموعات معارضة بارتكاب خروقات في مجال حقوق الانسان. احرى الاتحاد الوطني الكردستاني انتخابات بلدية في شهر شباط/ فبراير، وهي الاولى في المناطق تحت السيطرة الكردية منذ عام ١٩٩٢. وافاد مراقبون اجانب ومحليون بأن الانتخابات بشكل عام كانت منصفة».

تواصلت الاعمال الارهابية والقتل لأغراض سياسية في المناطق الشمالية المدارة من قبل الاقرداد. على سبيل المثال، قتل مجھول زعيم الاتحاد القومي تموز/ جولاي قتل مهاجم مجھول عضو البرلمان عثمان حسن. وفي شهر تموز/ جولاي قتلت قوات (اووك) ٤ من اعضاء الحزب الشيوعي العمالي العراقي وقتلت قوات (حدك) عدداً من اعضاء الجبهة التركمانية».

وفي شهر حزيران من عام ١٩٩٩ افادت وكالة الانباء الدولية الآشورية AINA ان جسد الفتاة هيلينا آلون ساوا الذي تحلل جزئياً والمفقودة منذ شهر، اكتشف. وخلصت الوكالة الى ان جريمة القتل هو «نموذج مطابق تماماً» لاسلوب السلطات الكردية في ارتكاب الجريمة ضد الآشوريين المسيحيين في

## **المعارضة الاسلامية تؤكد قصف قصر صدام حسين**

ذكر ناطق باسم المجلس الاعلى للثورة الاسلامية في العراق، والذي يتزعمه سماحة السيد محمد باقر الحكيم ان مسلحين تابعين للمجلس قاموا باطلاق اربع قذائف (كاتيوشا) على القصر الجمهوري في بغداد، وقد ذكرت وسائل الاعلام العالمية وراديو، صوت العراق الحر عن هذا الانفجار الذي هز مدينة بغداد. وكان راديو بغداد قد اتهم اثر الانفجار «عملاء ايران» بتنفيذ العملية. وحسب المعلومات الرسمية فقد نجم عن الانفجار وقوع ستة جرحى. وفي اتصال مع جريدة الحياة أكد مصدر في «المجلس الاعلى» انهم سيواصلون عملياتهم بمعدل عن اي تطور محتمل في العلاقات بين العراق وايران. (١)

والجدير بالذكر ان المعارضة الاسلامية الشيعية بقيادة سماحة السيد محمد باقر الحكيم لم تغير موقفها من نظام الطاغية صدام حسين منذ البداية والى الان، بخلاف ما قامت به اطراف كردية من تفاهم سري الى العلني بدعوة دبابات الحرس الجمهوري الى اجتياح اربيل عام ١٩٩٦. والامتناع عن اية محاولة لاسقاط هذا النظام المسؤول عن الابادة الجماعية في قوش تبه (١٩٨٣) قصف حلبجة وقصبات اخرى في كردستان (١٩٨٨) وعمليات الانفال وتعريب كركوك وخانقين وسنجرار. لقد فقد عدد من الساسة الكرد ومن يدعون بالمعارضة العراقية ثقة الشعب نتيجة تبني مواقف انتهازية غير لائقة بالمناضلين الوطنيين في التعامل مع هذا النظام. وبشكل عام من الصعب جداً بنيل مصداقية الشعب العراقي الصميمية بتبني مواقف هشة تتسم بالجبن والتتردد والكسب المادي والابقاء على الخطاب السياسي المناهض للنظام والتابكي على مأساة الشعب العراقي وغياب الديمقراطية.

ان الواقعية انتهازية لبعض القادة الكرد وانتهازية اطراف من المعارضة العراقية مسؤولة كما يعتقد البعض من المراقبين عنبقاء اشرس نظام في الشرق الاوسط.

١ . الحياة . ٢٣ آذار . ٢٠٠١ .

من حرية التعبير ويشمل هذا انتقاد الادارة الكردية في الاقليم. لكن التنظيمات السياسية تسيطر او تضبط الصحفيين. وتتوارد خدمات ستلايت واجهزه الاتصالات. مثل الفاكسات، البث التلفزيوني والانترنيت. ورغم ان الحزبين المتنافسين اولى وحدك يزعمان بوجود حرية كاملة للصحافة في المناطق تحت سيطرتهم، لكن من الناحية العملية فانهما لايسمحان بتوزيع مطبوعات معارضة ولا بشر اديباتها. »

«يمثل المسلمون ٩٥٪ من سكان العراق. (الغالبية عرب) نسبة تمثيل الشيعة يتراوح بين ٦٠٪ الى ٦٥٪ وهم الأغلبية. ويشكل السنة ٢٢٪ الى ٣٧٪ (ما يقارب ١٨٪ الى ٢٠٪ يمثلون الاكراد السنة و ١٣٪ الى ١٦٪ هم من السنة العرب. والبقية من السنة التركمان). وما تبقى من السكان الذين يشكلون ما يقارب ٥٪ هم من المسيحيين (الآشوريين والكلدان. الكاثوليك الرومان، الارمنية الاورثوذوكس) الايزدية ومجموعة صغيرة من اليهود الصابئة. »

Country Reports on Human Rights Practices -  
2000

## **من الدولة الى اليورو**

تدھور سعر صرف الدينار وانخفضت قيمته الى الحضيض بفعل التضخم المفرط والحروب التي شنها النظام الدكتاتوري، ولم يعد وسيلة للإكتناز، واصيب الاقتصاد الوطني بمرض الدولة واصبح الدولار العملة الاساس في التعامل التجاري وغيره. وصار الناس يدللونه ويسموه بغير اسمه تحبيبا. فهم يطلقون على فئة المائة دولار وصف «الورقة» وعلى رزمة العشرة الاف دولار «الدقتر».

كما حضى منزلة في الحياة اليومية، ففي مدينة اربيل هناك حي كبير يسمى «دولار آبا بيروت» وعماراته جميلة وفخمة يقطنها حديثاً النعمة من الآثرياء الجدد الذين اغتنى أغلبهم خلال العشر سنوات الأخيرة نتيجة لتزاوج السلطة والثروة.

وبدلًا من ان يعمل الدكتاتور على معالجة اسباب انهيار عملتنا الوطنية ويعيد لها عافيتها، لعلنا نسمع بشخص ما يسمى ابنه دينار او درهم تعود له قيمته ويرجع يذبح الطير كما كان ايام زمان، اصدر فرماناً بحال الاليورو مكان الدولار، وربما سنشهد اسماء احياء جديدة تيمناً بالاليورو.

عن مجلة (رسالة العراق) شهرية يصدرها الحزب الشيوعي العراقي . اعلام الخارج . العدد ٧٥ / آذار / ٢٠٠١ .

**نداء الى الرأي العام الكردي والاحزاب الكردستانية لتجنب  
اي قتال بين PUK و P.D.K . العراق . والقوات التركية من جهة  
 وبين قوات PKK في كردستان الجنوبية**

صسعود بارزانی رئيس الحزب الديمقراطي  
الكريستاني - عراق ، برغبتي في زيارته مع رفافي في  
أربيل وصلاح الدين بعد زيارة السليمانية . وأعترز كثيراً  
بان كاك مسعود وقيادة ( حذك ) قد قبلوا بزيارتنا لهم ، ولو  
كان أهلي من  
مخطط زيارات السليمانية ، ثم أربيل ، ثم جبل قنديل ،  
هو العمل على إرساء العلاقات بين الأحزاب الكردستانية  
الثلاثة الكبرى على أساس حد أدنى من التضامن الوطني  
الكريستاني .

ولا حاجة للاطالة فيما حدث بعد وصول وفد  
K.N.K لطهران في ٤٢ نوفمبر ليلاً نظراً لاصدارنا لعدد  
من البيانات حول الأمر . فقد استقبلنا في مطار طهران  
باسم K.N.K الأخ بهروز كلالي عضو اللجنة المركزية  
وابلغني تحيات مام جلال وترحبيه بزيارة السليمانية .  
وفي اليوم التالي أخبرني الأخ بهروز بقرار قيادة P.U.K  
في ترحيبها بي بمفردي لزيارة السليمانية بدون اعضاء  
الوفد الآخرين ، خلافاً للاتفاق الذي حدث بيننا والعادات  
الكريستانية . وعلمنا في الأيام التالية بوجود هيئة عسكرية  
تركية في السليمانية على مرأى من السكان وتحضيرات  
P.U.K للهجوم على مراكز K.P.K في منطقة جبل  
قنديل بمساعدة تركيا . وبالرغم من محاولتنا لسفر  
لكردستان العراق وقبول ايران بذلك وانضمام به ريز  
حمه حاجي محمود ، رئيس الحزب الاشتراكي  
الديمقراطي الكردستاني للوقد ، لم نتمكن من السفر  
للسليمانية ، بسبب تعاوون قيادة P.U.K مع القيادة  
العسكرية التركية ، وفعلاً بدأ الهجوم على موقع K.P.K  
في ليلة ٣/٤ بيسمبر ، فعاد وفد K.N.K لاوربا صباح يوم  
٧ بيسمبر ، بعد واجبه حسب ميثاق المؤتمر .

ولكن وقتنا لم يذهب سدى ، فلقد اجتمعنا في  
العاصمة الإيرانية بعدد كبير من ابناء الكرد البارزين  
ممثلي الشعب الكردي في ايران بمقابلته العشرة وختبه ،  
من نواب في المجلس الإيراني ، واساتذه وعلماء وكتاب  
وفنانين وصحفيين وطلبة جامعات . وكانوا جميعاً  
ينظرون بأحترام وتقدير بالغين الى المؤتمر الوطني  
الكريستاني وينددون بموافقت قيادة P.U.K لتعاونها مع  
القيادة العسكرية التركية العراقية التي لا تعرف حتى  
بوجود الشعب الكردي بل تعمل على سحق شخصيته  
القومية وإمحاء تراثه الحضاري . ومما يجدر ذكره بأن  
نواب الكرد في المجلس التشريعي الإيراني قد شكلوا  
كتلة خاصة بهم ( Fraction Kurd ) لها وزنها وكلمتها  
على الصعيد السياسي والاجتماعي .  
وبعد عودة الوقد لاوربا ازداد الوضع خطورة ،  
فلقد ارسلت تركيا قطعات عسكرية تقدر بالثمانية او

يؤمن الشعب الكردي بأنه شعب واحد وله حق  
تقرير المصير كأي شعب آخر وأن وطنه كردستان هو  
وطن واحد بالرغم من تجزئته بين عدة دول . وتؤمن  
الاحزاب الكردستانية بهذا الحقائق في الوقت الذي تعلم  
به أكثريتها للوصول لحلول سياسية للقضية الوطنية  
الكريستانية داخل اطار الدول القائمة .

وقد تأسس المؤتمر الوطني الكردستاني  
في عام ١٩٩٩ على أساس وحدة الشعب الكردي القومية  
والمعنوية ووحدة وطنه التاريخي جغرافياً وحقة في  
تقرير المصير ، وهو حق طبيعي وأبدى لشعب كردستان  
ولا يستطيع أي حزب كردي ولا أي شخص او زعيم ولا أي  
جييل من الأجيال الكريستانية التخلص منه ولا أفراغه من  
محتواه على حساب الأجيال القادمة . وعلى هذا يعمل  
المؤتمر الوطني على ترسیخ التضامن الوطني  
الكريستاني بين الأحزاب الكردستانية الثلاثة الكبرى  
العاملة حالياً في كردستان ، أي P.U.K و P.K.K و P.D.K .  
تفق نظرياً على وجوب حل القضية الوطنية  
الكريستانية ضمن إطار الدولة القائمة ، بدون التخلص عن  
حق تقرير المصير ، ولكنها لم تتمكن لحد الان من إيجاد  
علاقات فيما بينها على أساس متطلبات التضامن  
الوطني الكردستاني بل تقوم علاقاتها على أساس من  
التنافس أو الحسد وأحياناً على التضامن العسكري  
وحرروب أقتتال الآخوه ، مما لا يفيد سوى أعداء أمتنا  
الكريستانية .

وتتجه انتظار الشعب الكردي في هذه اللحظة  
ومنذ أشهر بقلق كبير الى كردستان العراق حيث يهدد  
الوضع الراهن بنشوب حرب قاسية من جهة بين قوات  
P.U.K وقوات P.D.K تساندها قوات عسكرية تركية  
مجهزه باحدث الاسلحه ، وبين قوات K.P.K من جهة  
أخرى ، في مناطق جبل قنديل ورانيه وجوارقرنه . وبعد  
فتره من التواجد السلمي بل حسن الجوار تدهورت  
العلاقات بين الاتحاد الوطني الكردستاني وحزب العمال  
الكريستاني في هذه المناطق . ولهذا فلقد قبلت  
باعتراض كبير الدعوة التي وجهها لي به ريز جلال الطالباني  
الأمين العام للاتحاد الوطني الكردستاني ، أثناء انعقاد  
اجتماعات الهيئة العمومية للمؤتمر  
الوطني الكردستاني في بلجيكا في اواخر آب  
عام الالفين ، لزيارة السليمانية وكردستان العراق على  
رأس وفد من K.N.K للعمل على احلال السلام  
بين الطرفين ، وبعد تشكيل الوقد بغضونه الاخرين زير  
أيدار وفكري آهو ، وكلاهما أعضاء في هيئة رئاسة  
K.N.K ، ساعتنا قيادة P.U.K للحصول على الفيرة  
الإيرانية لنا الثلاثة . وقبل السفر لطهران أعلمت به ريز

والخلافات على الرزاعة الى سلسلة رهيبة من حروب اقتتال الاخوة في اعوام ١٩٩٤ و ١٩٩٥ و ١٩٩٧ قتل فيها الالاف من ابناء الكرد ذهبت نماؤهم سدى وكان من نتائج هذه النزاعات الدموية تعطيل ( المجلس الوطني الكردستاني ) وأنقسام حكومة الاقليم - التي لم تعرف بها اي دولة - إلى حكومتين ، واحدة في أربيل بيد البارتي والآخر في السليمانية بيد الاتحاد الوطني ، وتفضيل عدد متزايد من الناس مغارة كردستان لوريا ، وتحول البيشمه ركه من مناضلين الى مرتفقة . وكانت تركيا تقول بشماته " هناك فراغ سياسي في شمالي العراق يستوجب منه كما ساد الرأي في أوروبا بأن الكرد ليسوا اهلاً لحكم أنفسهم " أما صدام حسين فكان وما زال يستمر في سياسة تعريب القسم الذي يسيطر عليه من كردستان الجنوبية بالقوة ، ويمثل نحو ٤٥٪ من مساحة هذا الجزء من الوطن الكردي . ألم يكن من الاجدر بهمدين الحزبين أن يتحدا المقاومة سياسة التعريب في كردستان الجنوبية ، بل أن يتحالفا مع P.K.K سياسياً لرفع صوت هذه الأمة المغذورة في المجالات الدولية ؟ وقد أسسنا المؤتمر الوطني الكردستاني لهذا الغرض وما زال بايه مفتواحاً لكافحة الأحزاب التي لم تنشأ المساهمة في تكوينه او حتى تمثيل نفسها في هيئاته بصفة مراقب .

أما اتفاقية واشنطن التي وقعتها كل من K.D.P و P.U.K بتاريخ ١٧ إيلول عام ١٩٩٨ تحت رعاية السيد ماللين أولبرايت وزيرة الخارجية الأمريكية ، فكانت تهدف من جهة الى مصالحة الحزبين وإعادة توحيد حكومتيهما في أربيل والسليمانية ولجراء انتخابت جبيدة للمجلس الوطني الكردستاني - عراق وهي أهداف حميدة ولازمة التحقيق . ولكن الحزبين تعهدوا أيضاً في الاتفاقية " بمحاربة الإرهاب " والمقصود به P.K.K حسب رغائب ومخطلات العسكرية التركية الbagia ، وهو هدف غير مرغوب به ويخالف المصالح العليا للأمة الكردية بمجموعها .

إنني أؤمن كالأكثرية الساحقة من مجموع الأمة الكردية بضرورة وجود ( المؤتمر الوطني الكردستاني ) كمنظمة شاملة يجب أن تتمثل فيها بشكل من الاشكال إلى جانب شخصيات مستقلة معروفة بوطنيتها وأحزاب أخرى ، كافة الأحزاب الكردستانية الكبرى بما فيها P.D.K و P.U.K ولو بشكل ارسال مراقبين لهماتها بغية حل النزاعات الكردية - الكردية التي هي السبب الرئيسي في فشل حركات شعبنا الوطنية حتى الان . ان الحوار الأخوي بين الأحزاب الكردستانية الثلاثة الكبرى ووضع حد للحرب العマイية القائمة والوصول الى تعايش سلمي بينها على اساس حد أدنى من التضامن الوطني الكردستاني هي الضمان الوحيد لمستقبل أمتنا التي لا تريده سوى الحصول على كامل حقوقها المشروعة داخل حدود الدولة القائمة مع الاحتفاظ بحقها في تقرير المصير .

عشرة آلاف جندي تساندها الدبابات والهليوكوبترات ، لدعم به شمركه P.U.K في منطقة المواجهة امام وحدات P.K.K أي لأعمق كردستان الجنوبية وعلى بعد نحو ثلاثة كم من حدود تركيا . ثم زار الأخ جلال الطالباني تركيا في الشهر الأول من عام ٢٠٠١ وأجرى مباحثات مع مسؤوليها . وتلى ذلك اجتماع بين وفد من P.U.K ووفد من P.D.K قرر فيه الحزبان أستئناف المباحثات لتنفيذ اتفاقية واشنطن وأنهما حزب العمال الكردستاني بكونه " أرهابياً " وطلب منه سحب كافة فصائله من كردستان الجنوبية ، أي إننا قد عدنا الى الوراء وأصبح الوضع الكردي بخطورة ما كان عليه في عام ١٩٩٦ بل أكثر خطورة .

كنت كمعظم ابناء الكرد سعيداً بوثبة الشعب الكردي في كردستان العراق ( وفي طليعته قنماء الجاش ) ضد نظام الطاغية صدام حسين في ربيع عام ١٩٩١ ، عقب حرب الخليج الثانية . وسعیداً لجراء أول انتخابات نيابية كردية في ربيع عام ١٩٩٣ في المنطقة التي كانت تسيطر عليها جهة الأحزاب الكردستانية وأنبئقة عنه حكومة كردية موحدة في المنطقة . كما اعتبرت ظفرأ لشعب كردستان العراق ومكسب لمجموع الأمة الكردية قبول احزاب المعارضة العراقية التي أجمعت مرتين في صلاح الدين خلال عام ١٩٩١ ، ومن ضمنها جهة الأحزاب الكردستانية ، بان تصبح كردستان الجنوبية جمهورية اتحادية ضمن دولة عراقية فدرالية وديمقراطية وان تعاد الحدود الإثنية في عراق المستقبل الى ما كانت عليه لدى احصاء عام ١٩٥٧ . ولكنني أسف كثيراً واليوم قيادي P.U.K و P.D.K - التي كانت تسيطر على المجلس الوطني الكردستاني دون غيرها من الأحزاب - لقياهمما بحمل هذا المجلس ، بخطفه مع حكومة وحدات P.K.K التي كانت تعسر في بعض مناطق الحدود التركية - العراقية . كان هذا القرار قراراً مخالفًا لمصالح الأمة الكردية في وقت كانت به الأحزاب الكردستانية العراقية تحظى بحماية أمريكا والدول الأوربية والأمم المتحدة وكانت به الملايين من أبناء كردستان الشمالية تتطلع بنار الحكم التركي العربي وتعمل جاهدةً ، حسب طاقاتها وبأشكال مختلفة ، لمساندة P.K.K في نضاله لتخلصها من استعمار العسكرية التركية . أخذ هذا القرار في شهر أكتوبر لعام ١٩٩٢ وكان من شأنه شن حرب كردية - كردية ذهب ضحيتها من شبيبة شعبنا .

ومن المؤسف أيضاً ان التنافس بين قيادي P.D.K و P.U.K أدى لتقاسم المقاعد النيابية والوزارات والوظائف بالمناصفة بين الحزبين ، دون الأحزاب الأخرى الصغيرة ، حسب الولادات الحزبية دون الكفاءات وخلافاً لمبادئ اليمقراطية ، وكان من نتائج هذا الوضع انتشار الاتهامات والمحسوبيات وتفسخ متزايد في الأخلاق . ثم ادى هذا التنافس بين الحزبين

العامة التي وردت في (أعلان كوبنهاغن) أي أن تصبح بولية ديمقراطية وتحترم حقوق الإنسان وحقوق أقلياته . ولكن امكانيات أوروبا في حمل تركيا على قبول هذه المبادى وتطبيقها لصالح الكرد محمودة وتحاول تركيا خدمتها .

وبكلمة أخرى ان سلامه وحدات P.K.K المقاتلة سواء داخل كرستان الشمالية أم الجنوبيه، قد أصبحت الضمان الوحيد لمستقبل الشعب الكردي في تركيا، كما ان ضمان مستقبل شعب كرستان الجنوبيه، وهو محفوض بالخطار، يمكن باعتقادى في امكانية التضامن والتعاون بين الاحزاب الكريستانية الثلاثة الكبرى. ويقيني بأن هذه الاحزاب الثلاثة، اذا ما شاءت توقيع بيان مشترك للمطالبة بسلامة الشعب الكردي وبحلول سياسية ديمقراطية له ضمن الدول القائمه، فإن من شأنه فرض احترام العالم لهذا الشعب. أما اذا ما شاءت ان تقاتل فيما بينها، فهل يمكن تجنب الهلاك ؟ يجب ان لا ننسى بأن تركيا مازالت تطمح في كركوك وان صاحفتها تعنى بوجود (ثلاثة ملايين تركي) في المنطقة التي يسيطر عليها صدام من كرستان العراق وهذا ما يذكر بمصير سنجق الاسكندرية. كما يجب ان لا ننسى صدام يتبع سياسة التعریب القسري في المنطقة وله اطماع في السيطرة مرة أخرى على أربيل والسليمانية .

طالما ان قيادات الحركة الكريية قد قررت ايجاد حلول للقضية الكريية ضمن اطار الدول القائمه، بدون التخلی عن حق تقرير المصير، فيمكن القول بأن أبناء شعب كرستان العراق هم (أهل البيت) في بيارهم ان جاز التعبير، ومن حقهم قبول أو رفض زيارة الاجانب، ولكن عرى القرابة ووحدة المصير تتطلب منهم أن يقبلوا في بيارهم، وهي أحسن حظاً وأوفر نعمة، استضافة اخوة الشمال إذا ما كانت بيار هؤلاء قد عصفت بها الرياح وحل بها الدمار، ريثما يعيروا بناءها.

أني لا أعلم تفاصيل تطور العلاقات في كرستان الجنوبيه بين P.D.K و P.K.K و P.U.K ، تارة وثوقاً وتضامناً، وتارة تنامراً ثم فتالاً ولكن لا أجهل بأن كل طرف يعطي الحق لنفسه ويلقي اللوم على الآخرين، مما من شأنه أن يتعدى على الأنسان الحر معرفة الحقيقة. ولسنا هنا في محكمة ولا في صدد توزيع شهادات حسن التصرف او سوءه على هذا او ذاك.

إنما أود طرح بعض المبادى في خضم العلاقات الكريية - الكريية الصاخبة، كأسس واجبة للتضامن الوطني الكرستاني وأستكمالاً وإنارةً لما جاء منها في ميثاق المؤتمر الوطني، والتي من شأنه إذا ما طبقت بقلب صافٍ وعلى ضوء الصالح العام، ان تساعد في حل النزاعات بين الأحزاب الكرستانية أو تجنبها:

1- من واجب الأحزاب الكريية في أي جزء من كرستان تجنب أي نزاع فيما بينها، بل أن تتحدى في جهة واحدة لتحقيق أهدافها القومية والسياسية وتأمين

ولا أجهل بأن بعض الأوساط تقول بأن P.K.K يسيطر حالياً على P.D.K . ولكن الاحزاب الثلاثة الكبرى والرأي العام الكردي لا يجهلون بأننى كردي مستقل الفكر ولا هم لي سوى كيفية العمل للأخرج الشعب الكردي من محنته وإيجاد الحوار الذي لا بد منه بين قواه الوطنية سواء أكانت ممثلة في K.N.K ام لا . وتحقيق التوازن السياسي اللازم داخل K.N.K نفسها . وأذا ما كنت أعتبر بعلاقاتي النضالية مع رمائي الذين يمثلون P.K.K في K.N.K ظلي نفس الاعتراض بالروابط التاريخية التي مازالت تربطني عاطفياً بكل من P.D.U.K وعساها ان تأخذ رونقاً جيداً لما فيه صالح الجميع وخير هذه الأمة، عسى أن تجتمع الأحزاب الثلاثة الكبرى في K.N.K لتحسين نوعية التوازن السياسي فيها، وهي دار الأمة الكردية. لا يجوز حرمان هذه الأمة التي يبلغ تعدادها 41 مليوناً هذا العام وسوف يخطى العشرين مليوناً في عام العشرين من هذا الألف الثالث للميلاد، من دار جامعة بها تلاقى به أطرافها بما من شأنه اردهارها وأحالل التعاون والسلام بينها وبين الشعوب والأمم المجاورة.

يقول بعض الأشخاص من كرد الجنوب (لماذا تمركزت وحدات من P.K.K في إعماق كرستان الجنوبيه والاجر بها أن تعود لكرستان الشمالية ) هذا تساؤل طبيعي ولمعرفة الجواب ينبغي تذكر الاحداث بما يمكن من اقتضاب. وبعد القاء القبض على به ريز عبدالله أوجلان، رئيس حزب العمال الكرستاني، وتسليمه لتركيا على أثر مؤامرة بولية تهدف لتصفية القضية الكريية في كرستان الشمالية تمهدأ لدخول تركيا في الاتحاد الأوروبي، طلب الأخ أوجلان أنساب قوات P.K.K من تركيا بغية بمقرطة تركيا سلماً وحصول الشعب الكردي فيها على حقوقه الثقافية بادى ذي بدء، بمعونة الاتحاد الأوروبي المتوقفة . وقد قبلت هيئة رئاسة P.K.K بما طلبه رئيس الحزب وبالتالي سحبت بعض قواتها لكرستان العراق وأبعتها عن الحدود التركية لاسباب ومتطلبات استراتيجية. ولكن الدولة التركية ، وكان ذلك متوقعاً، لا تقبل لغاية الان حتى بحقوق ثقافية كردية وتستمر في أنكار وجود الشعب الكردي داخل حدودها الذي يزيد تعداده على 21 مليوناً وبشكل 5% من مجموع الأمة الكريية. وتعمل تركيا حالياً على تصفيه P.K.K كقوة سياسية وعسكرية داخل حدودها وعلى أمناء وحداتها العسكرية المتواجد في كرستان العراق. إذا أمكن بمعونة الأحزاب الكرستانية العراقية أما أوربا، فإن وثيقة قبولها لتركيا (كمرشحة لعضوية الاتحاد الأوروبي) تتصف بالجبن والنفاق، إذ لم يرد فيها نكر لوجود الشعب الكردي وضرورة حل قضيته الوطنية سياسياً - وذلك خلافاً لما كان يطالب به البرلمان الأوروبي في قرار عبيدة - إنما أكتفت أوربا على مستوى مجلس حوكتها، بأن تطلب من تركيا أن تكييف نفسها وقوانينها حسب المبادئ

- ان يقوم الجزء الذي أحرز هذا التقىم بمساعدة الاجزاء الاخرى من كريستان واحزابها لحرار نفسم التقىم.

٥- يجب على كافة الاحزاب الكريستانية ان تنظر ليس فقط لمصالحها والانية وال محلية او الاقليمية، بل ايضاً الى مصالح الامة الكريستانية العليا وان تساند مسيرة الديمقراطية في المنطقة ولدى الامم والدول المجاورة.

٦- يجب على كافة الاحزاب الكريستانية أن تعترف بالمؤتمر الوطني الكريستاني وتسانده وان تمثل نفسها به بشكل او اخر باعتبار المؤتمر ( دار الامة الكريستانية ) والبيت الذي يجب ان تتلاقي به اطرافها واحزابها و مفكروها بغية التشاور، واذا امكن رسم مخططات لاردها رهنة الامة ورقبيها وتوطيد الديمقراطية في المنطقة وتحقيق المساواة الجماعية بين شعب كريستان وشعوب المجاورة وهي شرط لا بد منه لارساء العلاقات بين هذه الشعوب والأمم على قواعد الأخاء والسلام والتقدىم المشترك.

إن آية حرب جيدة بين P.U.K وربما K.P.D من جهة، بمساعدة عسكرية تركية أو تدخل مباشر من الجيش التركي الى جانبهما، وبين وحدات P.K.K المقاتلة المتوجدة في كريستان العراق من جهة أخرى سوف تكون كارثة للأمة الكريستانية مما كانت النتائج العسكرية، فخطط هذه الحرب وضعث في انفرا مع مساعدة تل أبيب وضوء أخضر من واشنطن. فهي تكملة للمخططات الاستراتيجية والعلمية الأمريكية لامتصاص ثورات الشعوب في المنطقة بالاسناد على اسرائيل وتركيا، الحليفين الداللين. وسوف تخلق حزارات نفسية بليغة قد تدور أجياً بين كرد الشمال والجنوب وطعننة في ظهر الشخصية الكريستانية قد يتغير شفاؤها. وإذا ما انسحبت وحدات P.K.K إلى كريستان تركيا فمن المحتمل أن تغير قيادة P.K.K استراتيجيتها وتشتها حرباً شعواء على الدولة التركية من اقساها الى اقصاها. وقد يؤدي الى ذلك الى تدخلات اجنبية والى نهضة القوى اليسارية والشعبية من اى غفوتها واندلاع النار في مجموع المنطقة. وقد تسنح الفرصة لصدام للعودة الى السليمانية وأربيل أو لتركيا لابتلاع كركوك ومعها اربيل ودهوك وبالتالي تهميش ( المنطقة المحررة) ودفعها شرقاً الى أعلى الجبال وخلق حيد من الهندود الحمر في وبيانها. لم انكر آلاف الضحايا، ولكن هل يجب الاستمرار في هذا الكابوس؟ لماذا لا نصفي الى ما قاله احمدى خان في نبذ الشقاوة وبدل الجهد لبناء كيان وطني لشعبنا؟ ولعل قلمي قد شط في وصف هذا الكابوس، ولكن نتائج مثل هذه الحرب لسوف تكون كارثة على أمتنا. فهل هنالك بين قادة الكرد من يأخذ هذه المسؤولية أمام التاريخ؟ من الذي لا شك فيه ان حرب اقتتال الاخوة هذه، اذا ما حثت، قد خططتها قيادة الجيش التركي، وإنها مؤامرة ليس فقط على

سلامة الشعب الكريدي وتقدمه الاقتصادي والثقافي وحرياته الديمقراتية، وتأمين ذلك أيضاً للاقليات القومية التي تعيش تاريخياً في كريستان وتعتبر كريستان وطنأ لها والشعب الكريدي أخاً لها.

٢- لا اعتقاد بأن الحكم الذاتي، ومن باب أولى الحقوق الثقافية فقط، قد تشكل حلّاً للقضية الوطنية الكريدية ضمن إطار الدول القائمة، علماً بأن الحقوق الثقافية وحدها لا يمكن أن تتحقق إذا كانت الدولة المعنية غير ديمقراطية ولا تعرف بوجود الشعب الكريدي واسم كريستان وحدود كريستان ضمن إطاراتها. وعلى سبيل المثال، إذا ما قبلت تركيا بالحقوق الثقافية الكريدية أي بالتعليم باللغة الكريدية في المدارس الحكومية، وليس الأهلية فقط، في المناطق التي يقطنها أكثيرية كريدية – وهذا هو الحد الأدنى لشعب يعد بالملايين – فأين سوف تفتح تلك المدارس والجامعات الكريدية اذا ما كانت حدود كريستان الشمالية ضمن إطار الدولة التركية غير معروفة ولا معترفاً بها؟ وهل سوف تهرب الشبيبة الكريدية للدخول في تلك المؤسسات العلمية الكريدية إذا كانت اللغة الكريدية غير رسمية ولا تفتح لها ابواب التقىم والرقي؟ وماذا سوف يكون مصير الملايين من ابناء الكرد الذين أجبروا على مغادرة كريستان تركيا الغربية والمركزية والجنوبية، وعددهم مابين ٨٠٠٠٠٠ مليون منهم ٤٥ مليون في استنبول وحدها؟

٣- قد تكون (الازونومية الثقافية) مع الديمقراطية حلّ القضية الشعب الكريدي القومية في سوريا وقد حصلت الجاليات الكريدية في سوريا، وعددها أقل بكثير من الشعب الكريدي في سوريا، على نوع من الازونومية الثقافية تسمى ( بالازونومية الفدرالية) ضمن إطار الدولة الفدرالية الروسية وبضمانتها. اما في تركيا والعراق وايران فالحل الصحيح، على المدى الوسطى للقضية الوطنية الكريدية يمكن في الفدرالية، أي تحويل هذه الدول إلى دول فدرالية ديمقراطية مؤلفة من جمهوريتين على الأقل ( عدة جمهوريات بالنسبة لایران ) واحدة منها تسمى بجمهورية كريستان، وبالتالي ايجاد علاقات تعاون رسمية بين هذه الجمهوريات الكريستانية في حقول الثقافة والاقتصاد والبيئة وغيرها، بمشاركة الدول الفدرالية المذكورة اذا شاءت، ومشاركة مماثلي الشعب الكريدي في سوريا وروسيا وديار المهجـر. كنت قد طرحت الحل الفدرالية على ثورة أيلول في كريستان العراق، وهو الحل الذي تعتمده الان المعارضة العراقية ومنهم الكريدية.

٤- أن أي تقىم يحرزه أي جزء من كريستان في طريق التكوين السياسي الحكومي أو الفدرالي يجب أن يعتبر مكسباً لمجموع الامة الكريدية تحت الشروط التالية :

- أن تقوم الاجزاء التي لم تحصل بعد على مثل هذا التقىم وأحزابها باحترام كيان الجزء المتقدم ودعمه بما يمكن .

وهوار وأستباحوا عرض عائشة وفاطمة وزنار وأخذ (البيشمركه) في الطائرات التركية مكان الطيار ولوحوا من شباك الطائرة أصابعهم بليل الانتصار ويعودون من أرض الغربة خلف سياراتهم يحملون ولی العهد المغوار وفي زنزانات البعض المقبرة يرقد الثوار ويباع في سوق البالات البندقية والعلم والأفكار.

ويحكم برلماننا من قضى عمره دون ان يتعلم واصبح الجحوش والمرتزقة سيد الثوار وفي شوارعنا المحررة يختال المفكرو الشاعر والأبيب ..... أن لم يكتب قصائد المدح والإفتخار .

وفي كابينة القانون يصدر كل يوم ألف قرار وقرار ..... والمهم نهاية كل قرار ينص أجمعوا الدولار أصرفوا الدينار وللمشربين الأكراد المرحلين والمهجرين الويل والعار هذا هو القانون هذا هو القرار يا أهل القرار.

أم ره نجبه ر

صوت احدى المهاجرات التي أرغمتها السلطات على ترك فطنها ولم يحصل بها القادة الكرد .

## كوردستان والكاريكاتير

صدر كتاب جديد يحتوي على أفضل ما رسمته ريشة أشهر الفنانين في فن الكاريكاتير السياسي، ومن أشهر صحف ومجلات العالم، بالأخص منها الأمريكية والبريطانية والنساوية والفرنسية والערבية والتركية.

وكلها سواء بشكل مباشر أو غير مباشر تتعلق بالشعب الكردي ونضاله التحرري.

وقد قام (كرييف) منذ أكثر من ٢٥ عاماً بجمع كل ما وقعت عليه عيناه من كاريكاتير ذو المستوى الرفيع، وجعلها الآن في متناول يد القراء الكرد والاجانب في طبعة ممتازة لا اخراج.

ما ان يكمل القاريء تقليل الصفحات حتى يحس انه أكمل قراءة كتاب شيق وشامل عن أوضاع الكرد وشعوب المنطقة، حيث تجد الفكاهة والمرح يخالطان بجدية الازمات التي تمر بها منطقة الشرق الاوسط.

يمكنك طلب الكتاب على العنوان التالي:

E.O.R.  
C.P.1150  
1211 Geneva 1  
Switzerland

ثمن النسخة عدى رسوم البريد ١٤ دولار  
أمريكي.

P.K.K بل على الشعب الكردي في تركيا وحقوقه، وبالتالي على مجموع الامة الكردية. فالدولة التركية لا تزيد الاعتراف بوجود الشعب الكردي وحقوقه ضمن حدودها ويتطبق هذا منها القضاء على P.K.K، كما أنها لا تزيد استمرار وجود أي كيان كردي في كردستان العراق، وأذا ما فرضنا أنها ستتجه في تحقيق مأربها حول كردستان الشمال فسوف تبدأ بالعمل لتنفيذ الشق الثاني أي تدمير الانظمة الكردية في كردستان الجنوب. ومرة أخرى أتسائل علينا من يقبل بهذا من زعماء الكرد؟ أخشى أن تكون قد استعملت كلمات في هذه الصفحات قد تبدو شديدة اللهجة. وما عندي إذا ما كان الامر هكذا سوى أنني لا أقصد فيها إلا مصلحة الامة الكردية ومصلحة كل جزء من كردستان . ولـ جـ زـ بـ الـ اـ حـ اـ رـ اـ بـ اـ جـ اـ بـ اـ هـ اـ الشـ قـ يـ قـ ةـ .

عصمت شريف واثلي  
رئيس المؤتمر الوطني الكردستاني  
بروكسل ٢ شباط ٢٠٠١

\*\*\*\*\*

## كان ياما كان

كان ياما كان في قييم الزمان في سالف العصر والأوان قطتان جميلتان فكرتا في سرقة قطعة جبن من بيت الجيران، وبعد ان حصلتا على ما تتمنيان تشاجرتا على تقسيم القطعتان، فاتفاقتا حول اللجوء الى قرد من آل عثمان ليحكم بينهم بالعدل والاحسان. فوضع القرد قطعتي الجبن على كفتي العيزان فكانت واحدة اكبر من الثانية فبدأ بعض القطعتان مرة..... ومرتان الى أن أنهى الطعام فخسرتا القطتين الحمقاويتين كل شيء ..... ؟؟

قصة جميلة عرضتها قناة كردستان T.V في فترة برنامج الأطفال في شهر أغسطس فياعجيلا يقول المثل الكردي المعروف ( كوره ئاو ده رزيت كجهه بي لى لى ده خشينيت ) (عندما يرش الكبار يتزحلق الصغار ) .

إذا كان واقع الحال في أبراهيم الخليل كحال القطتين وينهب كل الرئيسين عبر طريق سلوبى – ماردين الى القرد اللعين ..... فماذا يقدمان للصغار ..... . عندما صار الذي صار وضع مستقبل الكرد برخص الدينار المطبوع في بغداد مقابل الدولار وأنتفخت الخنود والخال الى أن وصل الحال الى ما عاد يستوعبه السروال وباعوا في سوق الجمعة بم هفال وثالين

# الآذارين :

١٩٧٥ و ١٩٨٨ . (مراجعة للتاريخ القريب)

أيوب بارزانى

الشريحة الوعائية الكردية التعرض له وفضحه. إن تذر ذلك في داخل الوطن في المهرج ممكן، لكن السكوت عنه أمر في غاية الخطورة وستعاني منه الأجيال الكردية في المستقبل.

يشكر الدكتور محمود عثمان لقام به من عمل فيما يخص كتابته وتصريحاته عن الظروف المحيطة بالثورة الكردية وانهيارها. وحبداً لو تم العثور على ما كتبه الشهيد صالح اليوسفى، اذ ذكر لي ابنه (لاوين) ان والده كان يكتب عن الثورة وهو في بعده، لكن حسب ما قاله لي ان والدته ربما احرقت الملفات خوفاً من ثور البوليسى السرى عليها.

ان عدم توفر المعلومات وحرية تداولها يعني عدم التعرف على الواقع، وعندما لا يستطيع شعب من الشعوب التعامل مع واقعه بالشكل الذي يقدم مصلحته. وهناك منحى قوى لتبني النسيان في الذاكرة الجماعية. ولاتزال الاعتبارات الشخصية والعائلية والقبلية في المجتمع الكردي تفرض نهطاً معيناً من الفكر والثقافة والتحليل السياسى.

لقد قام مركز الدراسات السياسية والاستراتيجية بالاهرام بمراجعة انتقادية لأزمة النظام العربي محملًا القومية العربية مسؤولية كبرى عن التدهور الذي آل اليه النظام الاقليمي العربي في نهاية القرن العشرين لارتباطه بالاساس الالديمقراطي، بل المعادي للديمقراطية الذي قامت عليه. واعتقد جازماً أن هذا ينطبق على المجتمع الكردستاني. فرغم الصدمة الهائلة والقاتلة لعام ١٩٧٥ كانت عملية المراجعة التاريخية للهزيمة هزيلة وبعدها مضلل، كان الهدف هو الاحتياط بنفس الفريق المسؤول عن الهزيمة فيقيادة الكردية. ورغم ضخامة صدمة الهزيمة، كانت عملية الاستيقاظ دون المستوى في المجتمع الكردي ولا تتناسب مع حجم الكارثة. واعتقد ان ما هو ماثل امامنا في كردستان من «حرب الزعامات» وتدهور في القيم الوطنية والأخلاق الكردية وازمة العلاقات الاقليمية الكردية ناجم عن عجز صدمة ١٩٧٥ في افراز وعي اصيل.... اذ كثر الحديث عن النكسة بانها نصر و«انقذت الشعب الكردي من ابادة محققة» وصدق ذلك الكثيرون، وطبعي ان لا يحصل تمرد بعدان عرضت القيادة الكردية «المهزومة» كرد ناجح فوت الفرصة على «المؤمرة الدولية» ضد الشعب الكردي وبذلك تم اتفاذه من الابادة الجماعية !!!.

ويقول التقرير الذي صدر عن مركز الدراسات السياسية والاستراتيجية في الاهرام :

«فالحاكم وفقاً للنزعنة القومية، هو رمز الامة الذي يجسد ارادتها الكلية وسيادتها المطلقة غير القابلة للتجزأة على نحو تنتفي معه امكانات اي معارضة له باعتبار هذه المعارضة مؤدية الى تفتيت السيادة الكلية التي لاتنقسم ولا يشارك الحاكم احد في التعبير عنها. ومن ثم فهو لا يستند شرعيته من الناس، وانما من قدرته اللالهائية على تحقيق اهداف الامة ولو قادها الى خراب. فتخرج

لعل من اخطر ما يصيب اي شعب من الشعوب هو تشويه ذاكرته الجماعية التاريخية. فيمسى الشعب جاهلاً بتاريخه والدروس التي يستخلص منها لحاضرها ومستقبله. ومن هذا المنطلق يسهل تضليله وخداعه.

فالشعوب التي تتمتع بكيان الدولة المستقلة وبمؤسسات ديمقراطية توفر مواد الثقافة الوطنية لشعبها في المدارس والجامعات ومراكز للدراسات الاستراتيجية وهذا يشمل دروس التاريخ القديم والحديث وبدأ الطفل بخزن معلومات عن اهم الاحداث التي مرت بها امته من انتصارات وهزائم وتحاليل مبسطة ثم متقدمة حسب عمر التلميذ للأسباب التي ادت الى كليةهما.

كما تقوم دور النشر والصحافة اليومية وببرامج التلفزيون ببث المواد التاريخية لتعزيز مشاعر الانتماء الى الامة وتعزيز وحدة الصف والعمل من اجل التقدم ورفاه المجتمع.

واذا ماحرم شعب من الشعوب من هذا الحق اي حق تشكيل دولته وعلى ارضه كما هو الحال مع الشعب الكردي، فان ذاكرته التاريخية ستتعرض الى التشويه والتضليل وحتى الاغتيال. وغنى عن القول ان الطلاب الكرد في جميع اجزاء كردستان لا يتعلمون تاريχهم، اذ يمنع رسميًا تدريس تاريخ كردستان وعلى الطلبة الكرد تعلم تاريخ تركيا وايران والعراق وسوريا وشطب كل ما هو كردي من الذاكرة.

في واقع الامر يعتبر قلة الالام بالتأريخ امراً خطيراً يعكس سلباً في سلوك القادة والجماهير عند اندلاع الثورات والانتفاضات التحررية فتتذكر الاخطاء والانحرافات وتذهب الضحايا هدرأً وكثيراً ما يقع الشعب الذي لم يفهم ماضيه في فخ نصبه له اعدائه. وهكذا ما ان يخرج من نكسة حتى يقع في اخرى أكثر هولاً.

وللأسف الشديد وحسب معلوماتنا لم تشكل لا لجنة من المتخصصين في التاريخ الكردي ولا إيجاد معهد يتولى تدوين ماضي الشعب الكردي بعلمية وواقعية يكون موضع قبول الغالبية الوعائية في المجتمع الكردي في الوطن وفي المهرج.

اما الاحزاب الكردية فانها لاتكتب تأريخ وانما تبت الدعاية، خاصة ان البعض من القياديين الحزبيين هم انفسهم غير ملمين تماماً كافياً بتأريخ كردستان والشعب الكردي. ومن جهة اخرى لا أحد ينتظر من هذه القيادات القيام بمهمة تدوين هذا التأريخ لأنه امر خارج صلاحياتها وطاقاتها.

وتتدهور معارف التاريخ عندما يمتلك قائد الحزب صلاحية تعيين المثقفين في الوظيفة. فتسسيطر السياسة على كل الاولويات في المجتمع. فياجر المثقف ضميره لقاء الدفع بالدولار ليكتب «دعائية» يسمى بها «تأريخاً» تعج بالمدح والاعجاب لشخص القائد واقربه اقاربه.

ان تقليل طاغية العراق (صدام حسين بعديه وقصيه وزوجي البنتين وحزبه المنصاع) في ادارة السلطة وكتابه للتاريخ الكردي ونشر الثقافة امر ينبغي على

نعيد نشرها كاملاً ليتسنى للقارئ تكوين فكرة عن الانهيار وربط ذلك بيومنا هذا وما يجري على الساحة الكردية اليوم وكيف فاتتنا دروس وعبر التاريخ فأعدنا تكرارها.

كان يريد هيكل ان يكون وحيداً مع ملا مصطفى لكي يطلع على مكانه، دون وسيط او مترجم، ولذلك تعتبر هذه المقالة تعبيراً صادقاً عما قاله ملا مصطفى والذي كان اشهر زعيم كردي على الاطلاق.

### بصراحة

يكتبها محمد حسنين هيكل  
الانوار . السبت ٦ أيلول ١٩٧٥

في وقت من الاوقات كنت اريد ان القاء عبر الطريق الطويل والخطر. كان الترتيب ان اذهب الى «فينا». عاصمة النمسا . وهناك اضع نفسى تحت تصرف مندوبين له يربون امر سفرى . او تهريبي . الى كردستان لالتقى في قرية من قرى الجبال هناك بمالا مصطفى البرزاني قائد الثورة الكردية . كان ذلك منذ سنوات .... لكنني اخيراً قابلته، وباقصر الطرق، واكثرها اماناً .

قابلته في ضاحية من ضواحي طهران. في بيت جهز خصيصاً لهذا اللقاء، ووصل اليه من حيث يقيم في شمال ايران قبل وصولي بساعة، ووجده هناك حين دخلت جالساً في ركن من صالون كبير.... اقصر قامة مما تصورت.... اكثراً عصبية مما قدرت.... في زى يختلف كثيراً عن الزى الذي رسمته لنا صوره المشهورة التي كانت في يوم من الايام تملأ صحف العالم..... العمامة الملفوفة ضخمة على رأسه، وحزام الرصاص الذي يتمتنق به حول وسطه وعلى احد كتفيه. وبادرته قائلاً :

لقد طلبت من الايرانيين ان يربتوا لي هذا اللقاء معك، واقتضى الامر استئذن رئيس الوزراء فيما اظن، والامبراطور فيما اشك، ولقد انتظروا عدة ايام قبل ان يردوا، ثم جاء ردهم بالموافقة، وعرضت ان اذهب اليك حيث تكون ولكنهم قالوا لي انك ستتجيء الى طهران لهذا اللقاء، وربما تقبل عذرني لازعاجك ! قال بصوت خفيف وبلهجة عراقية ملكونة بنبرة اظنها من خصائص الشمال العراقي الكردي : - بالعكس.... ابني كنت اريد ان اراك من

المظاهرات اصراراً على بقائه بعد هزيمة كاسحة يصار الى تقليل مغزاها واعتبارها خسارة عابرة لحركة في حرب ممتدة، او تزييف له الواقع لتصير هزيمته نصراً في «ام المعارك». هذا ينطبق الى حد كبير على الحالة الكردية.

نهاية شهر آذار من عام ١٩٧٥، كنت في مدينة (نفده) وكانت قيادة الحزب والثورة هناك. كان الانهيار شاملـاً. لقد حصدت هذه القيادة مازرعته في كردستان، ليس فقط الفساد وانما «الإفساد» افساد المجتمع الكردي وشرذنته، وباختصار تحولت «الثورة» الى اداة لجمع «الثروة» وفي نفدة كانت الثورة قد انتهت وبقيت الثروة، وكان لها اثرها في ما بقي من تلامح لدى بعض الافراد من القيادة. وكانت القيادة الرئيسية تخشى من ردود فعل شعبية انتقامية لأنها هي كانت واعية لمدى الكارثة وما يعنيه قرارها بالفرار، لذا كانت متحصنة وسط آلاف الناس بحيث لا يصل اليها يد من يتربص بها. وكنا نحن الآخرين فريسة سهلة للعدوان. فقد كان البيت الذي اسكن فيه مع والدي في مشارف المدينة، وبيدو ان المكلف بعملية اغتيال وجذنا في موقع ملائم لتنفيذ خطته، البيت منعزل الى حد ما، والنافذ الضخمة تهياً له رؤية جيدة وطريق الهرب ليلاً سهل بعد أداء واجبه.

ما ان حلّ الظلام وأضاءت مصابيح البيت انهالت علينا ثلاثة طلقة نارية من كلاشنكوف دفعه واحدة من موقع لا يبعد عشرین متراً. لقد ظن الجاني انه نجح في مهمته، فولى هارباً. وبعد دقائق وصلنا المكان الذي اطلق منه النار فوجدنا القارورات الخاوية في مكانها وهي لاتزال حامية .

امرأة حاملة كأنت الضحية ولم نصب نحن بأذى. هذا الحادث عميق لدى شعور بمدى الحالة المزرية التي اوصلنا اليها قرار القيادة الكردية وكيف ان الناس العاديين يدفعون الثمن وليس صناع القرار. وما اسهل اتخاذ القرارات «البطولية» عندما يدفع ثمنها الآخرون.

كانت الكآبة الجماعية تسود جميع مخيمات اللاجئين وكان تسليمهم الى السلطات العراقية امراً وارداً . وفي بداية ايلول كنت في احدى فنادق طهران عندما جاء صديق بفوتوكتوبي من مقالة كتبها محمد حسنين هيكل الصحفي المصري المعروف عالمياً وكان قد زار طهران والتقى بالشهاء وبملا مصطفى، ثم كتب ماجرى من حدث له في جريدة الانوار، وبدأنا بقراءاته بنهم ابتداء بالاستاذ جرجيس فتح الله المحامي وانتهاءً بالدكتور پشتیوان، ونظراً لأهميةها

ومشروعات اعتقدنا انها كفيلة بضمان الحقوق القومية للشعب الكردي في اطار الوطن العراقي.... او اعتقدنا على الاقل انها اساس صالح لاستعادة السلام في شمال العراق، ولكنك رفضت وواصلت الحرب .  
ثم بدأنا نسمع روایات غريبة عما يجري في شمال العراق.

لقد قابلت ابنك عبيده الله في بغداد وقال لي ان ضباطا اسرائيليين كانوا هناك عندك في الشمال... قال لي ابنك الاكبر انه راهم هناك، وقال لي انه راي بيته محطة لاسلكية على اتصال بالمخابرات الاسرائيلية ، وعلى اتصال بقاعدة امريكية للمخابرات في تركيا.

واصاح الملا مصطفى مقاطعا :

- لا تذكريني بهذا الولد العاق.... أعود بالله لا اريد ان اسمع اسمه ولا سيرته..... هو ذئب في صورة انسان... هو افعى في صورة رجل... هو عقرب فرغ سمه في ، وليس ابنا لي .

قلت :

- دعني استكمل حديثي، فمقصدي هو ان افهم كما قلت لك لغز الثورة الكردية .  
لم يكن ابنك وحده هو الذي قال لي ما ذكرته لك الآن .

قاله لي احد جنرالاتك.... الجنرال عقراوي.... اكمل لي ايضا حكاية اتصالاتك بالمخابرات الاسرائيلية والمخابرات الامريكية.... قال لي كذلك انك كنت تقود الثورة الكردية بمنطق اقطاعي قبلى حتى ان خزينة الثورة الكردية كانت صناديق من المال تحت تصرف ابنك الاصغر الاخير اليك من آخر زوجاتك.... ولم يكن يصرف الى بامرك، وكان الصرف على الثورة قضية عائلية اوحتي قضية شخصية....

واصاح الملا مصطفى مرة اخرى:

- افاع ودئاب وعقارب... كلهم افاع ودئاب وعقارب.... هؤلاء مثواهم «النار وبئس المصير» صدق الله العظيم .

قلت :

- سوف اواصل حديثي حتى وان احسست انني اقول عليك.

- قل لي كيف تفسر ماحدث اخيرا ؟ رفعت الحكومة الایرانية يدها عن الثورة الكردية بعد اتفاق في الجزائر بين شاه ایران وبين صدام حسين نائب رئيس مجلس الثورة العراقي، فاذا انت تستسلم... ما هو معنى ذلك...ليس معناه ان سندك لم يكن من الداخل وانما كان من الخارج؟

وقت طويل... لقد وسطناك منذ سنين لدى الرئيس جمال عبدالناصر وعيثنا لك مندوبيين قابلتهم ورتبت لواحد منهم مقابلة الرئيس حتى نضع امامه ، وهو يقود حركة القومية العربية، صورة حقيقة عن امني الشعب الكردي وعن حقيقة ثورته، ولقد دعوتك مرارا لتجيء اليانا ولكنك تأخرت....

قلت :

- يبدو اني تأخرت كثيرا، اذا نحن هنا في صالون في طهران بدلا من هناك في جبال كردستان . ونفث دخان سيجارته بشدة واغرق في صمت عميق راحت عيونه خلاله تأملني بنظرات صقر جبلي عجوز .

ورحت انا الآخر احاول ان استشف بالنظر ما وراء هذه الملامح التي حضرتها تجارب الدم والبارود عبر سنين ممتدة وشعرت ان عصبيته تزداد، وحاول اخفائها فمد الي طبقا مليئا بالفسيق امامه ثم مد يده بطبق مليء بقطع من الحلوى الایرانية، ثم قال : - ربما تفضل القهوة .

والتفت الى ركن من الصالون جلس فيه قرابة عشرة من ابناءه واتباعه يطلب القهوة، واعترف اني شددت الضغط عليه فقالت :

- شكرنا على القهوة. ولكن هل استطيع ان ارجوك في ان تطلب الى هؤلاء الاخوة ان يتركوني معك وحدي ؟  
ولم اشعر انه استراح الى ما طلبت، ولكنه استجاب والقى الامر اليهم باللغة الكردية فخرجوا الا واحدا .

قلت :

- بقي واحد لم يخرج .

قال :

هو ابني .

قلت :

- ربما تغفر لي الحاجي في طلبي بأن اكون معك وحدي .  
وتردد الشاب قبل ان يخرج بعد ان القى اليه والده بالامر ... ثم خرج !

قلت للملا مصطفى البرزاني :

- اريد ان افهم منك لغز الثورة الكردية .  
أن كثريين منا - من الوطنين العرب - فهموا ثورتك وحاولوا اعطائك اكبر قدر من التأييد لضمان الحقوق القومية للشعب الكردي في اطار الوطن العراقي... كان هذا موقفنا حتى سنوات قريبة حين بدأت الامور تختلط علينا .  
لقد قدمت الحكومة العراقية عروضا

لني اتذكر - قبل ايام من اجتماع الجزائر بين الشاه وصدام حسين - انك بعثت الى القاهرة باحد نوابك في قيادة الثورة الكردية لمقابلة الرئيس انور السادات، واتذكر انني قابلت مبعوثك في القاهرة واتذكر انني نبهته الى اجتماع تم ترتيبه بين الشاه وبين صدام حسين وان اتفاقاً بين الاثنين يمكن ان يتم، واتذكر انه قال لي : مهما كان اي اتفاق يتوصل اليه الشاه وصدام فاننا سوف نواصل المقاومة...سوف نواصل المقاومة سنوات بعد سنوات ولن نستسلم.» ...ومع ذلك وبعد ايام من اتفاق الشاه وصدام كنت انت تعلن الاستسلام..لكي لا يكون هناك ليس فانتي سعيد بعودة السلام الى شمال العراق، ولكن الذي لا افهمه - واريد ان افهمه - هو الحقيقة في امر الثورة الكردية وفي قيادتك لها...ماذا حدث...كيف حدث ؟

قال :

- لقد كانت ثوري حركة قومية ولم يكن للاسرائيليين علاقة بها...ولم ار منهم احدا... ولم يحدث اتصال بين قيادي في كردستان وبينهم لا انكر انهم حاولوا الاتصال بنا عن طريق بعض الاصدقاء، ولكن رفضت كل محاولة قاموا بها، ولم اسمع منهم مباشرة ولم اتحدث اليهم مباشرة.

وأقول لك انهم سعداء بما حدث...سعداء بتوقف الثورة الكردية، ان الثورة الكردية لم تنتهي... ولكنها توقفت في الوقت الحاضر...لقد انتهى دورى شخصيا ولكن الشعب الكردي باق، وسوف تبرز له قيادات جديدة تتولى تنظيم مقاومته...انا شخصيا انتهى دورى...وما الشعب الكردي فلا يمكن ان ينتهي وجوده».

قلت :

- ابني لا اريد ان اعارضك في كل ماتقول ولكنني اعرف انهم في اسرائيل ليسوا سعداء بانتهاء الثورة الكردية او بتوقفها على حد تعبيرك...اعرف انهم لم يشعروا بالراحة تجاه تطورات الشمال في العراق...كانت سياسة الاستعمار واسرائيل هي الهاء العراق بمشاكله الداخلية وابعاده عن خط المواجهة، وهناك احتمال الان ان تقترب المدفع العراقي من خط المواجهة بكل ما يعنيه ذلك من آثار ونتائج، ابني اعرف انهم طرحو هذه المشكلة على مراكز الابحاث الاستراتيجية في اسرائيل، واعرف انهم يدرسونها، ولا اظن انهم سعداء.

ومع ذلك، ولكي اكون منصفا، فهذا شيء لا ذنب لك فيه...ان النقطة التي اريد التركيز عليها هي : كيف حدث ان ايران رفعت يدها عن

مساعدتك، فاذا انت تستسلم ؟  
قال الملا مصطفى صالح :

- ابني لم استسلم... لقد اخترت انهاء الثورة في الوقت الحاضر... كنت استطيع الاستمرار في المقاومة بعد اغلاق الحدود مع العراق ولكنني آثرت ان احقق دماء الشعب الكردي ودماء الشعب العراقي.

لقد كانت ايران تساعدنا... لا انكر ذلك...كان هناك غير ايران يساعدوننا، لا انكر ذلك ايضا... ولكن الشعب الكردي نفسه هو الذي تحمل العباء الاكبر - بالضرائب - في استمرار الثورة الكردية».

قلت :

- من غير ايران... انك لم تقصص ». قال :

- أصدقاء للحرية... العالم لم يخل من اصدقاء للاحرار، ولكنني الان لا اريد ان اخرج احدا».

واستردر الملا مصطفى :

- ابني لا اخون الامة العربية... العرب والاكراد اخوان... ثم انا افهم معنى الحرية... هل تعرف قصة حياتي ؟  
وواصل حديثه :

لقد فتحت عيني على الحياة فاذا انا اسيرا... اتذكر ان عائلتي كلها كانت في اسر الاتراك الذين كانوا يحتلون العراق... كنت اسيرا وعمري ثلاثة سنوات... حينما بلغت سن الشباب هربت من الاسر واشتغلت بالحركة الكردية... لجأت الى ايران وهي خمسمائة من افراد قبيلتي... قامت حركة جعفر بيشفاري في شمال ايران وتعاونت مع جعفر بيشفاري... وانهارت جمهورية اذربيجان التي حاول جعفر بيشفاري انشائها... ولجأت الى الاتحاد السوفيتي... وعشت هناك سنوات طويلة لاجئاً احن الى قومي ووطني... كان نوري السعيد يطلب رأسي... .

يوم ان بدأ الغزو ضدكم في السويس سنة ١٩٥٦ بكيت وذهبت الى كل مكان استطيع الذهاب اليه في الاتحاد السوفيتي... وقابلت كل من استطعت ان اقابل من قياداته وكانت ابكي طالبا مساعدة مصر... .

بعد ايام طلبوبي... وسمعت من يقرأ على انذار بولجانين الى ايدن وموليه... بكيت وانا اسمع الانذار... كنت ابكي قبلها خوفا على مصر... ثم رحت ابكي فرحا من اجل مصر... .  
قامت ثورة العراق سنة ١٩٥٨، وقررت

اهداف حركته، في حين ان المنصاعين والطائعين  
عبء على هذه الاهداف وكثل حديد معلقة بها.

- ان المنطق القبلي في ادارة الحركات  
الشعبية لا يستطيع ان يدير التوازنات الضرورية التي  
تتحرك من حول اي حركة شعبية... ذلك ان زعماه  
يصلون الى لحظة يقبلون فيها المساعدة من اي  
مكان متصررين انها لا تقيدهم في النهاية، وذلك من  
اوهام السلطة المطلقة، ولهذا فانهم يقعون في  
محظور ان تستقلهم قوى لا يعرفونها، بينما يتصررون  
انهم القادرون على استغلال هذه القوى.

وعلى سبيل المثال فانني اعرف بقينا ان  
الولايات المتحدة الاميركية كانت تقدم معونات  
بواسطة واجهات دولية الى الملا مصطفى... ولكن  
هل كان الملا مصطفى يعرف من اين تجاء هذه  
المساعدات؟... وعلى فرض انه عرف او على فرض  
ان الشوكوك ساورته في مصادر مأيلاته، فهل كان  
في وسعه ان يتوقف ويرفض؟

- ان الشرق الاوسط بكل ما فيه من اقليات  
قومية وطائفية يجب ان يجد صيغة للتوفيق بين  
المطالب القومية والطائفية المشروعة وبين السلامة  
الوطنية.

- ان كل حرب اهلية مهددة بالتدويل اذا لم  
تكن تملك من القوة الذاتية ما يمكنها من حفظ  
استقلالها... واذا تم تدويل اي حرب اهلية فان  
قياداتها - مهما ادعت - تفقد السيطرة على مقدرات  
الامور.

٢- ان كل صديق للحكم الحالي في العراق  
لابد ان يخلص النصيحة ويقول له :

- ان الملا مصطفى البرزاني قصة نزل عليها  
الستار... ولكن الشعب الكردي موجود... ولهذا  
الشعب حقوق قومية مشروعة في اطار الوطن  
العربي، والوعود التي قطعت لها هذا الشعب ابان  
ثورته المسلحة يجب ان توضع للتطبيق وان يزاد  
فوقها اذا امكن.

ذلك حق...

ثم ان ذلك ضروري، فان الحرب الاهلية  
لا يجب ان تعود الى العراق، حتى يستطيع العراق ان  
يشارك في حرب العرب.

❖❖❖❖❖

ثم ...

لعلى لم اتجن على الصقر العجوز الذي كنت  
اسعى الى لقائه في جبال كردستان، ثم لقيته في  
صالون قصر صغير في طهران.  
ولعلي لم اتجن على احد غيره .

العودة، ومررت بالقاهرة وقابلت عبد الناصر.  
بعد عودتي حاولت من اجل حقوق قومنا في  
كردستان.

حاولت بالسياسة وحاولت بالقتال، ولكنهم  
كانوا مصممين على انكار حقوقنا... كنا نتفاوض مع  
كل تغير في اوضاع الحكم في بغداد، ولكننا كنا  
نصدم بعد ان يستقر اي حكم في بغداد ويظن انه  
تمكنا وتمكن لنفسه... كان يجب ان ترى ما فعلته  
الطائرات في كردستان... ضربونا بما هو شديد  
الانفجار... وبما هو شديد الحريق... لم يتذكروا شيئاً  
الى ضربونا به... لم يكن هناك تكافؤ.

وحين اتفقوا مع ايران سألت نفسي : الى  
متى ؟  
وقلت لنفسي : اريح الناس من العذاب...  
احقن الدماء وامشي خارج العراق...  
وسكت الملا مصطفى البرزاني... وغاب في  
صمت عميق كأنه استنفذ كل ما عنده في كل ما  
قال.

ولم تكن هناك فائدة في الالحاح عليه !  
وعدت الى فندق الانترنت الذي كنت  
اقيم به في طهران وسجلت نقاطا عن مجلمن حديثا،  
ثم اضفت الى ماسجلت مجموعة ملاحظات في  
دفتر مذكرات استودعه خواطري.

كتبت في دفتر مذكراتي مايلي :

١- الرجل مقتنع بما يقول دوشك وقد  
استسلم لمقاديره ووقع هدنة معها وهو الان ينتظر  
النهاية، ولا اظن ان دوره بقية ينتظرها هو او يطلب  
من غيره انتظارها.

٢- ان تجربة قصته تستحق التفكير من زوايا  
عديدة، ويمكن استخدامها عبر منها دروس.  
تجربة رجل تصرف بمنطق حق له بعض  
النتائج في مرحلة من المراحل، ولكن الزمن تغير ولم  
ينتبه هو الى حركة الزمن، فاذا هو وراء الظروف  
وادا الحوادث تتجاوزه.

- اول العبر والدروس ان الاسرة لا تقوى  
ثورة... ثم ان الاسرة لا تصنف - في هذا الزمان - دولة  
'، والا فان القضايا العامة تحول الى قضايا  
شخصية، والعكس صحيح.

- ان الاسلوب القبلي في ادارة الحركات  
الشعبية يهزم نفسه في النهاية بسبب مجافاته لروح  
العصر، ذلك لأن الزعيم القبلي لا يعرف من يطلق  
الحرية بين انصاره وعلى من يفرض القيود... وهو  
في العادة يقييد حرية الذين تتوافق لديهم ملكرة  
القيادة... ويطلق الحرية للمنصاعين والطائعين...  
ولكن المستعددين للقيادة هم القادرون على خدمة

ولعلي - اولاً وآخرأ - لم اتجن على الحقيقة !

محمد حسنين هيكل



## آذار ١٩٨٨ «حلبجة»

كانت حلبجة في اعوام ١٩٢٠ مدينة مزدهرة، وكانت مركزاً ثقافياً حيث يقيم زعماء المحليون، وكان يتألف سكانها من مسيحيين ويهود ومسلمين يعيشون في سلام ووئام. وكان الناس يعاملون على قدم المساواة والفضل يعود الى السيدة عادله خانم والتي كانت تتمتع بقدر كبير من الحكمة.

كان اهالي حلبجة من الاوائل الذين ارسلوا بناتهم الى المدارس، وكان في المدينة مسرح وممثلين وشعراء وعلماء مشهورين. خلال الحكم الملكي الذي دام ٤٨ عاماً كانت المدينة تعيش في هدوء وسلام. وكان الجناء يقدمون للمحاكم ومحامون يدافعون عنهم. ولم يسجن احد دون محاكمة. ولم يمارس التعذيب والناس متتساوون امام القانون.

وفي فصل الربيع كانت المدينة زاهية كالسجادة المطرزة بخضرة الحشائش ، و المياه السوافي تجري في الالتوانات كالشعابين، وكانت الطيور الضخمة والصغيرة بألوانها الزاهية تملأ سمائها الزرقاء. او ارافق اشجارها وفترت ملجاً للاحتماء من الشمس الحارقة. وكانت العوائل والاقارب يخرجون ويستمتعون بالتجمع في المروج الخضراء قرب الشلالات، يغنون ويرقصون.

الذكرى التي احملها عن مدينة حلبجة واهلها هي ذكريات رائعة وسارة، لكن قدر للهدوء ان لا يعمر طويلاً بل ان يتنهى.

اختفى المناخ الديمقراطي تدريجياً بمجيء مجموعة من الضباط الى الحكم في ١٩٥٨، وفقدت المدينة عدداً من الاغنياء والثقفيين. بعدها تغيرت الوضع نحو التدهور ولم تعد الى سابق عهدها.

بعدها قام البيش مركه بقتل الحكومة العراقية وتفاقمت آثار الحرب في كردستان، وانقسمت العوائل فيما بينها، وتقاتل الاخوة وتغير نمط الحياة، وساد عدم الاستقرار وغياب الامن. وساهم الحكم الدكتاتوري في خلق اوضاع لا إنسانية، واضطرب الناس الى التأقلم مع واقع شاذ.

وباستمرار الحرب تزايد عدد الذين يرتدون

اللون الاسود تعبيراً عن العزاء. وفي كل يوم جمعة سارت الحشود لزيارة احبائهم ومن وري الثرى في المقابر. لا يبرح مخيلتي حزن فتاة شابة فقدت خطيبها بين المئات من الذين قتلوا.

«كان يوماً غائماً وشمعة املها قد انطفأ من حبها. كانت جميلة ترتدي ثوبالسود، وبدت اكثراً عمرأً مما هي في الواقع. جلست بهدوء بالقرب من القبر وفجأة اجهشت بالبكاء والعويل. ثم ازاحت دموعها من عينيها بيديها المرتجفتين وبدأت تغني أغاني العزاء والشكوى. وبصعوبة بالغة كانت تتنطق بالكلمات وتقول : لماذا ؟ لماذا ؟

اتسعت دائرة عمليات البيش مرکه اثناء الحرب العراقية الايرانية منذ عام ١٩٨٠، وتم ترحيل الآلاف من قبل النظام، وامست حلبجة ساحة للحرب والبؤس.

اغتالت قوات الامن الحكومية المواطنين بشكل عشوائي وبيومي. وكان مجرد الشك كاف لجلب الموت، واناكتشف فيكون واحد من افراد عائلة موجود في صيوف البيش مرکه، كان ذلك كاف لكي ترحل وتُسْجِن في زنزانات العراق الجنوبية. واختفى العديد من مواطنى حلبجة بهذه الطريقة.

ابن عمي ورفيق طفولتي انور ولد وتربي في حلبجة وكان لنا نفس العمر. ونتيجة لتوزيعه مناصير سياسية فقد حكم عليه بالموت.رأيته في السجن الليلة التي سبقت اعدامه. كان قد استعد للموت، وكان يلبس افضل ملابسه وكان هادئاً يواسينا وطلب منا ان نرقص رقصة كردية اخيرة، كانت رقصة فيها العيون مليئة بالدموع . «اعدنى بأنك ستستمر ولن تتسى ما حصل لشعبك». اعطيته الوعد لكنني كنت بلا حول او قوة. بعد اعوام كتبت كتاباً من اجله ومن اجل شقيقتي.

تحولت حلبجة خلال الحرب العراقية الايرانية الى ساحة حرب امامية وعاش اهلها في خوف وهلع لا يعرفون ماتخيأ لهم المقادير. في ١٦ من شهر آذار/مارس ١٩٨٨ سُمِّمَ النظام العراقي المروج الخضراء للمدينة . لقد قصفت الطائرات العراقية المدينة بالغازات السامة. حاولت ان اعيي الى ذاكرتي الوجوه المفقودة من الاحبة في حلبجة. هؤلاء احياء في قلبي. حاولت ان اعرف ما حصل من خلال الحصول على الوثائق والصور بعد قصف المدينة في ١٦ من شهر آذار.

أخيراً وبعد اعوام زرت كردستان ومدينتي حلبجه. كان يوماً ترتفع فيه الحرارة الى ١٠٠ درجة.

ما. تلك الحياة التي قتلتها الحرب !  
 اهم شيء الآن هو إعادة بناء حلبجه.  
 ومعرفة آثار المواد الكيميائية على السكان والمحيط  
 على الامد الطويل. أمل ان تأخذ الامم المتحدة  
 والمحاولات الدولية مسؤوليتها في هذا المضمار.  
 الحرب وسيلة مدمرة على مستوى الفرد.  
 في الهجوم الكيميائي على حلبجه، لاقى الآلاف  
 حتفهم، واصيب الآلاف بجروح لا تتميل، والآلاف  
 بقوا على قيد الحياة لكنهم اعتقلوا من قبل سلطات  
 الحكومة العراقية وتم ترحيلهم الى جنوب  
 العراق.... لا يزال هؤلاء مجهولي المصير.  
 يمكن مقارنة مصيرهم وطريقة تصفيتهم  
 نوعا ما بالهولوكوست في الحرب العالمية الثانية  
 المتمثل في القضاء على اليهود. بعد ثلاث عشر  
 عاماً من الهجوم الكيميائي، تبدو حلبجه كما لو أنها  
 قضفت ليلة البارحة. فبالنسبة للجرحى والباقيين،  
 المأساة مستمرة. فآثارها على الامد الطويل لا يشمل  
 فقط الناس إنما يشمل النباتات والحيوانات.  
 من المفروض أن تبقى ذكرى حلبجه نقطة  
 سوداء في جبين الإنسانية... من خلال أحياء ذكري  
 المأساة فائنا نكرّم الضحايا والنجاين.  
 لقد ارتكبت جريمة كبيرة بحق حلبجه  
 والشعب الكردي. إنها جريمة الإبادة الجماعية - لكن  
 لا أحد مذنب. لماذا ؟

**نشر هذه الشهادة (التحالف من أجل العدالة في العراق) كتبها السيد حمود دوستان وهو من أهالي حلبجه.**  
**ترجمتها من الانكليزية إلى العربية (قسم الترجمة في هـ**  
**(فوت)**

Congressional Human Rights Caucus  
 March 16, 2001

#### أزمة إقتصادية تعصف بتركيا

تدنت قيمة الليرة التركية الى النصف منذ ١٩  
 شباط/فبراير، واستمر هذا التدني مقابل الدولار. انعكس الاجباط  
 على السكان اذ يرى في الطبقة السياسية التركية الجمود آراء الحالة  
 الراهنة. تظاهر حوالي ٧٠٠٠ شخص، ووح في الواجهات العنيفة  
 ٢٠٠ شخص و١٣٧ من رجال البوبيس. وكانت المظاهرات الساخطة  
 تهتف (لا للقرقر) (اجفنت.. استقيل) واعتقل المئات من المتظاهرين،  
 واعلن محافظ انقره ان المظاهرات ممنوعة من الآن اي شهر واحد  
 في العاصمة. وقامت مظاهرات في الدين التركية الأخرى. وبقيت  
 الأسواق مغلقة في مدينة ازمير. وطلب اكثر من ٢٠٠٠ شخص في  
 قونيا برحل رئيس الوزراء.  
 وذكر وزير الاقتصاد التركي ان تجاوز الازمة يتضمن ضخ  
 ١٠ الى ١٢ مليار دولار اضافي وان هذه المساعدة ستصل قريبا.  
 ومعروف ان منندوق النقد الدولي يطلب ادلة دامغة عن تنفيذ  
 الاصلاحات في النظام المالي التركي.  
 في حين لا يزال الوضع في السجون التركية يبشر بمزيد  
 من الاضطرابات.

Le Monde. 13/4/2001

حلبجه. كان يوماً ترتفع فيه الحرارة الى ١٠٠ درجة.  
 كان التوتر يزداد وشعرت انتي فقد الوعي.  
 لم اصدق عيناي اذ لم تعد تلك المدينة التي تركتها.  
 كانت اشبه بمخيّم للاجئين. وكان الحرب لاتزال  
 مستمرة، لم يكن الاسوأ مما رأيت المنازل والطرق  
 المهدمة، لكن كانت الحقيقة المتمثلة في كوني لم  
 اتعرف على احد.

هل اخطأت المدينة ؟ اين هم سكان حلبجه ؟  
 هل ما اشاهده حقيقة او مجرد حلم مزعج ؟  
 لا احد يتمالك نفسه من البكاء عند رؤية  
 مدینته في حالة خراب. ذهبت الى جيراني، هناك  
 ايضاً لم اتمالك السيطرة على دموعي المختلطة بعرق  
 كان يتسبّب مني في جو قائمظ. لم اشاهد غير  
 زرائب مقطّعة بالبلاستيك للإنقاء من الرياح، بدأ لي  
 مشابهة لرأى الكلاب وقد تعودت عندما كنت طفلًا  
 بنائهما. تمنيت ان يكون هذا حلاماً. لم يعد للمدينة  
 وجود. المدينة التي نشأت فيها تحولت الى مدينة  
 اشباح.

«ماذا تريدين ؟» سألني رجل. كان قد اخذ  
 خرائب بيتنا ملجاً له. لم يكن عندي جواب في  
 البداية. لكن فيما بعد اجبت: «كنت اعيش هنا عندما  
 كنت طفلاً».

وعندما تعرف علىِّ، استضافني. اخبرته كيف  
 كان المنزل في الماضي، وانها كانت محاطة بالحدائق  
 ومختلف اشجار الشمار.

«لم يبق للحياة وجود بسبب الغازات المميتة»  
 مجيئاً علىِّ، واضاف: اما الاخشاب الباقية فاننا  
 يستخدمناها للتدافأ في الشتاء.

بقيت ثلاثة جدران في مكانها في بيت  
 والدي. وجدت كتابتي المخطوطة على الجدار في  
 غرفتي. كانت امي لاتحب ان ارسم على الجدران.  
 لكن تلك الرسوم كان كل ماتبقى من طفولتي.  
 لقد انتابني الاستغراب.. كيف يمكن زوال  
 مدينة بأكملها ؟

ذهبت الى وسط المدينة حيث كان موقع  
 الحديقة الخضراء، كل ما رأيته بعض الاطفال -  
 نحفاء، وسخين، هادئين بشكل يبعث على الاستغراب -  
 البعض كان يبيع الجوز، لقد غمرني ماضي طفولي  
 وانا انظر الى هؤلاء الاطفال.

ووجدت فرقاً كبيراً بين طفولتي وطفولة  
 هؤلاء، حزنت عليهم.. اين هي مدینتي ؟ اين هي  
 محلتي ؟ وain هو الماضي ؟  
 قررت وانا اتجول في اطلال هذه المدينة  
 المهدمة، ان احكى قصة شعبها، ليس عمل تقرير  
 حرب. انما حول نمط الحياة التي كانت سائدة يوما

## بختيار امين في كلمته

ناشد المجلس والدول الاعضاء لاتخاذ المبادرة في الامم المتحدة لتقديم مقترن تشكل بموجبه لجنة محاكمة دولية خاصة للتحقيق في مسؤولية صدام حسين عن جرائم الحرب، جرائم ضد الإنسانية وجرائم الإبادة الجماعية»

تدعوا منظمتنا CJI المجلس والدول الاعضاء الى اتخاذ الخطوات العملية لتكريم هذا القرار الذي يمثل اراده ٣٥٠ مليون اوروبي اضافة الى اناس آخرين في العالم، ضمنهم جميع شرائح المجتمع العراقي».

## حول اليورانيوم المنصب

اعدتها: ع . آلاني  
من السويد

المقالة الاولى : نشرت في جريدة الاخبار اليومية السويدية Dags Nyheter بتاريخ ١٢/١/٢٠٠١ بقلم شبشتين هيلبوم Kerstin Hellbom تحت عنوان «الاطفال المشوهون المولودون بعد حرب الخليج» وهذه الجريدة هي موضوع اهتمام المفكرين والسياسيين والمثقفين.

### «الاطفال المشوهون المولودون بعد حرب الخليج»

قيل اكثر من عام زار البرفسور آندش براهما «المختص في الاشعة الطبية الفيزيائية في مستشفى كارولينكا في ستوكهولم» جنوب العراق، وقد رأى آندش اطفالاً مشوهين اصيبوا بشدة من جراء تلك الحرب. ومثال ذلك وجود عين واحدة في جبينهم. ومن المحتمل ان يكون سبب التشویه هو المواد الكيميائية الموجودة في اليورانيوم المنصب التي انتشرت بعد الانفجار.

ويعزى سبب هذه التشوهات ايضاً الى اسباب اخرى مثل انتشار مواد كيميائية كما قال آندش وهناك رأي آخر لـ «يان اولف سنش Jan Olf snish» المختص في الفيزياء النووية في معهد حماية الاشعة التي نشرت مقالته في نفس هذه

ألقي كلمة التحالف من اجل العدالة في العراق، السيد بختيار امين أمام اللجنة الاوروبية لشؤون حقوق الانسان. في بروكسل في ٢٦ من شهر شباط/فبراير / ٢٠٠١ . وهذه مقتطفات منها :

«اصبح العراق اليوم متحفاً للجرائم، ارضاً للهم واليأس في حين تخوف جاراتها . خلال الثلاثين سنة الماضية، قتل نظام صدام حسين آلاف من الشيعة، واكثر من ٥٠٠،٠٠٠ كردي، وعدد غير محدد من التركمان والآشوريين والكلدانين والعرب السنة. وقضى على ١٧ وزير له، وزوجي بنتيه وأمهما، وقدر عدد ضحايا النظام منذ توقيه السلطة اثر انقلاب عسكري في عام ١٩٦٨ ما يربو على مليون عراقي، وهذا الرقم يمثل ٥٪ من سكان العراق. وهدم النظام ١٥٠ من الكنائس والأديرة العريقة التابعة للأشوريين والكلدانين، اضافة الى هدم ٤٥٠ من القرى الكردية . وتصفية جماعات بكاملها، ومارس هتك الاعراض والتعذيب بانتظام، كما قاد عمليات ارهابية على النطاق العالمي، سمم المعارضين السياسيين بالثاليوم، وقضى على مئات من الصحفيين والعلماء والمتقين، واستخدم النظام الاسلحة الكيميائية والبايولوجية ضد المدنيين وصفى العقلانات العراقية من السجناء السياسيين . وصفه المقرر السابق الخاص للامم المتحدة ماكس فاندر شتوبل المسؤول عن حقوق الانسان في العراق ان هذا النظام هو « اكبر الانظمة الدكتاتورية والشمولية شراسة يشهده العالم منذ الحرب الكونية الثانية».

وخلص الى القول في كلمته :

«ان حل مشاكل العراق يكمن في تحقيق، الديمقراطية والعدالة وحكم القانون. وليس هناك ما يوحى بأن النظام الحالي سيستجيب لمناشدات هيئة إغاثة اللاجئين التابعة للامم المتحدة فيما يخص مسؤوليتها في تجاوزاتها على القانون الدولي وحقوق الانسان».»

«على مجلس الامن التابع للامم المتحدة المطالبة بمعاقبة المسؤولين عن مئات من القتلى والمشوهين والمفقودين. وكان البرلمان الاوروبي في قراره الذي اتخذه في شهر نوفمبر عام ٢٠٠٠ قد

وهذه بعض الحقائق Facta التي نشرت في الجريدة حول موضوع فحص الجنود وال العسكريين : - قررت ٢٢ دولة القيام بعدة فحوصات طبية للأشخاص الذين شاركوا وخدموا في حرب البلقان . أصدرت الدانمارك وبريطانيا وأيرلندا وفرنسا قراراً يوم الثلاثاء بفحص جنودها . النرويج يدعو حالياً بفحص ٢٥٠٠ من جنودها .

إسبانيا كانت قد بدأت بفحص ٢٢٠٠ من جنودها في الشهر الماضي ٢٠٠٠ ديسمبر . البرتغال كانت قد بدأت قبل أسبوع بفحص ١٠٠٠ من جنودها .

بلغيكا قد بدأت في الصيف الماضي بفحص ١٠٠٠ من جنودها في كوسوفو . ويطرح قائمة من الأسئلة حول هذا الموضوع على بقية الجنود وعددهم ١٢٠٠ .mania كانت قد قامت بفحص جنودها قبل سنة .

قررت سويسرا يوم الأحد الماضي بفحص ٩٠٠ من جنودها .

اليونان بلغ الأسبوع الماضي بإجراء الفحوصات على جنودها .

وضعت إيطاليا ، تركيا ، روسيا ، نمسا ، هولندا ، بولونيا جنودها في حالة أشبه بالتهاب للقيام بالفحوصات .

وتحدثت كل من بلغاريا وأوكرانيا والجبل الأسود عن القيام بإجراء فحوصات . أصدر السويد قرار يوم الاثنين بإجراء الفحوصات .

علاوة على ذلك فإن لجنة الدول الأوروبية الموحدة اتخذت قراراً لإجراء الفحوصات بشكل مستمر وذلك لخطورة الموقف مع هذا السلاح الخطير .

المقالة الثانية : . التي نشرت في جريدة ميترو Metro اليومية في استوكهولم بتاريخ ٢٠٠١/١/١٧ بقلم بيركينا يوهانسن Brigitte Jo hunsson .

ازدياد حالات اللوكيميا (سرطان الدم) بين أطفال العراق

خلال حرب الخليج استخدم اليورانيوم المنضب لأول مرة كسلاح في الحرب ومنذ عام

الجريدة DN بتاريخ ٢٠٠١/١/١١ حيث «يعتقد بأن المواد الكيميائية السامة لها اضرار اكثرة خطورة من المواد الذرية المشعة التي لها اشعاعات واطئة، وقد لوحظ بأن المواد الكيميائية بالدرجة الأولى قد تصيب الكلية بضرر اكثرة وكذلك يسبب تشوهات جينية ومع ذلك لا يبعد خطورة اليورانيوم المنضب وأثاره المروعة .

ومن جهة أخرى هناك كميات كبيرة من المواد المسماة للسرطان والمواد السامة قد انتشرت أثناء حرب الخليج التي تقدر بأكثر من تلك التي استخدمت في حرب البلقان . بالإضافة إلى حرق حقول الآبار النفطية التي غطت مناطق واسعة بسحاب من الغبار السام ...

وقد أكدت عدة ابحاث ان اليورانيوم المنضب الذي استخدم في حرب الخليج كان أكثر من ثلاثة طن (٣٠٠ طن) بينما الذي استخدم في حرب البلقان كان حوالي عشرةطنان (١٥طن) .

وهناك عدة توضيحات للاسباب التي ادت إلى زيادة حالات السرطان والتشوهات الأخرى التي ظهرت بعد حرب الخليج .

وهناك خطورة أخرى في زيادة حالة العقم لسنوات عدة كما يقول اندش برهما وان نسبة الوفيات بين الاطفال قد تضاعف خلال عقد التسعينات ....

حيث تؤكد احدى الدراسات التي انجزت من قبل منظمة UNICEF بأن أكثر من (٥٠٠٠٠ طفل قد ماتوا نتيجة آثار هذه الحرب والحصار وان سوء التغذية ازداد بنسبة ٧٢٪ بعد عام ١٩٩١ وهذا هو احد العوامل المألوفة التي ادت إلى زيادة الوفيات بين الاطفال .

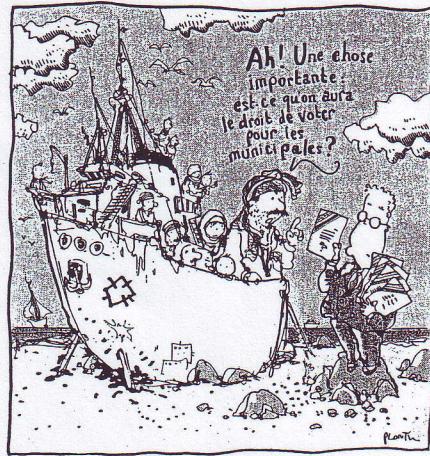
ومن جانب آخر فإن وضع المستشفى سيء جداً وان اكثر المستشفيات لم يتم ترميمها ابداً بعد القصف وان خدمات مياه الشرب والمتابع قد اصيبت بالقتال ايضاً ... اليوم كان نصف السكان المتواجدون في المدن والنواحي في العراق لا يتوفرون لهم مياه شرب نقية حسب تقارير منظمة يونيسف . UNICEF

لقد نشرت جريدة الاخبار اليومية Dags Nyheter السويدية في يوم الخميس المصادف ٢٠٠١/١/١١ مقالاً مطولاً بالوثائق والصور والتحقيقات عن اليورانيوم المنضب وتأثيرها ومضاعفاتها اثناء حرب البلقان ...

اللاجئين صحة التقارير وان التحقيق يجرى مع اربع موظفين على الاقل في مكتب نيروبي. وضمن هؤلاء الاربع واحد منهم اوروبي. واضاف الناطق، ان عدداً من اللاجئين زعموا انه طلب منهم دفع مبلغ يتراوح بين ٢٠٠٠ دولار الى ٥٠٠٠ دولار لاجل اسكانهم في امريكا الشمالية، او روبا و استراليا.

واضاف بول سترومبيرگ الناطق باسم الامم المتحدة: قد يكون هناك اكثر من اربع اشخاص، كم عددهم، هذا ما ستحقق فيه. وكم من الاشخاص دفعوا مبالغ لهم، كل هذا سينكشف بعد انتهاء اللجنة المختصة من عملها في هذا الشأن. ذكر الامين العام للأمم المتحدة كوفي انان للصحفيين في نيويورك ان الامم المتحدة والسلطات الكينية تتعاون في التحقيق بعد اكتشاف الدلائل عن الفضيحة. نحن مصممون على اكتشاف كل ما يتعلق الامر بهذا وسوف يعاقب الجناة، كما يجب ان نعمل على عدم تكرار ذلك في المستقبل. وقال انه من الفضاحه ان اللاجئون الذين يواجهون معاناة كبيرة واصبحوا دون مأوى ان يستغلوا بهذا الشكل. وقال عدد من طلاب اللجوء انهم كانوا يعتقدون ان دفع هذه المبالغ الى موظفي إغاثة اللاجئين يساعد في حصولهم على حق اللجوء.

ما... شيء هام... هل لنا الحق  
في التصويت للبلديات؟<sup>٩</sup>



١٩٩٢ اندر اطباء العراق بان نسبة كبيرة من الاطفال الحديسي الولادة قد اصبعوا مشوهين وان اللوكيميا قد ازدادت بنسبة كبيرة بين الاطفال. ولكن هذه هي المرة الاولى التي يهتم العالم بشكل جدي بهذا السلاح الخطير. ومن المعلوم ان اليورانيوم المنصب قد استخدم في حرب الخليج من قبل الحلفاء وذلك باطلاق القذائف والصواريخ على مضادات الدروع والآليات الثقيلة والمواقع الأخرى المستهدفة من قبل الطائرات. وهناك معلومات تدل على كمية اليورانيوم الذي استخدم لضرب العراق يقدر بأكثر من ٣٠٠ طن.

اليورانيوم في منابع المياه الجوفية : اكدت الحكومة العراقية بان اليورانيوم قد تسرب الى المياه الجوفية حيث انتشرت كميات من اليورانيوم مع الرياح على مناطق واسعة مسببة اضراراً بالغة على صحة الانسان. وقد ادى ذلك الى ظهور حالات الولادة المشوهة بعد الحرب. وان هذه الحالات مشابه حالات التشوه التي ظهرت في مناطق البحر الهادئ عام ١٩٥٠ اي بعد تجارب القنبلة النووية التي تم تسجيها في الوثائق للتعرف على مدى تأثير فعالية هذا السلاح. ان نسبة حالات السرطان في منتصف التسعينيات قد ازدادت بسرعة في العراق وبالاخص لدى الاطفال وان مرض سرطان الدم (اللوكيميا) هو الاكثر شيوعاً.

نصف مليون طفل :

ان المشكلة تكمن في ان العراق خلال الحصار المفروض من قبل الامم المتحدة ورفضه التعاون الكامل مع لجنة مراقبة الاسلحة قد ادى الى انعزاليه عن العالم وبالرغم من ذلك فان بعض الابحاث الطبية قد تمت وتشير الى الصورة المأساوية من مخلفات الحرب والحصار.

### نيروبي-كينيا

تقوم الامم المتحدة بالتحقيق في مزاعم تفيد بأن عدداً من موظفيها هم ضمن شبكة اجرامية منظمة في افريقيا استلموا رشاوى مقابل اسكانهم في الغرب. وأكد هذا ناطق باسم الهيئة العامة لإغاثة

## السعادة في الزواج والزواج السعيد

بقلم الاستاذ بهنام ش. قصرا

ان بهجة مراسيم الحفل يظهر في محتملنا الكلدو آشوري باصالة منقة بالتقليد... ويتبدأ هذه المراسيم بالطرب والرقص في منزل الخطيبين، ثم يوم زفة العروس وهي في بيته والدها فيمتلاً الدار بالحسناوات من الأقارب والصديقات ويسموه بالبربيات حيث يلبسن ثواب العرس الباهية ويتقنن في المكياج واللحى ويضاهي جمالهن جمال الروس وهن يحمن حول العروس وهي ترتدي الثوب العرسى الذي يرمز بنصاعة بياضه إلى العفة الملائكة التي تدخل بها العروس منزل عريسها. ثم يذهب جمع زفة العروس الى شرفة الكنيسة برفقة امهاتها منتظرين قدوم حشد المحفلين مع العريس...

بنفس الاصالة والتقاليد يسبح العريس في بحر الفرحة وهو محاط بالأقارب والأهل والاصدقاد... ويتفائل مليء غبطة يرتدي بدلة العرس... ويأخذ موكب فرحة العريس طريقه نحو الكنيسة....

في مدخل بيت الله وامام قدسية الهيكل الذي فوقه رمز جسد ودم المسيح الفادي... وبحضور حشد المحفلين يصحبه ولد العروسة ويقدمها الى العريس ويدعوه لتشبك يدها ويسيران معًا صوب الهيكل حيث ينتظر الاب الروحي وجمع من رتل الشمامسة لانتام مراسيم عهد سر الزواج وتقدسيه ببركات الرب السرمدية وقراءة فصل من الانجيل المقدس الخاص بالزوج الذي كتبه الانجيلي مرقس في الاصحاح العاشر من ٦ الى ١٠ ونصه :

( ولكن من بدأ الخلقة ذكرها وانت خلقهما الله . من أجل هذا يترك الرجل اباه وامه ويلتصق بامرأته ويكون الاثنان جسدًا واحدًا . اذ ليسا بعد اثنين بل جسد واحد . فالذي جمعه الله لا يفرقه انسان )

وبعد نيل الزوجين بركة قدسية الزواج يتقبلوا تهاني الاب الروحي وكل الحاضرين كشهود عيان امام اللهيلاً مسار الزواج في محراب الحياة . وغالباً ينتقل المشاركون والمدعويين برفقة العروسين وعلى جانبيهما القريبين (الشبيبين) الى الصالة المعدة لإقامة الحفل البهيج مدى السهرة بطبع ورقص وغناء حلو من حناجر فناني وهواة ابناء تربتنا وفرقهم الفتية والساهرين في كل زمان ومكان لابراز رنات اوتار قيثارة الاقدمين لبيت النهرین....

السعادة هي مجموعة خوالج واحاسيس تتفجر من قلوب السعداء ويرمجها العقل فتظره جلية واضحة في تصرفات وحركات وسخنة السعيد بدون تصنع... ويصل صدى السعادة الى المار والجار... وما يجعل الحياة الزوجية سعيدة هو ذروة الایمان بالزواج المقدس النابع من بركات الحب اللامتناهي بين الزوجين . ولإستمرار ديمومة فوران خوالج الحب مدى الحياة بين قاطعي عهد الزواجLabid من تبيان تلك الخوالج والاحاسيس وجملة نقاط أضعها على الحروف يمكن ان تساهم بشكل أو باخر لذكر الزوجين بمبادرةتهم البعض خلال عمر الزواج ومنها:

- مبادرات معبرة تتبدّل من الزوج والزوجة تشعر الطرف المقابل بقوة الارتباط الروحي والشعوري ومنها تبادل عبارات الحب واللمودة وكذا تبادل هدايا ولو بسيطة (حسب دخل وميزانية العائلة...) وذلك بالمناسبات الخاصة بالواحد مثل ذكرى يوم الميلاد وتاريخ عهد الزواج والتخرج ومناسبات الاعياد.

- وجوب لقاء عائلي يجمع بين الزوج والزوجة والاولاد ولو مرة في اليوم كتناول وجبة غداء معاً على مائدة الطعام و بذلك يستأنس الزوجين والابناء والبنات بفرصة لم الشمل والحاديـث... لأن بسبب تعدد ظروف العمل ومتطلبات المعيشة فلما تنسج الفرصة للقاء عائلي وأحياناً تمر أيام عديدة والاطفال لا يألفوا الجو العائلي وذلك قد يخلق مع مرور الزمن فتور او برود في العلاقات الحميمة بين أعضاء الاسرة من جهة، ومن جهة اخرى عدم المشاركة الفعلية في مشاطرة الواحد للآخرين في كنه مسار الحياة ...

- ضرورة خلق جوًّ مناسب ومعطر بالحب النابع من قلب الزوجين لمناقشة امور ومتطلبات حياة الاسرة... بين فترة و أخرى... فروع التسامح والافتتاح والابتعاد عن حب الذات في المناقشة تعطي شفافية وتزيد من زخم تحقيق العائلة هدفها في العيش بفردوس ارضي الا وهو عش زواجهم.....

### الاصالة والتقاليد في الزفة والزواج...

بامتلاء قلبي الخطيبين الحب، الحب الحقيقي واختماره، يفيض من قلبهما فتنبس شفتיהם به، معلنان موعد الزفة والزواج... فيستعدان لدعوة اقارب الدم والاصدقاء واغلب المعارف الحميمين للطرفين. كي يشاركوهما الفرحة في اسعد يوم انتظاره...

# هە قوت



مجلة دورية مستقلة تهتم بالثقافة والسياسة والتاريخ الكردي.  
(٢٠٠١)

في هذا العدد

الأكراد الفيليين  
النسين

هل للكرد خيار؟

احتمالين للحرب  
في الشرق الأوسط  
وكلاهما مرتبطان  
بالعراق

بعد عام من توقيت  
بشار الأسد  
مهام والده

لأكراد بالنسبة  
لأكراد سوريا

واقع حقوق الإنسان  
في كردستان

ربيع كردستان  
الهش

الصيغة الفيدرالية  
ضمان لوحدة العراق

إصدارات جديدة

مطاردة مجرمي  
الحرب

محترفات شعرية  
(يكتبها عزت المائي)



## الأكراد الفيليين النسين

بقلم عصمت شريف فانلي

## مطاردة مجرمي الحرب

HEVOT - CULTURE - Is an unaffiliated publication  
appears periodically. All correspondence to the editor:  
HEVOT . P.O. Box: 1150. 1211 Geneva 1.Switzerland

## الأكراد الفيليين «النسين»

٢٠٠١ آب ١٦

ضد الأكراد.(٥)

وفي خضم كل ذلك طوى النسيان حقيقة ان كردستان الجنوبية ليست مؤلفة فقط من الجزء الأكبر من الولاية العثمانية السابقة الموصل، لكن أبعد منها نحو الجنوب من هذه الولاية، عاش هناك أكراد ضمن ولاية بغداد في المقاطعات الكردية من خانقين ومندلي الى جنوب نهر دياري . بالكردية يسمى سيروان . بالقرب من الحدود الإيرانية . وأبعد الى جنوب خانقين مندلي عاش الأكراد الفيلية في مقاطعتي بدره وزرباطية، وضمن ولاية البصرة وبمحاذاة الحدود الإيرانية . وعاشت مجموعة من الأكراد الفيلية في مندلي وخانقين مع الأكراد السوريين .. لم يطرح أي تساؤل حول هؤلاء الأكراد الذين يعيشون في أقصى الجنوب لا في معاهدة سيفر ولا أثناء المفاوضات في معاهدة لوزان .. لقد تركوا شأنهم .. في الواقع لم يكن للأكراد الفيليين أية مشاكل مع عرب العراق ، فهم مسلمون شيعة مثل عرب ولاية البصرة.

### المعطيات الجغرافية والتاريخية للأكراد الفيليين.

وطن الكرد الفيليين عبارة عن تضاريس هضبية تدعى بـ(پشت کوه) في كردستان ايران في الضفة الغربية من نهر سيمارا، احد روافد كارخا، ويشمل الجزء الجنوبي من المقاطعة الكردية الإيرانية عيلام والجزء الشمالي الغربي من خوزستان. كون الاراضي مؤلفة من الهمضاب فان (پشت کوه) تعني (الاراضي الواقعة وراء الجبل) وهنا يشار الى جبل (كبير کوه) الوعر، والذي يشكل حاجزاً يفصل (پشت کوه) عن (پيش کوه) والآخر يعني (الاراضي الواقعة أمام الجبل) ويفصلها عن بقية الأرضي الإيرانية. لكن منطقة پشت کوه مفتوحة على الأرضي المنخفضة للعراق العربي دون عائق جغرافي أمام عبور الحدود نحو السهل العراقي. تعتبر الحدود العثمانية الفارسية من إرث معاهدة قصر شيرين الموقع في ١٣٣٩ بين الامبراطوريتين. وفيما عدا منطقة پشت کوه الواقعة في السهل . داخل الحدود العراقية، هناك مدن الفيلية بدره وزرباطية اللذان يواجهان مهران في الطرف المقابل من الحدود.

لقد استخدمت كلمة الأكراد الفيلية في الاصل من قبل العرب العراقيين فقط، بغية تميزهم عن بقية الأكراد الذين يتكلمون لهجة الشمال . الكورمانجية الجنوبية . (سوراني) أو

في أبريل من عام ١٩٢٠ منح مجلس الحلفاء أعلى في سن ريمو حق الانتداب لبريطانيا على وادي الرافدين وولاية الموصل. وكان وادي الرافدين يعني جنوبى وادي الرافدين وتسمى أيضاً بالمنطقة السفلی من وادي الرافدين أو العراق العربي كما هو مشاع في أوروبا . كان العراق العربي مؤلفاً من ولايتين عثمانيتين هما بغداد والبصرة . وكان البريطانيون قد إحتلوا خلال الحرب العالمية الأولى .. ويتبع من التبادل дипломاسي بين شريف مكة، شريف حسين بن علي، أن بريطانيا وعدته كثمن لإنفاذها العربية ضد العثمانيين لإيجاد دولة عربية واسعة تضم معظم الجزيرة العربية والجزء الأكبر من سوريا مع فلسطين ولبنان والعراق العربي والذي يستثنى منه ولاية الموصل .(١) ولاية الموصل تعنى الى حد كبير الجزء الجنوبي من كردستان تحت الحكم العثماني .(٢) احتل البريطانيون معظم أجزاء كردستان الجنوبية بعد هدنة مدروس الموقعة في ١٩١٨/١٠/٣٠، اذ كانت القوة المنتدبة مهتمة بحقول النفط في جنوب كردستان ، جنوبى كركوك من ولاية الموصل. لذا خططت بريطانيا لدمج هذه الالوية الثلاث معاً : موصل وبغداد والبصرة، لإيجاد دولة جديدة ومنحوها كما ذكر اللورد كرزن، رئيس الوفد البريطاني الى مؤتمر لوزان اسم العراق . وذكر اللورد كرزن في اجتماع المؤتمر في ١٩٢٢/١/٢٣ : «على اي حال وبعد وقت قصير اخترنا اسم العراق لهذا البلد لأنه كان أكثر شيوعاً محلياً من اسم وادي الرافدين، وهو الاسم الذي كان نطلقه حتى هذا الوقت». (٣) وكانت معاهدة سيفر في أغسطس ١٩٢٠ /١ قد أوصت بما بالحكم الذاتي أو بدولة كردية مستقلة في كردستان الواقعة تحت السيطرة العثمانية، وهذا يشمل ذلك الجزء من كردستان ضمن ولاية الموصل الحالية . (انظر المادة ٦٤) وفي مؤتمر لوزان ١٩٢٢ - ١٩٢٣ حصل نزاع بين بريطانيا والتي كانت تدعم الملك العربي في العراق وتركيا التي كانت تتظاهر بأنها تتكلم نيابة عن الشعب الكردي . وقال اللورد كرزن ان كردستان الجنوبية سوف تتمتع بالحكم الذاتي في حالة الحق ولادة الموصل بالعراق (٤) وكان هنا في الواقع هو قرار مجلس عصبة الامم في ١٦ ديسمبر ١٩٢٥ . ثم تم تجزئة ولاية موصل القديمة الى أربعة مقاطعات هي السليمانية واربيل وكركوك والموصل وألحقيت بالملكة العراقية . لكن كان على أكراد هذه المقاطعات أن يقاتلوا بالسلاح ضد بغداد من أجل تطبيق الوعد بالحكم الذاتي . ووقف السلاح الجوي الملكي البريطاني الى جانب حكومة بغداد

نسمة ، وهو العام الذي تعرضوا فيه الى أكبر عملية تهجير قام بها نظام البعث.

### تهجير الأكراد الفيلية في ظل البعث

كانت الشريحة الفيلية في بغداد تزدهر تجاريًّا والكثيرون منهم كانوا متواجدين هناك منذ أيام الحكم العثماني . وجاءت دفعات أخرى من المهاجرين الفيليين بين أعوام ١٩٢٠ - ١٩٤٠ . ومعظمهم كانوا يحملون الهويات العراقية ، وعدد قليل كان يحمل أوراق إيرانية . إن قانون المواطن العراقي الذي يعود الى العشرينات من القرن الماضي يعتبر عراقيًّا كل من يحمل هوية المواطن العثمانية . البعض من الأكراد الفيليين في العراق أعلنوا عن أنفسهم كمواطنين إيرانيين بغية النجاة من الخدمة العسكرية العثمانية وتم تسجيلهم كما أرادوا في العراق ، وقام بنفس العمل البعض من العرب العراقيين .

تعود الاجراءات المعادية الأولى ضد الأكراد الفيليين الى الحرب العالمية الثانية ، عندما كان المُناصر للنازية رشيد عالي الكيلاني رئيساً للوزراء ، لكن كان ذلك شيء عرضي . وفي شباط من عام ١٩٦٣ أُقِبِضَ على زمام الحكم في بغداد مجموعة من الضباط العسكريين من حزب البعث وعيّنوا عبد السلام عارف رئيساً للجمهورية ، ولم يكن الاخير بعثياً .. وعلى الفور قاموا بنشر دعاية ضد الأكراد الفيليين وقاموا بطرد المئات منهم نحو ايران . وبعد ستة أشهر أزاح الاخوان عارف البعث من السلطة . لكن من جديد عاد البعث الى الحكم اثر انقلاب عسكري قاموا به لوحدهم في تموز ١٩٦٨ وأقاموا حكمهم الديكتاتوري منذ ذلك الوقت الى الآن .. وأعادوا إحياء الحملة ضد الأكراد الفيلية مصحوباً باختيار من يحب طرده .. وبعد الثورة الاسلامية في ايران في شهر شباط ١٩٧٩ أخذت الحملة ضد الأكراد الفيليين صبغة عنصرية وأشاعوا ان الأكراد الفيليين هم «أجانب» مواطنين إيرانيين ، جواسيس وعملاء ايران .

وفي ٦ ابريل من عام ١٩٨٠ وخطوة أولية سبقت بداية الحملة العدوانية على الجمهورية الاسلامية في ايران في سبتمبر من نفس العام ، استدعت غرفة التجارة ٤٨٠ تاجراً من أغنى التجار في بغداد واكتشفت الحكومة ان ثلثهم من الأكراد الفيليين ، فصادرت جميع ممتلكاتهم وهوياتهم وطردتهم وهم شبه عراة وحافة الى ايران . لقد نهبت قيادة البعث كل ما يملك هؤلاء

لتمييزهم عن الذين يتكلمون الكورمانجية الشمالية .. هذه التسمية لم تكن معروفة في كردستان او في ايران .. ففي منطقة پشت كوه يسمى الأكراد آفيليون أنفسهم بـ أكراد (دون إضافة فيلي)

ومن الجدير باللاحظة ، فإن الصفة (فيلي) ليست عربية ، لكن العرب حرفوها عن الاسم الأصلي الايراني القديم (په هلي) ومنها پهلوى ويهلوان . وكانت اللغة البهلوية سائدة قبل الاسلام في ظل الساسانيين في معظم المناطق التي أصبحت فيما بعد تعرف بـ العراق العربي بعد الفزو العربي ، وضمنها طيسفون عاصمة الساسانيين (المدائن باللغة العربية ، لازال أطلالها موجودة في جنوب بغداد) . ان الفروق بين اللهجات الكردية الجنوبية الشرقية هي تدريجية . فاللهجة الفيلية التي هي أقصى اللهجات الكردية الجنوبية هي الحد الفاصل بين الكردية السورانية والفارسية . يعود الاصل القديم للأكراد الفيلية الى الشعب الكاشي الذين ظهروا في العصور القديمة واستوطنوا في كردستان الحالية من كرمانشاه الى مهران عبر عيلام إضافة الى لورستان و منطقة پشت كوه في ايران . غزى الكاشيون بابل واحتلوها بصورة سلمية الى حد ما . وفي وادي الرافدين (ميزيوبوتامي) السفلي أنشأوا في آلاف الثاني قبل الميلاد مملكة كاردونياش والتي استمرت ما يناهز الستة قرون . (من ١٧٤٧ الى ١١٧١ ق.م.)

اعتداد الأكراد الفيليين العصريين على الهجرة سلمياً من موطنهم پشت كوه الى المدن العربية المجاورة في العراق مثل كوت العمارة وعلى غربى وعلى شرقى والحي وبالبصرة وبغداد والى المدن الكردية خانقين ومندلی ، كذلك الى خوزستان في ايران . وهم موضع تقدير بالنسبة الى جيرانهم العرب لكونهم عمال نشطين وأمناء ورجال أعمال كفوئين . وحسب الاحصاء العراقي لعام ١٩٤٧ بلغت النسبة المئوية لنفوس الأكراد الفيلية في العراق ٦٪ من مجموع السكان الكلى وبالغ عددهم في ذلك الوقت (٤,٥٦٤,٠٠٠) نسمة . ومن المتوقع عليه بشكل عام ان نسبة النمو السكاني للعرب والأكراد هو نفس معدل النمو .

بلغ عدد نفوس العراق في عام ١٩٦٠ (٦,٨٢٢,٠٠٠) نسمة . وفي عام ١٩٧٠ بلغ (٩,٤١٤,٠٠٠) نسمة . وفي عام ١٩٨٠ بلغ عدد نفوس العراق (١٢,٢٢٢,٠٠٠) نسمة .

هذا الاحصاء يساعدنا على تقدير نفوس الأكراد الفيلية في العراق بـ (٥٦٤,٠٠٠) في عام ١٩٧٠ . وفي عام ١٩٨٠ بلغ عددهم (٧٩٤,٠٠٠)

التجار.

منذ ذلك اليوم وخلال الاشهر والسنين التي أعقبت وعندما كانت الحرب العراقية الإيرانية تزرع الموت والدمار قامت سلطات البعث بحملات تهجير جماعية للأكراد الفيليين من المدن العربية مثل بغداد والبصرة وكوت العمارة وعلى الشرقي وعلى الغربي والحي والمسيب ومن مدن أخرى إضافة إلى طردهم من المدن الكردية كخانقين ومندلي والزرباطية وبدره.. لقد قامت السلطات بتنفيذ هذه العملية وفق خطة مدروسة وحشية، حيث داهمت السلطات منازل المطرودين من نساء ورجال وأطفال وتم إيقاظهم من غرف نومهم واستولت على كل ما يملكون من وثائق رسمية وممتلكات ووضعوهم في لوريات ونقلوا إلى الحدود الإيرانية وقيل لهم «اذهبوا إلى وطنكم» ايران شيئاً على الاقدام دون طعام. وفي احيان كثيرة كان عليهم ان يعبروا حقولاً مزروعة بالألغام، وكان السكان العرب الذين لم يألفوا مثل هذه المعاملة اللا انسانية غير راضين، لكن لم يكن بسعهم إيقافها، كما تم طرد أعداد هامة من الشيعة العرب نحو ايران وفق نفس الاسلوب اللا إنساني.

يبلغ عدد الأكراد الفيليين الذين طردو من العراق ونهبت جميع ممتلكاتهم خلال عامين ما ينchez الـ (٣٠٠,٠٠٠) شخص. جمیعهم كانوا مواطنین عراقيین عدا قلة ضئيلة كانت تحمل وثائق ایرانية.. كانت الفالبیة مؤلفة من الجالية الكردية الفیلیة البغدادیة، كانت هذه الجالية منسجمة تماماً مع المجتمع العربي.. وكما أشرنا في السابق الى عددهم في العراق الذي بلغ (٧٩٤,٠٠٠) في عام ١٩٨٠ تكون نسبة المهاجرين منهم قد بلغ ٣٧,٨ %.

هؤلاء طردو بحجة انتقامهم الى اصول ایرانية، لكن ایران اعتبرتهم أجانب، وأبقتهم داخل معسكرات للاجئین خلال سنین وفي أوضاع صعبة. ويقال ان البعض منهم نجحوا في العودة الى العراق لكنهم لم يحصلوا على ما نهب منهم من ممتلكات.. وقبض ايضاً على ما يقارب ٧٠٠٠ كردي فیلی تتراوح اعمارهم بين ١٥ - ٢٥ عاماً واعتقلوا في السجون العراقية، لكن بعد الآن لا نعرف شيئاً عن مصيرهم. وكانت السلطات العراقية قد اعتقلت من بينهم (٢٠٠٠) كردي فیلی ونقلتهم الى سجن نقرة سلمان في المنطقة الصحراوية المعروفة بمارسة التعذيب، وهناك ما يكفي من الدلائل على أن هؤلاء الـ (٢٠٠٠) شاب قتلوا في عام ١٩٨٧ في الحملة البعضية المسماة بـ «تطهير السجون» وحسب ما ذكرته التقارير فإن

جثثهم دفنت في الصحراء قرب الحدود السعودية او على الحدود الأردنية. (٧).

في عام ٢٠٠٠ بلغ عدد سكان العراق (٦٧,٢٢) مليون نسمة، ولو لم يتعرض الأكراد الفيليون الى حملات التصفية العرقية لكان عددهم قد بلغ حوالي (١,٣٦٠,٠٠٠) نسمة.

### المأساة الفيلية هي جزء من حملة إبادة الشعب الكردي في العراق

ترحيل الأكراد الفيليين من وسط وجنوب العراق هو جزء من الخطة الهادفة الى التصفية العرقية في شمال العراق ضد «الأكراد الذين يعيشون في ذلك الجزء من كردستان والتي هي ضمن ولاية الموصل حتى الآن» (المادة ٦٤ من معاهدة سيفر، كما أشرنا الى ذلك في السابق) ان جريمة القتل لعام ١٩٨٧ والتي شملت ٢٠٠٠ من الشباب الكرد الفيلي، وربما يضاف اليهم المجموعة التي كانت مؤلفة من ٧٠٠ شاب، قبل اختيار الألفين منهم، وهؤلاء كانوا قد احتفظوا بهم في السجون، تعتبر الخطوة الأولى التي سبقت عملية الإبادة التي نفذت ضد أكراد الولاية العثمانية السابقة الموصل والتي عرفت بعمليات الانفال لعام ١٩٨٨. (٨).

ضمن الخطة العامة للتتصفية العرقية ضد الشعب الكردي، لاتزال هذه السياسة قيد التنفيذ في العراق، في محافظة كركوك (وتدعى التأمين) وفي نينوى (الموصل) وفي الأجزاء الكردية من محافظة ديالى. راجع رسالتنا المعنونة «التصفية العرقية والإبادة ضد الشعب الكردي في العراق» المؤرخة في ١٦ أغسطس ٢٠٠١.

### المطالبة بالتعويضات نيابة عن الأكراد الفيلية

لقد اعدت هذه الرسالة استجابة لقرار الهيئة العامة للمؤتمر الوطني الكردستاني في بروكسل والذي يتكلم نيابة عن الشعب الكردي ، كما يتمثل في المؤتمر أعضاء من الأكراد الفيليين . ونيابة عن الأكراد الفيلية في العراق بشكل خاص ونيابة عن الشعب الكردي عموماً نطلب من المنظمات العالمية، والحكومات الوطنية والمنظمات غير الحكومية وجميع المهتمين بقضايا حقوق الإنسان ان يعملوا على تحقيق ما يلي :

## الحملة الامريكية الاعلامية المضادة

دخل الصراع الدعائي بين أمريكا ونظام صدام حسين عامه الحادي عشر. فقد ركزت أجهزة الاعلام لنظام صدام حسين على آثار العقوبات الاقتصادية على تدهور الوضع الميشي والصحي للشعب العراقي في المناطق التي يحكمها النظام. وهو بذلك يهدف الى إلقاء تبعة الاوضاع المتدهورة والمأساوية على عاتق أمريكا وبريطانيا لاصاراهم على الابقاء على العقوبات.

ويبدو ان هناك تعاطف لدى بعض الاوساط الدولية مع الحجج العراقية. فروسيا والصين لا تويدان العقوبات . وهناك دول اخرى لاتدعم الموقف الامريكي البريطاني أبناء العراق.

لكن الرأي الشعبي في البلدان العربية هو في غالبيته مع رفع الحصار و مندد للموقف الامريكي.

كما ان هناك منظمات انسانية نددت بالحصار ووصفته بـ(الظالم) حيث يقتل أطفال العراق. وان هذه عملية (إبادة).

في الفترة الاخيرة قامت أمريكا سواء بشكل مباشر أو غير مباشر بحملة إعلامية ضد إدعاءات بغداد، وكانت كردستان خير دليل لدحض هذه الادعاءات الكاذبة ، فعلى سبيل المثال معدل الوفيات بين الاطفال:

. حسب ما ذكره موظف في اليونيسف ان نسبة الوفيات بين الاطفال في كردستان هو ٧٢ من كل ألف. وفي ظل صدام هي ١٣١ من كل ألف.

السبب في هذا هو صدام حسين نفسه. وقال موظف في الامم المتحدة: « ان هذا بلد غني بالنفط، والامم المتحدة التي تفرض هذا الانفاق على السكان، أي ٧٥ من ميزانيتها على المواطن العراقي العادي، هذه الحجم من الانفاق لم يشهده العراق ابداً حتى قبل فرض العقوبات، المشكلة ليست العقوبات وحدها انما العقوبات وصدام».

قال شفيق قازار وهو وزير للشئون الانسانية « ان قرار ٩٨٦ هو الذي أنقذنا»

وقال رئيس الوزراء برهم صالح : « ان فرقة دبابات عراقية لاتبعد عن سوى نصف ساعة، ويمكنها الزحف على كردستان متى ما أرادت».

ان رفع الحصار على النظام العراقي من غير ضمانات للأكراد من قبل الحلفاء ستنهار الادارة الكردية خلال ساعات، وسينتهي بها كارثة انسانية شبيهة بالتي حصلت عام ١٩٩١، خوفاً من انتقام صدام حسين منهم.

ع. عبد الرحمن

١. أن يسمح للأكراد الفيلية الذين طردوا من العراق بالعودة إلى العراق، ويعاد اليهم جميع ممتلكاتهم وحقوقهم. وان يعوضوا عن الخسائر المعنوية والمادية التي لحقت بهم وان يضمن سلامتهم مستقبلاً.

٢. فتح تحقيق، ان لم يكن من قبل محكمة دولية للجرائم، ليكن بقرار من مجلس الامن التابع للأمم المتحدة بهدف معاقبة أولئك العراقيين المسؤولين عن جريمة الإبادة التي اقترفت في العراق بحق الشعب الكردي ضمنهم الأكراد الفيليين.

عصمت شريف ثانلي  
رئيس المؤتمر الوطني الكردستاني

### Footnotes

1 - See the letter of the Sherif Pasha of Mekka dated 15 July 1915 to sir Henry MacMahon, the British ambassador to Cairo, reply of 24 October 1915. and the letter's

2 - See Sir Mark Sykes, "The Caliph's Last Heritage" London, 1911, about Ottoman Kurdistan.

3 - See "Lausanne Conference on Near Estern Affairs 1922- 1923: Recorde of Proceedings and Draft Terms of Peace". pub. By the British Government, 1923: page 352.

4 - Idem,p. 380,an p. 384.

5 - See Colonel Arnold Wilson, "Loyalties Mesopotamia" vol,11, London, 1923.

6 - see US CensusBureau, IDB Summary Demographic Data for Iraq.

7 - See Ali Babakhan, "Les Kurdes d'Irak, leur histoire et leur déportation par le régime de Saddam Hussein" Paris, 1994.

8 - See "Genocide in Iraq : The Anfal Campaigns Against the Kurds" by Human Rights Watch, Division of Human Rights, 1992.

## بين صدام حسين والحماية الغربية... هل للكرد خيار !

هشيار بارزاني

وُشملت العملية ما يناهز ٤٠٠٠ قصبة وقرية كردية.

- رحل ما يقارب نصف مليون كردي بين أعوام ١٩٧٥ - ١٩٩٠.

- قضى على عشرات من الشخصيات الكردية المعروفة بوطنيتها مثل شوكت عقراوي وصالح اليوسفي.

- شن حملة إبادة ضد البارزانيين الساكنين وقتها في مجتمع قوش تبه. كان هدف الحملة القضاء على مجتمع الذكور، شمل ما يناهز الـ ٢٢٦١ كردي في ١٩٨٣/٧/٢١.

- شن حملة إبادة بالأسلحة الكيميائية بين أعوام ١٩٨٧ - ١٩٨٨، في وادي باليسان، خليجة وقرى أخرى ، راح على أثرها أكثر من ٥٠٠٠ كردي.

- شن حملات سميت بـ (الأطفال) شملت النساء والاطفال والرجال . وهي أشرس حملات الإبادة للنظام، مثلت على شاكلة النازيين الحال النهائي للمسألة الكردية. راح ضحيتها أكثر من ١٥٠،٠٠٠ إنسان.

- يستخدم النظام واردات النفط في شراء الأسلحة من المعسكر الشرقي والغربي وبهذه الأسلحة فتك بالكرد طوال وجوده في الحكم والى اليوم.

كانت هناك خطة حكومية كاملة الأبعاد هدفها القضاء على الهوية الكردية تراثاً ولغة وهوية ووطناً. تم إيقافها بسبب حرب الخليج الثانية.

- عندما انتهت حرب الخليج الثانية في بداية عام ١٩٩١. كانت كردستان خراباً ويباً وتحطم . ينعد فيها اليوم.

### كردستان في ظل الحماية الدولية

- أقام الحلفاء المنطقية الآمنة شمال خط العرض ٣٢ ، فعاد معظم الأكراد الهاجرين من بطش قوات الدكتاتور الى منازلهم، وبالاخص المرحلين خارج كردستان.

- صدرت قرارات من الامم المتحدة بشأن حقوق الانسان وتشمل حماية الشعب الكردي مثل قرار رقم ٦٨٨.

حسب مصادر الـ FAO تبلغ مساحة كردستان الجنوبية التي هي تحت الحماية الغربية والتي تديرها حكومتا السليمانية وأربيل (٤٠،٠٠٠) كيلومتر مربع. وتشكل ٪٩ من مساحة العراق البالغة (٤٢٧،٤٠٠) كم مربع. وهي تقترب في مساحتها من الدنمارك البالغ مساحتها (٤٢،١٠٠) وسويسرا (٣٩،٨٠٠) كم مربع. وأكبر من ولاية ماريلاند الامريكية البالغ مساحتها (٢٥،٣١٧) كم مربع.

وبحسب إحصاء منظمة WFP يبلغ عدد سكان هذه المنطقة من كردستان حوالي (٢٦ مليون) نسمة أي ما يعادل سكان ألبانيا (٢،٢ مليون) أرمينيا (٣،٨ مليون) إيرلندا (٣،٧ مليون) لبنان (٤،٢ مليون) النرويج (٣،٨) الكويت (١،٩).

تعرضت كردستان الجنوبية إثر إنهايار القيادة الكردية عام ١٩٥٧ الى حملات تخلية القرى وهدمها وتهجير ما يقارب نصف مليون من سكانها نحو المناطق الوسطى والجنوبية من العراق. واستمرّ نظام صدام حسين في إتباع هذه السياسة الى الآن، وتركيزه الحالي على محافظة كركوك الغنية بالنفط من حيث تعريبها وطرد سكانها الأصليين.

فلو عملنا مقارنة مبسطة بين ماعمله صدام حسين في كردستان طوال سنوات حكمه وبين ما عملته الامم المتحدة خلال التسع سنوات المنصرمة نيابة عن التحالف الغربي، سيكون لدينا صورة واضحة عن الموقف الذي يتوجب إتخاذه في المعادلة الحالية:

ما عمله صدام حسين ورهطه في كردستان منذ تولي حزب البعث السلطة في ١٩٦٨ - ٢٠٠٠.

### كردستان في ظل صدام حسين

وقع إتفاقية ١١ آذار عام ١٩٧٠ ولم يطبق بنودها الهامة، وبعد أربع سنوات شن هجوماً عسكرياً واسعاً في ١٩٧٤. إنتهت بإنتصاره على القيادة الكردية التي اختارت إنهاء المقاومة في ١٩٧٥، والالتجاء الى إيران.

قام النظام بإخلاء القرى الكردية وهدمها على أوسع نطاق عرفه تأريخ كردستان الجنوبية،

أي هناك ١٣٨٦ قرية في قائمة الانتظار  
سيعاد بنائها في القريب.  
ليس من شك أنه حتى الآن لم يعاد بناء كل  
ما هدمه نظام الدكتاتور في كردستان طوال  
سنوات حكمه.

وبيرغم من أن الشعب الكردي غير راض من سلوك قادته بالأخص فيما يخص حروبهم المدمرة من أجل المال والسلطة وأن وجود حكومتين وبرلمانيين في كردستان المهددة في أية لحظة أمر سلبي، والناس ممتنعون من رؤية الفساد المستشري بين المسؤولين، وتفضي المحسوبية والمنسوبيّة . الا انه يشعر بسعادة كبيرة مجرد أنه نجى طيلة هذه الفترة من بطش نظام بدائي متواحش قلّ نظيره في التاريخ المعاصر.  
من الأهمية بمكان أن لا يعيد القادة الكرد نفس خطأهم الذي إرتكبوا عندما دعاهم صدام حسين لزيارة بغداد عام ١٩٩١ (تبادل القبل والابتسamas لغير أمام شاشات التلفزيون) عندما تعرض نظامه لضغوط دولية هائلة، فأستطاع بذلك تخفيف تلك الضغوط على نظامه وفشل محاولات القادة الكرد في التوصل إلى حل معه.

وفي كل الأحوال يشترط النظام قطع الصلات مع الخارج بحذافيره وطرد موظفي المنظمات الدولية من كردستان كشرط أولى للبدأ بالحوار. وأظن أن هذا حجة جيدة يقدمه صدام حسين لهؤلاء القادة الكرد لكي يقولوا له بصراحة: «إننا لانستطيع قطع الجذع الذي نقف عليه».

الواقع أن أي تفاهم مع النظام إذا ما نتج عنه سحب الحماية الدولية فإن المنطقة الكردية برمتها ستسقط تحت رحمة الدكتاتور وقد ينتج عنها كارثة إنسانية يدفع بمئات الآلاف على الفرار كما حصل في نهاية حرب الخليج الأولى ١٩٨٨ وحرب الخليج الثانية عام ١٩٩١ . إذ أعتقد جازماً أنه من غير الممكن تصور العيش من جديد في ظل طاغية العراق، بعد كل هذه الكوارث والمصائب.

إبني شخصياً من أنصار التركيز على محاكمة صدام حسين لجرائمها التي إرتكبها بحق الشعب العراقي عموماً والشعب الكردي خاصة.

. منعت قوات الحلفاء أي هجوم من قبل القوات الجوية العراقية على كردستان المحمية.

(فوق المنطقة التي سميت بـ No fly zone)

. قامت منظمات إنسانية أوروبية بجمع مبالغ من الأموال لإعادة إسكان المهجرين وبناء القرى الكردية المهدمة.

. الرابطة الإسلامية والتي لم تندد بمجازر

صدام حسين عند إرتكابها، هي الأخرى قدمت عوناً مالياً لبناء المساجد وبعض المنازل.

. تحت الحماية الدولية، عاد معظم اللاجئين الكرد من إيران ويعدون بالآلاف إلى قراهم والتي خصصت لهم الأموال لإعادة بنائهما من جديد.

. ولأول مرة حدد مبلغ ١٣٪ من مجمل عائدات النفط وفق قرار ٩٨٦ (النفط مقابل الغذاء) لإعادة بناء البنية التحتية التي هدمها نظام الطاغية.

. ففي محافظة دهوك. منذ عام ١٩٩٧ وإلى ٢٠٠٠ تم إنشاء:

٨٣٤٠ وحدة سكنية

١٧٠ مدرسة

١٤٠ كيلومتر تبليط طرق

٥٠ مباني صحية

٢٧٠ مشاريع مياه

وفي محافظة أربيل:

١٧٢٤٠ وحدة سكنية

٢٤٠ مدرسة

٢٢٠ كيلومتر تبليط طرق

٩٥ مباني صحية

٤٣٠ مشاريع مياه

وفيما يخص القرى :

٤٧٠ قرية أعيد بنائها في محافظة دهوك

٨٠٠ قرية أعيد بنائها في أربيل

١٢٥٠ قرية أعيد بنائها في السليمانية

وهناك:

٣٣٩ قرية تنتظر البناء في دهوك

٤٠٥ قرية تنتظر أن يعاد بنائها في أربيل

## إحتمالين للحرب في الشرق الأوسط، وكلاهما مرتبطان بالعراق

النتيجة : هي الحرب، من المحتمل ان تكون قصيرة لكن من دون شك ستكون دموية. ولا يمكن إيقافها الا بتدخل فعال وأكثر تصميماً مما أظهرته الولايات المتحدة حتى الآن.

السيناريو الثاني وهو أقل إحتمالاً ويمكن تسميته ان جاز التعبير «الطرد من قبل الاسرائيليين». منذ الوقت الذي كتب الأب العقائدي لاسرائيل ثيودور هيرزل مذكراته في ١٨٩٥ : «الوسيلة الوحيدة» لایجاد دولة يهودية نقية عرقياً هي «نقل» جميع العرب الذين يعيشون هناك الى الاردن باستخدام القوة. ولقد طالب عدد من النظريين الصهيونيين المتطرفين القيام بذلك. وقد طالب بهذا واحد من المستشارين لرئيس الوزراء الحالي آريل شارون واسمه روهرقام زيف. هذا يعني طردتهم الى الاردن، ومع هؤلاء الفلسطينيين طرد سكان الضفة الغربية، ان استثنينا قطاع غزة. وهذا يشمل العرب الذين عاشوا في اسرائيل قبل حرب ١٩٦٧ . وبالنسبة للاردن سيكون هذا بمثابة نهاية للملكية البرلانية ويكون بمثابة تحقيق لشعار اليمين الاسرائيلي القائل ان «الاردن هو فلسطين».

ويدرك الملك عبدالله ان هذه الفكرة والتي اقترحها اريل شارون، عندما كان برتبة كولونيل في الجيش الاسرائيلي في عام ١٩٦٤ . لم تندم من الاهتمام الاسرائيلي. (وعلى اية حال وحسب ما يقوله كاتب السيرة شاباتي تثبت، ان الأب المؤسس لدولة اسرائيل بن كوريون صوت ضد هذه النظرة في عام ١٩٤٨ ) كما ان شارون كرئيس وزراء لم يوصي هو الآخر بتبني الفكرة.

وفي شهر مايس الماضي من هذا العام، عمل وزير الداخلية الاردني من خلال تبني تشدیدات إضافية على ايقاف اي نزوح جديد للاجئين الفلسطينيين نحو المملكة الاردنية الهاشمية. فأكثر من نصف سكان المملكة هم فلسطينيون.

وفي حديث شخصي مع الملك حسين، والد الملك عبدالله ، في عام ١٩٩١ ، بثلاث سنوات قبل توقيع اتفاق سلام مع اسرائيل، قال لكاتب هذا التقرير، اذا ما أرغمت اسرائيل حصول تدفق هائل من اللاجئين، فان الجيش الاردني سيتدخل بالقوة لوقفها.

منذ عام ١٩٤٨ ، لم نجد اي زعيم عراقي راغب في توقيع اتفاقية سلام مع اسرائيل او حتى وقف النار مع اسرائيل. الجميع قاتلوا الدولة اليهودية وليس من شك من أن صدام حسين سيقفز لكي لا تفوته فرصة ادخال جيشه في الاردن للدفاع عن «العروبة» . ولذا فكل القيادة

رغم العنف بين الحكومة الاسرائيلية والفلسطينيين في الضفة الغربية وقطع غزوة المحطة من قبل اسرائيل، لايزال التحليل المترن في الشرق الأوسط يراهن ضد حرب واسعة بين العرب واسرائيل.

ففي مواجهة تنامي السخط الشعبي العربي والاسلامي، تراجع الحكومات.. البعض من هذه الدول خائفة من خرق اتفاقيات السلام المبرمة مع اسرائيل مثل (مصر والاردن) والبعض مقتطع بضعفها العسكري مثل (سوريا) أو أخرى كثيرة الارتباط بحليفة اسرائيل الرئيسية الولايات المتحدة الامريكية، في مجال استثمارات النفط والاعمال التجارية مثل (السعودية وجاراتها من دول الخليج) وبعض منها بعيدة جداً من الناحية الجغرافية لكي تدخل القتال مثل (ایران وباکستان).

ومع هذا فان خطر حرب صغيرة يتزايد في كل يوم يمر. هناك احتمالين خطرين يؤديان الى الحرب. وفي كلاهما يتواجد الحاكم العراقي صدام حسين. فقد كرر مراراً تحديه للولايات المتحدة الامريكية وبناته في تحرير القدس بالقوات العسكرية العراقية. ويقول ان الفرق العراقية تدرس الآن وتسلح وتجهز. (متجاهلاً المقاطعة التي فرضتها الولايات المتحدة والامم المتحدة).

وكل ما يطلبه صدام حسين من جيرانه سوريا والاردن هو السماح لفيالقه استخدام أراضيهما للهجوم على اسرائيل. (تمت المصالحة بين سوريا وصدام حسين، وهي تسمح بتصدير النفط العراقي عبر أراضيهما).

في كلا الاحتمالين، قد يجد صدام حسين الفرصة ويستغها بسرعة، الا اذا منع من ذلك وبسرعة مؤثرة، وكان هذا العامل غالباً عند غزوه للكويت في عام ١٩٩١ .

تقع احدى سيناريوهات الحرب في الوعد الذي قطعه حديثاً قائداً حركة فصائل حزب الله في لبنان والذي ذكر ان قواته يجب ان تستعد للإندماج مع النضال الفلسطيني في «الوقت المناسب».

وقد هددت الحكومة الاسرائيلية بأنها ستتصفي حسابها مع حزب الله ومضيقتها لبنان وسوريا التي تقدم لها العون. وانها سوف ترد بقوه ضد اية عملية يقوم بها حزب الله. هذا يتضمن ضرب الجيش السوري في لبنان والاحتلال قوي في ان يتجاوز الضرب الى داخل سوريا. وفي هذه الحالة قد يتذر على الرئيس السوري بشار الأسد رفض عروض صدام حسين في تدخل القوات العراقية لصالحه.

الشيء ينطبق على اللغة الكردية... وكما نؤيد نحن حق الناطقين باللغة التركية في مقدونيا وкосوفو للتكلم باللغة التركية.. كذلك نؤيد حق الأكراد في تركيا للتكلم باللغة الكردية... هذا يمثل ثراءً لتركيا... ان وجود لغات مختلفة وثقافات وتقالييد متنوعة ستعود بالنفع إلى الدولة... نحن لأنّي في ذلك تهديداً للأمن القومي أو لسلامة أراضيها... تشكّل تركيا من مجموعات عرقية مختلفة... وعلىنا الاعتراف بذلك...

Council of Europe : May 27,2001.

### دليل المصطلحات التركى

عمم وزير الداخلية التركي دليلاً على قنوات التلفزة الوطنية التركية تتعلق بالمفردات التي يجب استخدامها في التقارير والبيانات عن المسألة الكردية.  
للثوار تستخدم (إرهابيين .. خارجين عن القانون) ...  
للاجئين البيشمركة تستخدم (العراقيين من شمال العراق. الذين يبحثون عن ملجأ) .. وللحركة التحررية وللانتفاضة الكردية تستخدم (نشاطات ارهابية).  
وتبدل الدولة الكردية بعبارة (التشكيلة في الشمال).  
وللزعماء الكرد تستخدم عبارة (وجهاء العشائر.. أو الوجهاء في شمال العراق).. وتبدل كلمة آپو بعبارة (الإرهابي او جلان).  
وتبدل عبارة اكراد تركيا. العرق الكردي، المواطن الكردي تبدل بكلمتى (مواطنين اترالك)  
وتبدل كلماتأعضاء البرلمان الكردي بـ (أعضاء المنظمة الارهابية)  
وتبدل عبارة بـ كـ بـ (المنظمة الدموية أو المنظمة الارهابية أو مجموعة القتلة)  
وللقرى المهجورة والمحروقة استخدمو عبارة (القرى المهجورة أو القرى التي تركها سكانها)

نشر المعهد الكردي في باريس هذه المصطلحات  
باللغة الفرنسية ١٣ نيسان ، ٢٠٠١ .

القادة الاسرائيليون منذ عام ١٩٤٨ أخذوا اية حركة عراقية كتهديد إستراتيجي، النتيجة من جديد قد تكون حرباً.

سيناريوهات مثل هذه، ترجم الحكومات في أمريكا وإسرائيل وفي البلدان العربية على التخطيط لتفادي مثل هذه النتائج. والأكثر أهمية هو واجب إرغام العرب والإسرائيليين في التوصل إلى حل سلمي ينهي أطول إحتلال عسكري يتعرض لها شعب من الشعوب في زماننا هذا.

كاتب هذا التقرير هو John Cooley مراسل تابع وكتب عن الحرب والسلام في الشرق الأوسط وفي شمال أفريقيا منذ عام ١٩٥٠ . وهو الآن يعمل في ad: B:B:C: Christian Science Monitor. 22 Au- gust, 2001

### البرلمان الأوروبي

عقد مجلس البرلمانين الأوروبيين ٢٧ اجتماعهم في فندق هلتون في استانبول في مايس ٢٠٠١ . وكان من بين الحضور عدد من الخبراء في الشؤون التركية مثل اللورد راسل جونستون. وقد انتقد السياسة التركية من عدة نواحي، ثم ركز على اللغة الكردية المحظورة في تركيا وقال :

«لقد احتفل المجلس الأوروبي في ٢٠٠١ كـ «عام اللغات» وان موقف تركيا ينافي هذه الحقيقة. وان علينا حماية لغات الأقليات وحقوقها ... هناك لغة تسمى بـ «اللغة الكردية» وتوجد بهذه اللغة صحف ومحطات تلفزة وراديو تبث باللغة الكردية... ان اللغة هي أهم ما يملكه الإنسان ... لغة الاهم هي الوسيلة الوحيدة للتعبير عن الذات... اظن ان الضغط الذي يمارس على اللغة الكردية يمنع من الارتباط بالدولة.. والتي تقسووا عليهم.

فعادة تسجن السلطات من ليس منتم الى الانفصاليين او الاسلاميين ولأسباب تافهة صغيرة... ان البرلمان الأوروبي يؤيد النظام العلماني الذي اقامه اتاتورك... ولا يدعم بأي حال من الاحوال الارهاب... ولكنه يدعم استخدام لغة الام... نحن لانعتبر اوروبا مرجلاً للغات والاديان... نحن نؤمن بتنوعية اللغات والاديان والثقافات... فاللغة التركية جزء من الثراء اللغوي لأوروبا ونفس

## بعد عام من توليه بشار الأسد مهام والده

Garance Le Caisne .

المنتديات.. لكن البوليس لا يتدخل. أوضح الكاتب ميشيل كيلو وهو من الشخصيات المعارضه : «إننا نعيش بصورة دائمة بين المسموح والمحظوظ» كل شيء محظوظ... البوليس قد لا يتدخل إلى اللحظة التي يريد لها فيعلن نهايتها.. وربما يسجن جميع المشاركين في هذه المنتدى الحالي خلال عام».

لم يختبر السوريون منذ ثلاثين عاماً مشاعر الحرية هذه، كما إنهم لم يدركوا إلى أي مدى هم سجناء النظام وكم ان هذه الحرية الجديدة التي أدهشتهم هي سطحية. بعد موته حافظ الأسد، انتخب خليفته بشار وفق التقاليد المحلية، نال ٩٧٪ من الأصوات، ووعد بإدخال «الديمقراطية واحترام آراء الآخرين» لقد صدقه المثقفون، فهو شاب عصري ومن أنصار إدخال الانترنت إلى الحياة السورية، لقد بدا بشار مخلصاً في وعوده... لكن بعد مضي عام من انتخابه بدأ الشك يحوم.. اليوم يجعل السوريون أين يقفون، ومع مضي الوقت يزداد عدد المتسائلين هل كانوا على خطأ في تفائهـم ، ما هي حقيقة هذا الرئيس الشاب البالغ من العمر ٢٥ عاماً ذو سلوك جيد؟ هل أضاع الفرصة عندما سمع بإفلات «ربيع» دمشق. لقد شهدت فترة الانفتاح هذه ولادة ٧٠ منتدىً في جميع أنحاء البلاد، الى ان وضع بشار نهايتها المفجعة. ٦

كان كل شيء قد بدأ بداية جيدة ! تلتقت غالبية من الشعب السوري في حزيران من عام ٢٠٠٠ نبأ موت الدكتاتور بشيء من الارتياح.. وبعد أربعة أشهر من موته، وزع حتى في دمشق العاصمه إعلاناً يدعو الى احترام حقوق الانسان والسماح بممارسة الحريات الأساسية ووضع نهاية لحالة الطوارئ السائدة منذ عام ١٩٦٣ . وقع هذا الإعلان ٩٩ من المثقفين والفنانين دون ان ينتابهم قلق. وارتفاع عدد الموقعين على إعلان مماثل في شهر كانون الثاني / جانفيـر الى الألف موقع، ثم تضاعف عدد المنتديات.

«كان شيئاً لا يصدق» قالها استاذ جامعي يدرس العلوم السياسية. «تجمـع هناك كل الناس الذين لم نعرفهم الا من خلال أسمائهم ، ولأول مرة تجرأنا أن نقول علـنا ما كـنا نقوله سـراً. واكتشف المجتمع المدني ذاته وشعر بأنه لا يزال موجوداً». هل ذهبت هذه المنتديات أبعد من اللازم

فجأةً بدا وكأن المناخ قد تغير فأصبح أكثر نوعـة، هـب على تلال دمشق نسيم خفيف غير متوقع من الحرية، مداعباً المجتمع السوري الغارق في سبات ثلاثين عاماً من الدكتـاتورية... في شوارع العاصـمة أزيـحت الصور المسلطة للرئيس السابق حافظ الأسد، توفي في ٢٠٠٠/٦/١٠ . وفي الصباح كانت الصحافة الاجنبـية ، بالأـخص اللبنانيـة ، توزـع فيـ الحـوـانـيـتـ وـكـانـ الرـقاـبةـ أـهـمـلـهـاـ،ـ وفيـ الـامـسـيـاتـ يـعـودـ الدـمـشـقـيـوـنـ إـلـىـ مـنـازـلـهـمـ مـتـأـخـرـينـ،ـ وـذـلـكـ لـيـقـضـواـ يـوـمـهـمـ فـيـ الـبـارـاتـ وـالـمـطـاعـمـ الـتـيـ فـتـحـتـ أـبـوـبـاهـاـ حـدـيـثـاـ،ـ وـالـمـفـكـرـوـنـ كـانـوـنـ يـنـوـونـ فـتـحـ مـسـارـجـ مـسـتـقـلـةـ.

«نستطيع نقد النظام دون مجازفة في دخـولـ السـجـنـ بشـكـلـ تعـسـفيـ،ـ بـدـأـنـ نـتنـفـسـ قـلـيـلاـ،ـ نـشـعـرـ بـحـرـيـةـ أـكـثـرـ رـغـمـ اـنـهـ حـرـيـةـ مـقـيـدةـ».ـ الرـجـلـ الـذـيـ تـفـوهـ بـهـذـهـ الـكـلـمـاتـ هوـ مـنـ السـجـنـاءـ السـيـاسـيـيـنـ الـقـدـامـيـ وـعـضـوـ باـرـزـ فـيـ حـزـبـ العـمـلـ الشـيـوعـيـ.ـ خـرـجـ مـنـ السـجـنـ فـيـ الـعـامـ الـماـضـيـ بـعـدـ مـضـيـ ١٨ـ عـامـاـ خـلـفـ القـضـبـانـ...ـ قـاعـةـ هـافـاناـ الـمـكـيـفـةـ الـهـوـاءـ،ـ تـمـثـلـ مـقـهـيـ المـقـفـيـنـ الـوـاقـعـةـ فـيـ مـرـكـزـ الـمـدـيـنـةـ وـحـيـثـ يـدـخـنـونـ النـادـرـ كـيـلـةـ،ـ الرـجـلـ الـضـعـيـفـ الـبـنـيـةـ هـذـاـ لـايـزاـلـ يـفـضـلـ عـدـمـ إـلـإـفـصـاحـ عـنـ أـسـمـهـ.ـ لـكـنـهـ يـوـاـصـلـ الـكـلـامـ دـوـنـ تـخـفـيفـ بـرـتـهـ.ـ فـيـ الـآـوـنـةـ الـاـخـرـيـةـ يـعـملـ جـهاـزـ الـمـخـابـراتـ بـشـكـلـ أـكـثـرـ سـرـيـةـ.

في هذه الامسية من يوم الاحد، يرتاد منزل جمال الاتاسي الواقع بالقرب من جامعة دمشق، والمنزل عبارة عن فيلاً بيضاء تابعة لهذا السياسي الناصري مضي عام ونصف على وفاته. المنزل يفتح كل شهر لإقامة منتدى يحضره أكثر من ٢٠٠ مفكـرـ يـتـجـمـعـونـ بـهـدوـءـ فـيـ الـفـرـفـنـ الـخـمـسـ منـ الـفـيـلـلاـ،ـ ضـمـنـهـ أـسـاتـذـةـ جـامـعـيـنـ وـطلـابـ وـمـؤـلـفـينـ،ـ وـيقـفـ عـلـىـ أـقـدـامـهـ أـولـئـكـ الـذـينـ وـصـلـوـاـ مـتـأـخـرـينـ عـلـىـ السـلـالـمـ فـيـ الـمـرـاتـ وـالـجـمـيعـ يـسـتـمـعـونـ بـإـنـتـبـاهـ عـلـىـ الـمـيـكـرـوـفـونـ.ـ يـخـصـصـ لـعـرـضـ مـوـضـعـ معـيـنـ ٤٥ـ دقـيقـةـ يـعـقـبـهـ سـاعـةـ مـنـ النـقـاشـ وـتـوجـيهـ الـأـسـئـلةـ وـالـأـجـوـيـةـ،ـ وـلـاـ يـتـعـدـىـ المـجـالـ أـكـثـرـ مـنـ ٥ـ دقـائقـ لـمـ يـرـيدـ المـشـارـكـةـ فـيـ النـقـاشـ.ـ الـمـوـاضـيـعـ تـتـعـلـقـ بـنـقـدـ الـنـظـامـ وـغـيـابـ التـعـدـيـةـ وـنـقـصـ الـحـرـيـاتـ...ـ رـسـمـيـاـ مـنـتـدـيـ الـأـتـاسـيـ مـمـنـوعـ كـمـاـ هـوـ الـحـالـ مـعـ جـمـيعـ

ان يأتي يوم يحاسبون فيه وان لا يتمتعوا بحياة هادئة عند التقاعد.

اما «الذئاب الضاربة» فهم ضباط أمن الدولة والجيش خدموا في ظل حافظ الاسد، والشباب منهم يرثبون في توطيد النظام ليتمتعوا بمكانة مرموقة في النظام، وأكثرهم شهرة هو شقيق زوجة بشار الاسد: عاصف شوكت، وهو الرجل الثاني في المخابرات العسكرية.

وتبقى «الذئاب الحسنة» هؤلاء، ايضاً يرثبون حصتهم من الكعكة، لكنهم واعين لأهمية إدخال الحد الادنى من الاصلاحات تماشياً مع المقتضيات الدولية وجلب الاستثمارات، مجازفين بالسماح بظهور المجتمع المدني والذي يجب ان يكون تحت السيطرة التامة. هذه هي نظرية بهجت سليمان، الرجل الثاني في أمن الدولة.

ليس بمستطاع اي من هذه التيارات الحكم بمفرده» يؤكد الاستاذ. «هناك لعبة التحالفات المتواصلة. في البداية كان كل شيء غامضاً، لكن فيما بعد بدأ تيار الاصالحين بهجت سليمان، المحسوبين على بشار، وكأنهم متقدون». وعندما تعرض تراث حافظ الاسد الى الانتقاد في المنتديات، شعر تيار «الحرس القديم» و«الذئاب الضاربة» بأنهم مهددون. «لقد فهموا أن دورهم قد يأتي، فتحالفوا لاضعاف تيار بهجت سليمان. ومنذ ذلك الوقت وجد بشار نفسه بين أيدي الحرس القديم».

نظرأً لعدم إنتماء بشار الاسد الى أي من أعمدة النظام فقد وجد نفسه معزولاً. فالرجال الذين يمكنه الاعتماد عليهم، ينتمي غالبيتهم الى الجمعية السورية للمعلوماتية والتي كان يوجهها بشار قبل توليه رئاسة الجمهورية. هناك عدد من الشخصيات الموالية له مثل: وزير التعليم العالي حسن ريشه، أو التخطيط عصام زعيم، أو حسن اللحام محافظ دمشق ورئيس جمعية المعلوماتية، لكن وزنهم محدود. إذ لم يتمكن بشار من فرضهم. وخلال عام ظهر رأس جديد واحد في البلاط الرئاسي الا وهو سعد الله آغا القله المسؤول عن الصحافة والمقرب من الرئيس. وهو مهندس في الطبوغرافيا وموسيقي كبير، عين قبل سفر بشار الى فرنسا في نهاية حزيران. وقد علق احد الصحفيين السوريين عند زيارته الى باريس بأن

؟ وبالفت في السرعة ؟ ففي وسط شباط/فبراير تكلم نائب الرئيس عبدالحليم خدام عن (الخطوط الحمراء) والتي يجب عدم تجاوزها. وبعد شهر حدد بشار الخطوط الحمراء، لا يسمح بانتقاد حزب البعث، ارث حافظ الاسد، الوحدة الوطنية والجيش. ومنع اقامة المنتديات الا بجازة رسمية. مثلت هذه ضرورة موجعة بالنسبة للمثقفين، خاصة إنها جاءت من الرئيس نفسه.

«كان من المفروض أن يتحرك بسرعة قصوى وان لا يكتفى بالكلام ، كان يجب تحريك النقابات والواسطات المتخصصة» قالها عمر امير الله المنتج السينمائي ومساعد في الفنون الجميلة. الأمور ليست سهلة. فبعد ثلاثين عاماً من الحكم الديكتاتوري لايزال الخوف جاثياً على الصدور. «لقد فقدنا عقل التنظيم» وزاد عمر امير الله. «لم ينتقد أحد شخص الرئيس ولم يضع احد شرعية النظام موضع الشك. لقد تبنى المجتمع شخصية حافظ الاسد كأب البلاد والذي فرضها هو في اللاوعي الجماعي للمجتمع. وعند موته شعر السوريون انهم مسؤولون عن الوريث اليتيم. وبدت الامور وكأنه من الواجب إنقاذه من براثن الحرث القديم في السلطة .»

هذا التلميذ كان يدرس طب العيون في لندن، والذي وضعه والده على رأس الدولة، لا ينتهي الى إلى أي من أعمدة النظام: فهو لا ينتمي الى جهاز الامن، ولا الجيش، ولا لحزب البعث . وقد عين رئيساً للحزب بشكل رسمي خلال مؤتمر عقد بعد وفاة والده بعشرة أيام. وعلق استاذ اللغة العربية والذي اشتراك بنشاط في المنتديات وجمع التواقيع : « تلك نقطة ضعفه الكبرى » بالنسبة لهذا الاستاذ فإن النظام يتألف من ثلاثة تيارات: الحرس القديم، «الذئاب الضاربة» و«الذئاب الحسنة». الإثنين الأولين ذو نزعة محافظة، أما تيار الثالث فهم من الاصالحين. يعتبر عبدالحليم خدام ، نائب الرئيس ومصطفى طلاس، وزير الدفاع ورفيق النضال القديم لحافظ الاسد، هم من زعماء تيار الحرس القديم. ويعارضون كل تغير سياسي او اقتصادي يعرض امتيازاتهم ومصالح أبنائهم الى الخطر. هؤلاء هم الذين يحتكرون لأنفسهم حصة الاسد، وهم يخشون ايضاً

المتبد لسنوات. »

أعدها قسم الترجمة في هـ هوـت

من المراسلة الخاصة للأسبوعية الباريسية المعروفة  
Le nouvel Observateur  
Garance Le Caisne .  
19-25 Juillet 2001.

## الجديد بالنسبة لأكراد سوريا

لانتقد نحن في أسرة هـ ثـوت بأن أوضاع الأكراد في سوريا ستتغير نتيجة تبــوا بــشار الأسد رئــاســةــ الجــمــهــورــيــةــ إــثــرــ وــفــاهــ والــدــهــ،ــ وــاــنــهــ ســيــلــغــيــ قــانــونــ تــجــرــيدــ الأــكــرــادــ مــنــ الــجــنــســيــةــ الســوــرــيــةــ وــتــعــادــ يــهــمــ قــراــهــ وــمــمــتــكــاتــهــمــ الــتــيــ شــمــلــهــاــ التــعــرــيفــ وــيــســمــحــ لــهــمــ بــمــمارــســةــ الــحــقــوقــ الــثــقــافــيــةــ وــالــفــنــيــةــ.ــ وــلــأــولــ مــرــةــ فــيــ تــأــرــيــخــ أــكــرــادــ ســوــرــيــاــ تــقــادــرــ مــجــمــوــعــةــ كــبــيرــةــ العــدــدــ إــلــىــ أــوــرــوــبــاــ دــفــعــةــ وــاحــدــةــ.ــ فــقــدــ أــرــســتــ بــهــمــ الــبــاــخــرــةــ عــلــىــ شــوــاطــيــءــ فــرــنــســاــ Eــaــsــt~ Sــeــaــ.ــ وــظــهــرــ أــخــيــرــاــ بــأــنــ هــؤــلــاءــ الــأــكــرــادــ كــانــوــاــ مــنــ ســوــرــيــاــ وــلــيــســ مــنــ الــعــرــاــقــ كــمــاــ قــيــلــ غــيــ حــيــنــهــ.ــ لــقــدــ كــانــوــاــ عــنــدــ النــزــولــ فــيــ الســاحــلــ الــفــرــنــســيــ ٩١٢ــ لــاجــأــ،ــ أــمــاــ الــآنــ فــلــ يــقــنــىــ مــنــهــمــ فــرــنــســاــ ســوــىــ ١٢٠ــ لــاجــءــ،ــ فــيــ حــينــ غــادــرــ الــآــخــرــوــنــ نحو بلدان أوروبا وبالأخص إلى ألمانيا.

سؤال مراسل اليومية الفرنسية ليبراسيون  
الطبيب اللاجيء إحسان إبراهيم :

ــ ماــذــاــ لــمــ تــقــوــلــاــ الــحــقــيــقــةــ ؟

ــ جــمــيــعــ الــفــرــنــســيــنــ يــعــرــفــونــ حــالــةــ الــأــكــرــادــ فــيــ الــعــرــاــقــ،ــ لــكــنــهــمــ لــاــ يــعــرــفــونــ اــوضــاعــ الــأــكــرــادــ فــيــ ســوــرــيــاــ.ــ الــجــمــيــعــ يــعــرــفــونــ مــنــ هــوــ صــدــامــ حــســيــنــ وــالــحــرــبــ مــعــ الــوــلــاــيــاتــ الــمــتــحــدــةــ الــاــمــرــيــكــيــةــ،ــ وــعــلــاــوــةــ عــلــىــ ذــلــكــ قــالــ لــنــاــ الــمــهــرــيــوــنــ إــنــ قــلــتــ نــحــنــ مــنــ أــكــرــادــ ســوــرــيــاــ فــســوــفــ تــعــادــوــنــ إــلــىــ ســوــرــيــاــ وــتــدــخــلــوــنــ الســجــوــنــ،ــ وــيــعــتــقــدــ الــأــوــرــوــبــيــوــنــ أــنــ ســوــرــيــاــ ســتــصــبــعــ دــيــمــقــرــاطــيــةــ مــعــ مــجــيــءــ إــبــنــ الرــئــيــســ حــاــفــظــ الــأــســدــ،ــ وــلــيــســ هــنــاكــ خــوــفــ،ــ الــحــقــيــقــةــ هــيــ أــنــ اــوضــاعــ الــأــكــرــادــ فــيــ ســوــرــيــاــ غــيــرــ مــعــرــوــفــةــ لــدــيــ الــأــوــرــوــبــيــوــنــ.

ــ ثــمــ ســأــلــهــ مــرــاــســلــ الصــحــيــفــةــ:

ــ أــيــ مــعــلــومــاتــ تــرــيدــ مــنــاــ مــعــرــفــتــهــ ؟

ــ ســلــوــكــ يــبــعــثــ عــلــىــ «ــ الشــفــقــةــ»ــ.

ــ أــمــ الــبــاــقــيــ مــنــ الــفــرــيقــ الــعــاــمــلــ فــيــ دــيــوــاــنــ الرــئــاســةــ هــمــ نــفــســ الــاــشــخــاصــ الــذــيــنــ كــانــوــاــ فــيــ عــهــدــ وــالــدــهــ،ــ مــنــ الــمــتــرــجــمــيــنــ نــزــوــلــاــ إــلــىــ الــمــلاــحــظــيــنــ.ــ هــذــاــ مــاــ قــالــهــ أــحــدــ الــدــيــلــوــمــاــســيــيــنــ الــفــرــيــيــنــ فــيــ دــمــشــقــ.ــ هــذــاــ مــاــ كــلــمــةــ هــيــ ضــعــفــ بــشــارــ أــوــ إــنــهــ حــذــرــ ؟ــ لــيــســ لــبــشــارــ رــجــالــ يــســتــطــعــ إــحــلــاــلــهــمــ مــحــلــ الــحــرــســ الــقــدــيــمــ.ــ قــالــهــ غــســانــ الــلــحــامــ وــالــذــيــ يــعــرــفــ الرــئــيــســ مــنــذــ خــمــســ عــشــرــ عــامــ.ــ وــكــمــ هــوــ الــحــالــ مــعــ الــخــمــســ أــشــخــاصــ الــذــيــنــ اــســســوــاــ حــزــبــ الــبــعــثــ،ــ غــادــرــوــاــ،ــ ضــمــنــهــمــ وــزــرــاءــ مــتــقــاعــدــيــنــ،ــ إــلــىــ الــوــلــاــيــاتــ الــمــتــحــدــ الــأــمــرــيــكــيــةــ وــكــنــداــ.ــ الــنــخــبــةــ الــســوــرــيــةــ تــهــرــبــ.ــ مــنــ الــمــســتــحــيــلــ الــعــثــورــ عــلــ عــائــلــةــ وــاحــدــةــ مــنــ وــجــهــاءــ الــجــمــعــ الــأــلــاــ وــغــادــرــ أــحــدــ أــبــنــائــهــ أــوــ بــنــاتــهــ إــلــىــ الــخــارــجــ.

ــ لــقــدــ وــعــدــ بــشــارــ بــإــجــارــ الــاصــلــاحــاتــ،ــ لــكــنــ إــلــىــ أيــ مــدــىــ يــســتــطــعــ إــنــ يــذــهــبــ بــإــاصــلــاحــاتــهــ دونــ الــمــخــاطــرــ بــشــرــعــيــتــهــ هوــ ؟ــ فــالــمــلــكــ مــحــمــدــ الــخــامــســ،ــ مــنــ ســلــالــةــ الرــســوــلــ وــوــرــيــثــ شــرــعــيــ لــالــمــلــكــةــ الــمــغــرــيــبــةــ تــمــكــنــ مــنــ تــثــبــيــتــ أــشــخــاصــ جــدــدــ الــيــ جــانــبــهــ.ــ أــمــاــ بــشــارــ فــهــوــ لــيــســ ســوــىــ إــبــنــ أــبــيــ وــالــذــيــ ســلــمــهــ مــهــاــمــ الرــئــاســ الــفــرــيــبــةــ فــيــ الــجــمــهــورــيــةــ الــعــرــيــبــةــ الســوــرــيــةــ.ــ هــلــ ســيــتــمــكــنــ مــنــ قــلــبــ صــفــحــةــ الــمــاــضــيــ وــيــســطــعــ تــرــاثــ وــالــدــهــ مــوــضــعــ الشــكــ.ــ قــدــ يــنــهــارــ فــيــ هــذــهــ الــحــالــةــ كــلــ شــيــءــ،ــ حــتــىــ ســلــطــتــهــ.ــ لــقــدــ كــرــرــ لــهــ الــحــرــســ الــقــدــيــمــ هــذــاــ التــحــذــيرــ.

ــ لــقــدــ ســاعــدــ الــتــطــوــرــاتــ الــاقــلــيــمــيــةــ مــنــحــيــ هــوــلــاءــ الــمــتــشــدــدــيــنــ،ــ فــإــنــتــخــابــ شــارــوــنــ إــلــىــ رــئــاســ الــوــزــارــةــ فــيــ شــهــرــ شــبــاــطــ وــالــمــظــاهــرــاتــ الــمــعــادــيــةــ لــســوــرــيــاــ فــيــ لــبــنــانــ،ــ ســمــحــتــ لــهــؤــلــاءــ،ــ خــاصــةــ فــيــ الــأــشــهــرــ الــأــخــيــرــ بــالــاعــلــانــ عــنــ وــجــودــ مــؤــاــمــرــةــ.ــ مــنــ الــآنــ فــصــاعــدــ كــلــ مــنــ يــنــتــقــدــ النــظــامــ هــوــ فــيــ أــحــســنــ الــأــحــوــالــ إــلــاــخــائــيــنــ.ــ كــمــاــ إــنــ تــأــزــمــ الــعــلــاــقــاتــ مــعــ إــســرــاــئــيلــ بــعــدــ الــفــارــةــ الــإــســرــائــلــيــةــ عــلــىــ مــحــطةــ الرــادــارــ الســوــرــيــةــ فــيــ شــرــقــ الــلــبــانــ كــانــ لــهــ أــثــرــ غــيــرــ مــشــجــعــ بــالــنــســبــةــ لــمــعــســكــرــ الــاــصــلــاــحــيــنــ.

ــ وــفــيــ دــمــشــقــ أــصــبــحــ الــجــوــ أــكــثــرــ نــعــوــمــةــ.ــ لــكــنــ فــاتــ الــحــلــمــ.ــ نــعــيــشــ إــلــآنــ لــحــظــاتــ غــرــيــبــةــ مــتــدــاــخــلــةــ مــعــ الــأــنــتــظــارــ وــمــشــاعــرــ الــعــجــزــ.ــ أــرــدــفــ عــمــرــ أــمــيرــ الــلــهــ.ــ «ــ الــأــســوــأــ الــذــيــ نــخــشــاهــ،ــ هــوــ أــنــ يــطــوــلــ هــذــاــ الــجــوــ»ــ.

١١٥,٠٦٩ من الاناث ويبلغ مجموع السكان  
 الكلي : ١,٥٣٢,٦٣٦  
 والمجموعة التي دخلت المدارس من سن  
 السادسة الى سن التاسعة بلغ :  
     ٥٦,٢٨١ من الذكور  
     ٥١,٥٨٧ من الاناث ومن الذين لم يدخلوا  
 المدارس :  
     ١٧,٢٢٦ من الذكور  
     ١٩,٩٤٤ من الاناث  
 ومن الذين درسوا من سن ١٦ الى ٤٥ سنة  
     ٤١,٥١٣ من الذكور  
     ١٦,٨٢١ من الاناث  
 ومن ضمن نفس العمر بلغ مجموع الاميين:  
     ٧٢,٩٩٠ من الذكور  
     ١٥١,٦١٩ من الاناث.

---

أجاب إحسان إبراهيم:

هناك مئات الآلاف من الأكراد صودرت  
 هوياتهم ووثائقهم، وكأنه ليس لهم وجود. كل الأمور  
 الرسمية مستحيلة بالنسبة لهم، وفي المقاطعة التي  
 عشت فيها، صودرت أراضينا ومنحت للعرب، الذين  
 أنت بهم السلطة حمدًا من مناطق أخرى، وحتى هم  
 غير راغبين في العيش في الاراضي الجديدة. لقد  
 غيروا أسماء قرانا وأسماء جبالنا، ليس لدينا  
 صحيفه واحدة، نحن أمة لاكن بلا حقوق، ليس لنا  
 الحق في ان نملك كتاباً باللغة الكردية. جميع الذين  
 كانوا على ظهر الباخرة لديهم أسباب كافية  
 للمغادرة. فرغم الشتاء جازفنا بركوب الباخرة  
 القديمة ولم نكن تدري ما الذي ينتظرنـا.

للمزيد من المعلومات والتفاصيل يرجى مراجعة  
 اليومية الفرنسية اليسارية المنحى *Liberation* الصادرة في  
 تموز ٢٠٠١.

## أربيل: الانتخابات البلدية.

قامت حكومة الاقليم في اربيل في ٢٦ مايس ٢٠٠١ بتنظيم انتخابات بلدية في مدن وقرى محافظتي أربيل ودهوك. بلغ عدد المصوّتين ٨٦٤٩٤، صوت منهم ٧٠٠٨٥٦. نسبة المشتركون المثلثة بلغ ٧٧٪ لجميع المناطق تحت سيطرة الحزب الديمقراطي الكردستاني الموحد. وكانت نسبة المصوّتين في دهوك ٨٥٪ في حين نزل عدد المصوّتين في أربيل إلى ٦٧٥٪. ويعود هذا إلى غياب أصوات مؤيدي الاتحاد الوطني الكردستاني في الانتخابات. وقد لوحظ للأسف وخاصة في بعض القرى استخدام الضغوط لمنع المستقلين من الترشح. واستخدم التهديد والضرب أيضًا. ورغم ذلك في منطقة واحدة فاز في ثلاثة حالات لا يرقى إليها الشك مرشحون مستقلون لا ينتمون إلى أي حزب. لكن مما يبعث على الدهشة أن مجلة برايه تى في عددها ٣٣٩٦ وضفت هؤلاء الاشخاص الثلاثة ضمن قائمة الحزب الديمقراطي الكردستاني الموحد !!!

## السليمانية: إحصاء عام للسكان.

نظم لأول مرة وزير الثقافة في حكومة الاقليم الكردي في السليمانية وبمساعدة مالية وتكنولوجية من اليونيسف إحصاء عاماً للسكان في المناطق التي تديرها الوزارة. استغرق الاحصاء أربعين يوماً، اشترك فيها ٢٨٩٨ شخص وكانوا قد انقسموا الى ٤٠٩ فريقاً قاموا بزيارة جميع قرى ومدن الاقليم. وقد أوعز لكل محقق أن يحصل ما بين ١٠٠ إلى ١٢٠ عائلة. سيوضح نتائج هذا الاحصاء الذي اشتركت فيه منظمة اليونيسف حالة الدراسة لدى الأطفال وحالة الامية بشكل عام في الاقليم. ومن المفترض ان تتخذ سلسلة من الاجراءات قبل بدء السنة الدراسية الحالية لتعليم جميع الاطفال في سن الدراسة وإعداد كورسات لمحوا الامية لدى البالغين.

وقد ظهر بعد الاحصاء أن السكان الذين يقل أعمارهم عن الخمس سنوات يبلغ :  
     ١١٨,٩٧٥ من الذكور

## واقع حقوق الإنسان في كردستان

### ما هو؟

اما بالنسبة لعمليات الخطف والاختفاء القسري فقد وصلت الى الذروة عند الطرفين مع بدء الاقتال الداخلي ولذالت جارية وتحت مسميات مختلفة نهائاً عن اساليب التعذيب التي تمارس يومياً في زنزانات اجهزتي (البارستن) و(الزانياري) والاعتقال بدون محاكمة ضد المثقفين خصوصاً وكذلك عملية الاهانة الجنسية التي مرست وتمارس على نطاق واسع في دهاليز الاجهزة السالفة الذكر.

وهنا لا بد من الاشارة الى حرية التعبير والصحافة والرأي وكذلك الانتقاد التي لا يستطيع اي شخص من التفوّه بكلمة واحدة تناقض سياسات وتوجهات الحزبين وكذلك حرية النشر والطباعة التي توقفت بشكل نهائي مع نهاية العام ١٩٩٢ رغم انها كانت ظيفة النطاق وخجولة الطرح على المستوى السياسي ولو اخذنا الشريحة الطلابية على سبيل المثال لا الحصر نرى ان جميع المؤسسات التعليمية بدأ من المدارس الابتدائية ووصولاً الى الجامعة تعاني من ضيق في التنفس يكاد ان يكون اشبه بمرض الربو المزمن فلا الطلبة ولا الاساتذة يستطيعون التعبير عن آراءهم بحرية او طرح قضية حقوق الانسان الكردي ومناقشتها خوفاً من غضب السلطات عليهم والقائمة طويلة باسماء الطلبة والاساتذة الذين تعرضوا لل اعتقال والتعذيب عند كلا الطرفين .

اما بالنسبة لحقوق المرأة الكردية فقد اصبحت اسوة على ما كانت عليه قبل الانتفاضة ، وذلك لأن فئة معينة من النساء قد انحرفن عن الطريق السوي وبدأن بممارسة اعمال لا تتفق وطبيعة المجتمع الكردي الذي لم يعرف البغاء على الاخلاقمنذ ان كانت كردستان مهد البشرية الاولى ولم تحاول اي من كلا الحزبين من معالجة اسباب انحراف هؤلاء النساء بدلاً من أغتصابهن ومن ثم قتلهن بطريقة فضة والسبب الاول لبروز هذه الظاهرة هووضع الاقتصادي المزري الذي عانته العائلة الكردية تحت وطنة الحصار البمزوج المفروض على كردستان ..... حتى ان احدى من هؤلاء النساء قد طلبت من قاتلها ان يطعم اطفالها الخمسة وستكف عن ممارسة هذه ، ولكن دون جدوى .

وهنا ثمرة سؤال يطرح نفسه وبلحاظ ترى هل تحسن حالة حقوق الانسان بعد الانتفاضة المجيدة ام لا ..؟ والجواب بالقطع كلا. لأن جميع الممارسات البعثية قد عاد الى الظهور من جديد بعد عام ونصف من عمر الانتفاضة وعمليات القتل والتعذيب والاختفاء القسري والهجرة المستمرة نحو أوروبا اكبر تلليل على سوء حقوق الانسان في كردستان .

يكاد يتفق المراقبون السياسيون على الوضع في العراق عموماً، وكردستان خصوصاً على أن تغيراً جذرياً شاملأ لم يطرأ على واقع حقوق الإنسان في كردستان بعد أكثر من عشر سنوات من قيام الانتفاضة المجيدة ، في آذار ١٩٩١ ولحد الان . حيث ان التغير لم يكن بمستوى حيث الانتفاضة كما انه لم يكن طموحات الشعب الكردي الذي كان ولا يزال متعطشاً للحرية والديمقراطية التي يحلم بها كل انسان على وجه المعمورة بعد عقود طويلة وليالٍ مظلمة عانها الشعب تحت سطوة الاجهزة الامنية للحكومات العراقية المتعاقبة منذ تأسيس الدولة العراقية الحديثة في العشرينات من القرن الماضي وخصوصاً بعد انقلاب تموز في عام ١٩٧٨ ومجيء حزب البعث الى السلطة .

بعد قيام الانتفاضة المجيدة ومن ثم الهجرة المليونية نحو الحبود التركية والایرانية والعودة الى كردستان واستقرار الوضاع استبشر الكراد خيراً وقد ظنوا ان ظلام الليل الطويل قد ولى بدون رجعة حيث كان الآمال تتجه نحو اقامة نظام تعديي ينعم الجميع في ظله بالسلام والوئام تحت سيادة القانون لا سيادة البنقية وقانون الغابة .

لقد ساد جو من الديمقراطية في بداية الامر وحتى اجراء الانتخابات البرلمانية في مايس ١٩٩٢ بفضل وجود عدد لا يأس به من الاحزاب الى جانب الحزبين الكبارين على الخارطة السياسية الكردستانية رغم بعض التجاذبات المترفة هنا وهناك .

ولكن العد التنازلي قد بدأ . لخنق هذا الجو الديمقراطي بدلاً من تطوير التجربة . نحو الافضل عندما انفرط عقد غالبية الاحزاب الكردية الصغيرة وانصهارها في بيئة الحزبين الكبارين ، الديمقراطي الكردستاني والاتحاد الوطني الكردستاني وما رافق هذا الانصهار من آثار سلبية على التجربة الديمقراطية برمتها لانه وكما هو معروف من ان تعدد الاحزاب يعني تعدد الافكار والآراء وبالتالي خلق مساحات اكبر لممارسة الديمقراطية .. وكذلك تحول المنافسة الشريفة بين الحزبين الكبارين الى منافسة حزبية طيبة حرقت الاخضر واليابس معاً وكانت ان تدفع التجربة برمتها تحت انقضاض سياساتها الخطأة واللامسؤولة .

ليبدأ بذلك مرحلة جديدة من البيكاراتية وبصورة تكاد تكون مشابهة على ما كان عليه تحت سيطرة الحكومة البعثية وحكمها الشوفيني . حيث بدأ الحزبان بتشكيل فرق الاعدامات والاختيارات وأسند اليهما مهمة إسكات كل صوت ينادي بالديمقراطية او يقف ضد توجهات الحزبين وعلى حد سواء حيث كانت هذه الفرق تتصل وتتجول في ارجاء كردستان لتقتل .... وتنهب..... في وضح النهار ولحد الان .

## ربيع كردستان العراق المش

كندال نزان

٢٥٠،٠٠٠ من الموظفين المدنيين وما يقارب ٣٠،٠٠٠ من الذين يتولون شؤون الامن . تشكل خزينة سنوية مؤلفة من حوالي ٢٢٠ مليون دولار . وهناك بنك كردستان الذي يرعى قيمة الدينار بالنسبة الى الدولار المستقر (١٨ دينار يساوي ١ دولار) . والدينار في المنطقة الكردية يساوي أكثر من ١٠٠ مرة الدينار العراقي !

لأول مرة منذ أكثر من قرن، يدير الأكراد لهذه المدة الطويلة جزءاً من أرضهم التاريخية . وبشكل عام يعملون بصورة لابأس بها . وهذا مما يبعث على الامل لدى ٢٥ الى ٣٠ مليون كردي موزعون في تركيا وايران وسوريا . لكن يبقى المستقبل غير مأكد، فمناطق كركوك وخانقين وسنجران الغنية بالنفط والتي يسكنها تقرباً مليونين من الأكراد لا تزال تحت حكم النظام العراقي . ويعاني سكانها من سياسة التعریب بشكل متواصل ويعيشون في بؤس وقفر يدفع بالناس الى الهجرة نحو أوروبا .

المصالحة بين الطرفين الرئيسيين الكردرين لم يكتمل، وتعاونهم الحالي ليس محمياً من الانزلاق نحو إحياء الثارات القديمة . إضافة فإنه رغم الادعاء بحسن الجوار والتعاون الاقتصادي مع الدول الحدودية، التي يتواجد فيها الأكراد، هذه الدول مستمرة في العمل على زحزمة الاستقرار في كردستان المستقلة . وينجم عن هذا أن كردستان لا تستطيع البقاء دون الحماية الجوية الأمريكية والبريطانية ودون النسبة المخصصة لهم أي ١٣٪ من المخصصات التي أقرتها الأمم المتحدة بقرارها ٩٦ . وأن أي مراجعة للعقوبات على العراق يجب أن يضمن حماية الأكراد مصحوبة بالأموال المناسبة وذلك لدرء خطر كارثة إنسانية جديدة وموت ربيع كردستان المشرق .

كندال نزان . رئيس المعهد الكردي في باريس .  
Le Monde diplomatique Août 2001

تشهد كردستان التي تتمتع بالاوتونومي إزدهاراً نسبياً ويعود أكثر الفضل إلى الأموال المخصصة من تطبيق القرار ٩٦ للأمم المتحدة المعروف بـ (النفط مقابل الغذاء) ويبلغ حجمها ١٣٪ من عائدات النفط والمخصصة للمحافظات الثلاث دهوك وأربيل والسليمانية الواقعة تحت الحماية الدولية . وتصرف هذه الأموال بإدارة تسعه وكالات مختصة، تابعة للأمم المتحدة وتعمل في كردستان، كما إنها تحدد وتمويل المشاريع في حقل التعليم والصحة والمساكن، وإعادة بناء البنية التحتية وتزويد المرحلين بالياء . وتنفيذ برنامج للفدائي يضمن لسكان المنطقة نفس الحصة الفدائية التي خصصت لبقية سكان العراق . والإدارة الكردية تساعدهم بتسخاء وتضمن سلامه هذه الوكلالات التابعة للأمم المتحدة، وتزودهم بتنفيذ وتمويل المشاريع التي صادقت عليها بغداد بإسم (الحكومة العراقية) والأخيرة غائبة عن المنطقة . لكن الاجراءات العملية طويلة ومعقدة . فالمشروع قد يقتضي وقتاً يطول أكثر من عام للحصول على الإجازة والأموال الضرورية، والبعض من هذه المشاريع يرفض .

خصصت منذ عام ١٩٩٧ للمنطقة الكردية ٩،٤ مليار دولار، صرف منها ٣ مليارات، والباقي لايزال مجتمداً بإنتظار التصديق الرسمي على المشاريع المقدمة . هذه المخصصات الى جانب تعامل الأكراد في تحقيق المشاريع، بدأت تعطي نتائجها . فتحولت كردستان الى منطق إعمارية حيث تبعد الطرق وتبني المدارس والمكتبات والمنازل والساخات والحدائق والمعامل، الخ . وتحسن أوضاع الناس بشكل ملحوظ .

الادارة الكردية تمول نفسها بشكل رئيسي من واردات الكمارك حيث تفرض رسوم على الحمولة الثقيلة للنقليات المارة عبر تركيا، كذلك من ايران والتوجه الى العراق . ويشكل مرور النفط مصدر توفير العملة لتنشيط الاقتصاد المحلي . لقد حولت الادارة منطبقتهم الى ما يشبه (المنطقة الحرة) حيث تتزود الاسواق العراقية والایرانية بالسلع المختلفة بالاخص بالسيكاير . هذه الواردات تضمن حاجات الادارة التي تستخدم ما مجموعه

# الصيغة الفيدرالية للحكم ضمان لوحدة الدولة العراقية - كردستان العراق نموذجاً

\* دمندر الفضل

## مقدمة

ضمن الدولة الواحدة والسلطة المركزية الفيدرالية وعلى أساس المساواة . وطبقاً للنظام الفيدرالي يكون لشعب الإقليم حق الاستقلال الذاتي وحق المشاركة في ادارة الشؤون المركزية ومثل هذا النظام موجود في أمريكا وسويسرا والمكسيك ومالزيريا وغيرها من الدول ولهذا يمكن القول في أن الفيدرالية هي صيغة متطرفة للعلاقة بين الشعوب وهي تتضيّم في إدارة الدولة . ولذلك فهي تختلف عن حق تقرير المصير لأن

حق تقرير المصير هو مبدأ سياسي يقوم على أساس ( حق الشعوب المضطهدة في تقرير مصيرها التحرر من الاستعمار والسيطرة وتأسيس دولة مستقلة ذات كيان سياسي مستقل ) ذلك لأن الشعوب متساوية في الحقوق وهو ما حصل مؤخراً في تيمور الشرقية طبقاً للانتخابات التي جرت برعاية الأمم المتحدة وهو ما تسعى له الصحراء الغربية في المغرب العربي في الاستقلال عن المغرب . وأيضاً ما يسعى له الشعب الفلسطيني في إنشاء دولته وحق تقرير مصيرها .

وقد نص ميثاق الأمم المتحدة على وجوب احترام مبدأ حق تقرير المصير بشكل مباشر في المواد 1 و 55 وبصور غير مباشرة في المواد 73 و 76 لذلك فإن الشعوب الواقعة تحت الوصاية في إقليم معين تستطيع ان تحكم نفسها وتستقل سياسياً في كيان مستقل . كما جاء حق تقرير المصير في قرارات الجمعية العامة للأمم المتحدة إذ صرّت هذه القرارات الكثيرة في مناسبات متعددة من الجمعية العامة للأمم المتحدة في حق تقرير المصير وحرية تكوين الكيان السياسي المستقل لاسيما ما يخص حق الشعب الفلسطيني . وهو حق ثابت للشعب الكردي في كردستان العراق بارادتهم الحرة ويجب أحترامها .

وحق تقرير المصير إنما يقرر للشعب غير المتممّنة بالحكم الذاتي وتعاني من الاضطهاد أو هي خاضعة تحت الوصاية الدولية ودعاً للأمن والسلم الدوليين تحصل الشعوب على حقها في تقرير المصير في إنشاء كيان مستقل حينما يستحيل العيش المشترك بين الشعوب . غالباً تكون هناك حركة تحرر وطنية في الأقليم تطالب بالانفصال . كما جاء حق تقرير المصير في العهدين الدوليين لحقوق الإنسان أيضاً . ونضيف أن حق تقرير المصير ينطوي على جانبيين هما -

أولاً - حق الاتحاد الاختياري الأخوي في كيان ودولة واحدة أي حق العيش المشترك باتفاق رضائي تحدّد الحقوق والواجبات في الدستور والقانون وهو ما اختاره الشعب الكردي في كردستان العراق مثلاً في قرار المجلس الوطني لكردستان في ١٥/١٩٩٢ حين اختار الفيدرالية في انتخابات حرة وبديمقراطية نمطاً لتنظيم العلاقة بين الكرد في إقليم

من المعالم في فقه القانون الدولي ، أن الدول على أنواع متعددة ويترّجح نوع الدولة حسب ظروف وعوامل كثيرة ، والاتحاد الفيدرالي Federalism هي واحدة من أنواع الدول في العالم ومثالها كندا ومالزيريا والولايات المتحدة الأمريكية وسويسرا والهند وغيرها .

وللاتحاد الفيدرالي أسباب أو مبررات عديدة غايتها الأولى صنع التعبية والمشاركة الفاعلة الحقيقية في الحياة السياسية بصورة يمقراطية وعادلة بعيداً عن التفرد بالحكم وحصر السلطات بيد شخص أو مجموعة تنتهك القانون وتهدى الحقوق . تلك لأن حكم الفرد يقود دائماً إلى الاعظاء والمشاكل والظلم بينما تؤدي المؤسسات في ظل حكم الجماعة دورها بصورة أفضل وأكثر عدالة في ظل القانون والرقابة المستورية

ولا شك أن النقل الحرفي للتجارب أو لمؤسسات الحكم أو للقوانين هو غير سليم من الأمور البيهية إلا أنه لا يمكن للشعوب أو للدول أن لا تتأثر وتؤثر في الحياة ، فالتفاعل ودراسة تجارب الآخرين ومعرفة الأخطاء تشكل مدخلاً لنجاح أي تجربة او فكرة قد تبدو جديدة أو غريبة نوعاً ما . وفيما يخص الفيدرالية لا بد من القول أن هناك فرقاً بين الحكم الذاتي . والفيدرالية - الاتحاد الفيدرالي الاختياري للولايات داخل الدولة الواحدة - حق تقرير المصير والاستقلال السياسي في الانفصال بكيان مستقل .

فالحكم الذاتي هو تمتّع قومية معينة بحقوق ثقافية وسياسية في إطار الدولة الواحدة حيث يكون للمناطق الأقليم الذي تسكنه غالبية من تلك القومية هيئات أو مؤسسات محلية في ادارة هذه المناطق مع مراعات خصوصية السكان القومية في اللغة والحقوق الثقافية والسياسية . ومثال ذلك ما حصل في العراق مع الأكراد في كردستان العراق في بدايات تطبيق بيان أذار ١٩٧٠ طبقاً لقانون الحكم الذاتي لعام ١٩٧٠ وطبقاً للدستور العراقي الصادر في العام ذاته . غير ان الواقع العملي كان مختلفاً تماماً عما كان تتصوّر عليه القوانين والدستور . إذ لم تمض إلا سنوات معدودة حتى انهار الحكم الذاتي الذي كان متفقاً عليه بسبب نكث العهود بفعل أخلل السلطات العراقية آنذاك . بينما كان القانون المنكوح قد شكل مدخلاً صحيحاً في تنظيم العلاقة بين الشعب الكردي والشعب العربي في إطار الوحدة الوطنية للشعب العراقي في الدولة الواحدة لو لا أخطاء النظام .

اما الفيدرالية Federalism فهي استقلال داخلي

كردستان والدولة العراقية المركبة .

تدار الدولة وفقاً للمؤسسات الدستورية وطبقاً للقانون .

### المبحث الثاني -

#### لماذا ترفض الفيدرالية من بعض الحكام في المنطقة؟؟

للجواب عن ذلك نقول لأن بعض الحكام ورثوا قيماً تجعلهم يتمسكون بالدور السلطوي المركزي وفي أن تكون لهم اليد العليا والمطلقة اي التفرد في الحكم وممارسة القمع والاضطهاد القومي والمذهبي وإهانة حقوق الإنسان وفي إشاع الرغبات في الحكم الشمولي من خلال السيطرة على مقدرات الدولة والمجتمع وعلى الأرض والشعب وخاصة في الانظمة السياسية الدكتاتورية سواء أكانت في نمط عسكري أو يبني او حرب واحد او عائلة واحدة او صنم واحد . وهي سياسة خاطئة والتلليل وجود المشاكل وعدم الاستقرار في هذه البلدان فضلاً عن أن سياسة الأضطهاد لن تؤدي لا سينا وان المبادئ الجيدة للفترة الثالثة هي ان قواعد حقوق الإنسان المنصوص عليها في الإعلانات والمستويات المعروفة للجميع هي ملزمة للدول وأن من حق الأمم المتحدة التدخل لخوض إلزام الدولة التي تنتهك هذه الحقوق ووضع مراقبين لها ولا يعد هذا الأمر تدخلاً في الشؤون الداخلية للدولة التي تهدر بقوسها حقوق مواطنها وتتركب بشاعة الانتهاكات والجرائم ضد الإنسانية . كما لم يعد مبدأ السيادة الوطنية درعاً يتحصن فيه الطفاة والمستبيين .

هذا فضلاً عن ان النظام الفدرالي يعني السماح لكل المؤسسات الدستورية ان تقوم بدورها القانوني في بناء الدولة والمجتمع وفقاً للأسس الدستورية والقانونية وهو في توزيع الثروات الوطنية توسيعاً عادلاً يصب في خدمة الإنسان وفي تأسيس وبناء قواعد المجتمع المدني مما يتعارض وسلطة الحكم الشمولي الذي تتركز بيده جميع السلطات وينعد الفصل بين السلطة التشريعية والسلطة القضائية والسلطة التنفيذية مما يسبب التفرد بالرأي وكثرة الأخطاء وأنهيار القانون والإهانة في الحقوق .

إذا الفيدرالية هي نظام حكم لفرض أقاليم الدولة الواحدة بصورة متوازنة بين السلطة المركزية وإدارة الأقاليم أو الأقاليم وبمشاركة واسعة منظمة ديمقراطية وعatile بهدف تحقيق التطور وانفاق الموارد على الإنسان وفي تأسيس حكم المؤسسات وليس حكم الفرد او الأفراد ومن خلال هذا النمط في إدارة الدولة تتحقق العدالة والعدل ولذلك فإن الفيدرالية طريقة قانونية او أسلوب للحكم القائم على تفعيل دور المؤسسات الدستورية وليس تقسيماً للدولة التي تأخذ بهذا أسلوب في الحكم .

ما هو الدليل على أن الفيدرالية ليست تقسيماً للدولة ؟  
ان الدولة التي يمكن ذكرها على أن الفيدرالية هي ضمان لوحدة الوطن وهي ضد التجربة للدولة كثيرة حيث يمكن القول أولاً .  
ان النظام الفيدرالي يقوم على التحالف

ثانياً - الانفصال وتأسيس دولة مستقلة مثل تيمور الشرقية وحق الشعب الفلسطيني في تأسيس دولته المستقلة .

### المبحث الأول -

الفيدرالية تجسيد للأسس الديمقراطية في الحكم والأدارة لدولة القانون .  
أن النظام الفدرالي يحقق التوازن بين السلطة المركزية والسلطات المحلية لكل ولاية فيكون للحكومة المحلية للأقاليم تمثيل في مركز القرار في السلطة المركزية كذلك الى جانب الإدارة الذاتية للأقاليم مما يحقق التوازن في العلاقة ويوسع المشاركة في إدارة الدولة ويلغي دور الفرد في الحكم بل ان التحالف الفيدرالي يفتت دور سلطات حكم الفرد ويوسع المشاركة للمؤسسات ويعزز حكم الجماعة كما يكشف عن أن المؤسسات هي التي تحكم وتغير وليس الحكم او الفرد ولذلك تقوض الفيدرالية سلطات الحكم الشمولي . ولهذا لا يمكن شخصنه في الحكم مع النظام الفدرالي لأن النظاريين نقىضان لا يجتمعان . ولهذا نفي خطوات حكومة أقليم كردستان في ترسیخ اسس التعديلية والبناء الديمقراطي أملاين تفعيل مقومات المجتمع المدني والتي بدأت تظهر مظاهرها في إنشاء وزارة حقوق الإنسان والفصل بين السلطات في حكومة الأقاليم وتفعيل دور القانون والقضاء والمشاركة السياسية وغيرها من خطوات قيمة .

والفيدرالية هي أفضل وسيلة في إدارة الدولة التي فيها أكثر من قومية أو طوائف ومذاهب وأطياف متعددة خاصة إذا كانت الحريات والحقوق ممعطلة كلها في الدولة ففي الفيدرالية احترام (للتعديلية القومية) و (للتعديلية الدينية) و (للتعديلية المذهبية) و احترام (للتعديلية السياسية) وفي تطبيق الفيدرالية في كردستان كنموذج تعطيل كل دور الحكم الفرد ولا يخفى على الجميع ما يجعله حكم الفرد من ويلات وکوارث على الشعوب ولأن حكم المؤسسات الدستورية في دولة القانون تجنب الدولة من أهواه وأخطاء الحكم الفرد ولا تسمح لظهور الطغاة الذين يجلبون على شعوبهم المأساة والحراب والدمار من خلال عسكرة الدولة والمجتمع . هذا فضلاً عن نضال الشعب الكردي لبده من ان يتوج بأحترام حقوقه الدستورية والقانونية كشريك في العراق وفي إدارة مؤسساته الكردي .

وفي العراق مثلاً فإن خيار الشعب الكردي في كردستان العراق تحدد في اختيار الفيدرالية كما أشرت منذ عام ١٩٩٦ ولهذا سيكون للكرد حق في إدارة أقليم كردستان الى جانب حقهم في المشاركة في السلطة المركزية في الدولة . وسيكون مصير الشعب الكردي مقرراً من الشعب ذاته وليس من غيرهم بسبب المشاركة في حكم الأقليم وفي السلطة المركزية وبذلك

للجميع ) وفي إطار الدولة الواحدة وتكون عملية توزيع الموارد والثروات وفقاً لما تقرره مؤسسات الدولة المستورية وليس وفقاً لرغبة وأهواء الحكم أو بعض الحكم لأن موارد الدولة ليست ملكاً للحكم وإنما هي ملك الشعب في الحاضر وفي المستقبل من الأجيال .

ونشير هنا إلى أن الحكومات المحلية ليست لها صلاحيات إعلان الحرب أو عقد الصلح أو إبرام المعاهدات أو الأحلاف وإنما هي من اختصاص الدولة الاتحادية المركزية وحدها لأن هذه الحكومات الإقليمية ليست دولة مستقلة وقادمة بذاتها من الناحية القانونية وإنما هي حكومات أقاليم في الدولة الواحدة المركزية وتنظم العلاقات طبقاً للستور الدائم والقوانين النافذة التي يجب أن تتوافق مع الستور المنكورة .

أي لابد من أن يكون هناك تناسب داخلي بين القوانين وتوافق بينها وبين الإعلانات العالمية والمعاهدات الدولية والالتزامات التي يفرضها المجتمع الدولي على الدول مثل الإعلان العالمي لحقوق الإنسان ومعاهدة حظر التعذيب وحقوق الطفل وحقوق الأسرى وغيرها، ولا يجوز مطلقاً أن تكون قوانين الأقاليم الدولة الاتحادية المركزية متناقضة أو مخالفة للالتزامات الدولية ، وإن صارت مخالفة وشكلت تهديداً خطيراً ضد الأمن والسلم الدوليين وجب على مجلس الأمن الدولي التدخل لصالح الشعوب وال الوقوف بوجه حكامها الظالمين

\* أستاذ القانون المدني - جامعة بغداد  
محاضر على طلبة الماجستير والدكتوراه وطلبة  
المعهد القضائي  
رئيس قسم القانون العام والخاص - جامعة  
الزيتونة الأردنية (سابقاً)  
<http://home.dip.net/alfadhal>

الاختياري وفقاً للقانون والستور الدائم الذي يحدد الحقوق والوجبات لكل طرف وإذا كانت الدولة التي تختر هذا الطريق للحكم يسود فيها القانون وتحترم قواعده فلماذا الخوف من التجربة !! ثم إن الدولة التي تختر هذا الأسلوب لابد ان تقوم على نظام المؤسسات المستورية وحكم الجماعة في ادارة الدولة وليس على حكم الفرد او الأقلية مما يجعل الضمانات موجودة في تطبيق وسريان القانون وشيوخ الحكم المؤسسي مما يقلص فرص الاضطهاد او الاستبداد والظلم وهو السبب في المشاكل . كما سيجعل توضيف موارد الدولة لخدمة أبنائها دون إهانة او إنفاق في اتجاهات تضر ببناء الوطن الواحد او في أهدر الثروات او سرقتها غير ان الفدرالية تقوم على تقسيم سلطات الحكم الفرد وعدم تركيزها بيد واحد وهذا يقاومها الحاكم الذي لا يؤمن بالديمقراطية ولا يدور الشعب في التاريخ والفصل بين السلطات وتعزيز دور المؤسسات .

نضيف الى كل ذلك ان الدولة التي تختر الفدرالية كطريق لتنظيم العلاقة بين الشعب الواحد في الدولة الواحدة تقوم على مقومات الوحدة والشراكة في الوطن وعلى مقومات تضمن هذه الوحدة وتوقف ضد التقسيم وهي مثلاً وحدة الشعب في الدولة ضمن حقوق متساوية يحددها الستور الدائم والقوانين المختصة التي ترسم حقوق وواجبات المواطنة

وحدة أقاليم الدولة .

وحدة العملة الواحدة وتكون بيد السلطة العليا .

وحدة المؤسسات العسكرية وتكون بيد السلطة العليا .

وحدة القوانين والقضاء وتكون بيد السلطة الاتحادية ولا يمنع ان تكون للحكومات المحلية في الأقاليم نساطير مناسبة تتناسب مع الدساتير المركزية للدولة الاتحادية ... وهي تتواافق معه .

وحدة التمثيل الخارجي والسفارات بيد السلطة الاتحادية العليا .

وحدة العلم ولا يمنع من وجود علم لكل أقاليم .

وحدة الموارنة والثروات والمعاهدات الدولية وعقد الصلح تكون من صلاحيات الدولة الفدرالية المركزية وبمشاركة من ممثلي حكومةإقليم أو الأقاليم .

تكون باقي الأمور الدارية للإقليم متروكة لشؤون الإقليم والحكومة الفدرالية المحلية .

إذا الفدرالية هي نظام قانوني يقوم على أساس قواعد مستورية واضحة تضمن العيش المشترك لمختلف القوميات والآديان والمذاهب والأطياف ضمن دولة واحدة تغيرها المؤسسات المستورية في دولة القانون .

ونعتقد ان الفدرالية كنظام حكم ضرورة لممارسة التعبية السياسية وبناء دولة المؤسسات المستورية وفي ترسیخ قواعد الديمقراطية وهي ضد نظام حكم الفرد او الشخصنة . لذلك توفر الفدرالية فرص العيش المشترك المتكافئ العادل والعدالة في إطار دولة واحدة تكون قوية بهذه المؤسسات المستورية . وهي ضمان اتحاد فدرالي وليس انفصالاً او تجزئة لوطن وهي تضمن ( الحقوق المتساوية

## من أرشيفات الحكومة البريطانية .

FO. 371/52702

س : نعم سمعت شيئاً من ذلك القبيل، لكن لم يحصل قتال أيضاً ؟  
 ج : كلا.. كانت مسيرة ولم نصادف قتال جدي في الواقع .

س : إذن لابد وأنكم كنتم مسلحين تسليحاً جيداً. من أين حصلتم على الاسلحة؟ هل سرقتم السلاح ؟  
 ج : (برزانة تامة) كلاً أبداً.. حصلنا عليها من أصدقائنا الروس.

س : هل صحيح ما تقول، كنت أظن أن الروس لا يشتركون في هذه الامور التي تحصل في آذربيجان. هم يقولون ذلك .

ج : ها ... هم يقولون ذلك في الصحافة في تبريز ورضائية. لكن ذلك ليس إلا خدعة. إنهم يساعدونا كثيراً. فعلى سبيل المثال أعطوا منطقة مهاباد ٥٠٠ بندقية و ٩ لوريات. لقد وزعوا البنادق والسيارات في كل مكان. إنهم طيبين معنا .

س : من أي مكان بدأت الاضطرابات ؟  
 ها .. في مهاباد. كنا نحن الأوائل في طرد الموظفين الحكوميين والجنود، بعدهما قام الآخرون بذلك.

س : إذاً الآن لديكم حكومتكم. هذا ما قلته من قبل كما أظن .

ج : نعم.. كلا.. لكن قريباً جداً سيكون كذلك. الروس يقولون ذلك. هناك الآن مشاكل صغيرة بين الترك والأكراد. الاتراك يريدون حكومة منفصلة في تبريز وحكومة كردية في مهاباد. وبما أننا نشكل الغالبية الساحقة، نحن نريد حكومة واحدة ويجب أن تكون في تبريز .

س : لكن كيف يمكن حلّ هذه المشكلة ؟  
 ج : زعيمنا قاضي محمد غادر إلى موسكو للتشاور مع ستالين ونحن نعرف ماذا سيكون الجواب الذي سيعود به. الروس يؤيدون دوماً الأكراد .

س : قاضي محمد هذا، يجب أن يكون رجلاً مهماً. أليس هو زعيم الكومه له في مهاباد ؟  
 ج : ها... لقد إنتهت الكومه له . الآن كلنا ديمقراطيون، لكن قاضي محمد لا يزال زعيمنا. إنه رجل عظيم. فهو يعرف الانكليزية والفرنسية والروسية ويعرف لغات أخرى .

س : هل لديكم صحافتكم في مهاباد ؟

### آذربيجان

في زينو على الحدود العراقية الإيرانية واحد من جواسيس الحكومة البريطانية يشار إليه بالأحرف .H.M.J التقى بعدد من الوجاهاء الأكراد، ومما يبعث على الاهتمام هو السذاجة المفرطة من جانب هؤلاء الأغوات وكيف أنهن أفرغوا أمام الجاسوس البريطاني كل ما في جعبتهم . والقرير التالي كتب يلقي ضوء على الحالة السيكولوجية التي كانت سائدة في الاوساط الكردية وتشير إلى الآمال الكبيرة التي كان الأكراد يعتقدونها على الدعم السوفيتي لهم . وهذا نص التقرير .

«لقاء صدفة على الحدود العراقية الإيرانية في زينو شيخ مع ثلات من الوجاهاء الكرد من كردستان ايران. هم : محمد أمين آغا من شينوا، رئيس عشيرة بيران - ايران . قرني آغا من قرية كه لاتا ره ش - ايران . شيخ مصلح وهو من أقارب شيخ عبيد الله زينو .

نتج عن هذا اللقاء حديث شيق يحتوي على معلومات حول أحداث آذربيجان. والأحداث الهامة التي تجري حالياً في فارس. وقد وجدوا صعوبة في وصفها ووصف مشاركتهم فيها. هؤلاء جائوا إلى العراق لطلب يد بنت سوار آغا بيران في رانية. في السابق، أي قبل أشهر كان صعباً أن تجد أكراد فارس يتكلمون بحرية عن الوضع السياسية هناك. لكن هؤلاء الثلاثة لم يتتوانوا في الإجابة على الأسئلة، كانوا يريدون فعلاً أن يضيفوا معلومات بدل عدم الافصاح عنها، كما لو أنهم تلقوا تعليمات بنشر الدعاية. إليكم هذه المحادثة التي جرت بعد الانتهاء من الشكليات .

س : أين تقع قريتك في إيران إليها الآغا ؟  
 ج : قريتي تقع في كه لاتا ره ش ، عذرًا . قريتي في آذربيجان وليس في إيران .  
 س : وكيف حصل هذا ؟ كنت أظن أن آذربيجان جزء من إيران، مقاطعة شمالية من إيران .  
 ج : ها... لم تسمع ؟ لنا الآن حكومتنا .

الكثير حول حقوق الشعوب الصغيرة ؟  
 س : ألن تجدوا صعوبات في صرف التبوغ  
 هذا العام ؟  
 ج : نعم .. طهران مدیونة لنا بـ ملیوني ريال  
 لمحاصيل العام الفائت. ويرفضون شراء تبوغ هذا  
 العام.. لكن الروس يقولون، لو رفضت طهران فإنهم  
 سيأخذونها ويدفعون لنا إضافة مليوني ريال للسنة  
 الماضية.  
 س : يبدو أن الروس سوف يقومون بمهام  
 إدارة حوكتمكم.  
 ج : ها.. إنهم طيبين، إنهم أحسن أصدقاء  
 الكرد.. فهم يعطوننا كل ما نطلب.  
 س : ما الذي أعطيتم أنتم مقابل هذه  
 المعاملة الحسنة ؟  
 سج : ها.. لقد حصلوا على تازلات في  
 مجال النفط.  
 س : وهل يعملون فيها الآن ؟  
 ج : نعم.. لقد أتوا بمهندسين كثيرين من  
 روسيا.  
 س : وما هي فائدة الفقراء من الشعب جراء  
 كل هذه التغيرات ؟  
 ج : لقد حصلوا على أراضي تعود إلى  
 أغنياء طهران ونحن سنبني المدارس والمستشفيات  
 ونعبد الطرق.  
 س : وعندما لا يكون هناك أغنياء  
 طهرانيين، أظن أن الأغوات مثلكم سيعطون للشعب  
 الأرضي ؟  
 ج : (بحماسة) ها ... لا، نحن لسنا شيوخين  
 ، إنما نحن ديمقراطيين.  
 س : يبدو لي أن إستقلالكم لن يكون كاملاً،  
 فالروس هم الذين يديرون حوكتمكم هذا إلى  
 جانب أنكم تستلمون كل التجهيزات من الروس.  
 ج : ها .. نعم .. الا أن نتمكن من الوقوف  
 على أقدامنا .. لقد وعدنا الروس بذلك.  
 س : إذن يبدو أنكم بين نارين.. إذ وعد  
 الروس أن ينسحبوا من المنطقة بحلول ١ آذار.  
 ج : ذلك ما يقولونه.. لكننا نعرف أنهم باقين  
 طالما نحن نحتاجهم.  
 س : هل هناك شعوب أخرى تعيش في  
 آذربيجان ؟  
 ج : نعم هناك الآشوريين والأرمنة.

ج : نعم ، إنها بدأت . الروس أعطونا  
 مطبعة وأوراق .  
 س : هل لديكم رجال آخرين مهمين مثل  
 قاضي محمد ؟  
 ج : نعم الجنرال ملا مصطفى ، مهم  
 بالجانب العسكري. الروس يودونه كثيراً. من же  
 القاضي أرضاً واسعة حول مدينة شنوى وجمع  
 ٩,٠٠٠ ألف دينار إيراني له ولعشيرته .  
 س : لكن هل هو وأتباعه يشتراكون في  
 القتال الدائر الآن ؟  
 ج : ها .. نعم محمد آغا ميركى سوري  
 وشيخ أحمد يتولون مسؤولية عمليات رضائية . ملا  
 مصطفى يقوم بمهام الاستطلاع . كان قد جاء إلى  
 شنوى قريب من هنا في الأيام الماضية ثم ذهب إلى  
 سه رده شت .  
 س : وهل تعتبرون سه رده شت ضمن  
 أراضيكم ؟  
 ج : نعم .. وسندرج أيضاً .  
 س : ومتى سيتحقق ذلك ؟  
 ج : (بشكل إستثنائي) ها .. سيكون قريباً .  
 س : وهل لديكم أحد يعمل لصالحكم  
 هناك ؟  
 ج : نعم .. حه مه رشيد خان واحد منا .  
 س : وهل هو الآن في فارس ؟  
 ج : لقد نجى حديثاً من العراق . لقد كتب  
 الروس في الصحافة ان البريطانيين ساعدوه في  
 الهرب لكي يثير منطقة ضد الفرس .  
 س : متى وأين ستتشكل حوكتمكم . وهل  
 لديكم أناس لديهم خبرة كافية لإدارة الحكومة ؟  
 ج : نعم لدينا الكثير . لكن الروس قالوا إننا  
 سنساعدكم طالما هناك ضرورة والى جانب ذلك  
 فقد أبقينا على الضباط العادلون الى آذربيجان .  
 س : وفيما يخص المال ؟ أليس الكثير من  
 أموالكم مجمدة في طهران ؟  
 ج : نعم.. لكن قال لنا الروس ما أن يعترف  
 الامريكان والبريطانيون رسمياً بالحكومة، آنذاك  
 سيطبعون النقود لنا .  
 س : ولو أخذنا فرضاً أن البريطانيين  
 والامريكان لن يعترفوا بها ؟  
 ج « يجب عليهم أن يعترفوا.. ألم يقولوا

المتمكنين الإقتداء به.

في الواقع ما أن يشعر الشعب الكردي بالأمان فإنه سيركز على البناء الاقتصادي، فالفلاح الكردي مغنم بأرضه، ويتعلّم بشوق إلى ممارسة عمله المعتمد في قرى آبائه واجداده ليحرث حقله ويزرع في بساتينه أشجار الشمار المتوعة ويربي الماشية ويعتنى بالنحل. إذ ليس فقط باطن أرض كردستان غني بالمعادن الثمينة إنما سطعه أيضاً يدر بالخيرات، إن إنعطف الزعماء الأكراد بترك السلاح في حروبهم الشخصية والاحتقام إلى الانتخابات الحرة النزيهة بعيدة عن التهديد والوعيد ان لم تصوت لي !!!

هذا ورغم ان قوات التحالف الغربي تحمي المنطقة الكردية من بطش صدام حسين بوسائلين عسكرية واقتصادية. فعسكرياً تقوم طائرات التحالف الغربي بالحماية الجوية، ولاتجرأ القوات الجوية لنظام مهاجمة الشعب الكردي. ومن الناحية الاقتصادية خصص قرار الأمم المتحدة (النفط مقابل الغذاء) أموالاً تثمر لإعادة البنية التحتية في المنطقة الكردية وتساعد على نهضة اقتصادية شاملة. وليس من شك ان المتقدفين في السلطة الكردية وأبنائهم يستغلون لصالحهم الفوائد الجمة من فرص النمو الاقتصادي وذلك لاحتقارهم السلطة السياسية وما لديهم من مليشيات مسلحة. وليس من شك ان قوى الانقطاع الكردية، ضمنها قوى الانقطاع المرتزق، لها كل الامتيازات والسلطات في استغلال هذه الوضاع لتقوية نفوذها في كردستان.

أما الديمقراطية والعمل بها، فهو شأن الشعب الكردي ومرتبط بمدى وعيه وتصميمه، وليس من شك ان الحلفاء لن يفرضوا بقوة السلاح نظاماً ديمقراطياً في كردستان، فهو شأن داخلي، إن لم يطالب بها الشعب ويعمل من أجلها ويناضل بشكل منظم لتحقيقها فسوف لن يجدها ولن يتمتع بها.

فالديمقراطية ليست أمراً يمكن إيجاده من خلال سنّ قانون بها. ففي بلد لم يشهد تاريخه أبداً الحياة الديمقراطية، والزعماء دكتاتوريون، هناك حاجة لتعليم الشعب ما تعنيه الحياة في بلد ديمقراطي.

## أزاد قرداغي

س : ألا يغادر الأرمنة للإنتيagan في أرمنستان السوفيتية ؟

ج : قلنا للروس إن تقليل عدد السكان في آذربيجان شيء سلبي، فأعطوا تعليمات ببقاء الأرمنة حيث هم. وعلاوة على ذلك فقد وعدوا بإلتحق ثلاثة مقاطعات تركية بآذربيجان. »

التعليق أسفل يعود لنفس العميل البريطاني:

« يظهر بوضوح من هذه المحادثة أن الدعاية السوفيتية في آذربيجان تسجم تماماً مع العقلية القبلية. إن السياسة البريطانية الموضعية والتزجية في العراق هي سياسة الامد الطويل، ولهذا السبب فإن العقلية القبلية الساذجة لا تقدرها. وهي عقلية لاتفكر بالغد. أما الروس من جانبهم ومن خلال كيل الوعود بعمل فوري سواء كانوا صادقين أم لا، فإنهم يتمتعون بنفوذ كبير في المنطقة الكردية.

وأخيراً، قارن نبرة الحماس والإمل الذي يحدو هؤلاء الأكراد من فارس مع الجوّ الكئيب المتشائم الذي يسود راوندوز، ومن هنا تبدو إن عاجلاً أو آجلاً حتمية بروز ردود فعل في هذا الطرف من الحدود. »

## تمويل المشاريع في كردستان

بعد ان هداً كثيراً نيران « حرب الزعامات » في كردستان الجنوبية، وبعد أن توقفت الى حد كبير عمليات پـ لـ كـ في جنوب كردستان، وبعد أن خفت الضغوط التركية على دفع الحزب الديمقراطي الكردستاني (حدـكـ) والاتحاد الوطني الكردستاني (أوكـ) لمواجهة پـ لـ كـ ، ساد نوع من الشعور بدرجة نسبية من الأمان في أوساط عدد من رجال الاعمال الكرد في كلا الأقليمين، الواقعين تحت سيطرة قيادة حدـكـ وأوكـ . وقد عبر رئيس الوزراء في حكومة السليمانية السيد برهـم صالح عن شكره وتقديره لرجل أعمال كردي يمول مشروعـاً ضخماً في الأقليم. ودعى جميع

## مطاردة مجرمي الحرب

أ. بارزاني

الجنوبية من أن مجيء الجمهوريين المقرب سيفور لهم دعماً أفضل مما يقدمة الديمقراطيون. وهكذا أوقفوا الحوار وقضوا على الاستراتيجية الانتخابية لنائب الرئيس Hubert Humphrey فمن جانب «نجاح» تكتيكم. فقد إنسبت الطغمة الفيتتنامية الجنوبية من المحادثات عشية الانتخابات، وبهذه الوسيلة قضوا على «مساعي السلم» وقد إلتحق على ذلك الحزب الديمقراطي. ومن جانب آخر لم «ينجح» إذ بعد أربع سنوات أنهت إدارة نيكسن الحرب وفق نفس البنود السابقة التي قدمت في باريس. وبعود سبب هذا الصمت المميت الذي لايزال يحيط بالموضوع، إلى أنه خلال السنوات الأربع فقد عذرون ألفاً من الأميركيين أرواحهم وعدده لا يحصى من الفيتتناميين والكمبوديين واللاوسين.... إن صدمة تلك السنوات الأربع على المجتمع الهند - الصيني وعلى الديمقراطيات الأمريكية خارج الوصف.

الرابع الرئيسي من هذا العمل الخفي والمدابح التي تلت، كان هنري كيسنجر نفسه. ويدعو المؤلف إلى عدم نجاته من العقاب: «يش من الحصانة التي يتمتع بها رائحة قذرة. وإذا ماسمح له الاستمرار في ذلك، فعلينا الإعتراف بكل خجل بصدقية ماقاله فيليسوف القديم Anacharsis: «القوانين تشبه نسيج العنكبوت، فهي قوية للمسك فقط بالضعف، وكثيرة الضعف بحيث لا تمسك بالقوى. ي باسم ما لا يحصى من الضحايا المعروفين وغير معروفين، أقول لقد حان الوقت أن تأخذ العدالة مجرها». ما يجدر ذكره هو أن ما يحصل الآن من مطاردة عدد معين من الدكتاتوريين ألقى الرعب في قلوبهم جميعاً خاصة بعد القبض على الرئيس اليوغسلافي ميلوسوفيتش وتسليميه إلى محكمة لاهاي بتهمة إرتكابه جرائم ضد البشرية. وهوهو كتاب أمريكي يطالب بمحاكمة هنري كيسنجر. وهناك مقالات ونداءات عراقية وأجنبية لمحاكمة صدام حسين وعدد من المقربين إليه عن الجرائم التي إرتكوها بحق الأكراد والعراقيين.

إذا ما قام الزعماء الكرد بمحاسبة محاكمة صدام حسين ورهطه سيaci كل تأيد من جانب الشعب الكردي والعربي ومن الرأي العام الدولي. ومن المؤسف حقاً أن لزمت القيادات الكردية الصمت طيلة هذه الفترة لإنشغالها في تناحراتها الداخلية التافهة بدل الاهتمام بأمور جوهيرية تخص الأمور المصيرية للجماهير.

نأمل أن يكون لما حصل لبينوتشي وميلوسوفيتش وزمرته المجرمة مردود مشجيع للقيادات الكردية في التغلب على عقدة الخوف من صدام حسين والمطالبة بمحاكمته مع زمرته في لاهاي. !!.

صدر حديثاً كتاب The Trial of Henry Kissinger (محاكمة هنري كيسنجر) لمؤلفه Christopher Hitchens صفحة ١٥٩ عن دار نشر VERSO وهو كتاب جرى وضع الشخصية السياسية الأمريكية البارزة في عهد ريتشارد نيكسن وفورد في قفص الاتهام. ويقول المؤلف: لقد صب إهتمامي على تلك الخروقات التي تشكل قاعدة لمحاكمة قانونية تخص جرائم الحرب، جرائم ضد الإنسانية والأعمال المعادية للقانون الدولي، ويشمل هذا أعمال القتل والإختطاف والتعذيب.... فيما يخص الأكراد يقول المؤلف:

«ولقد كان في مقدوري كخصم سياسي أن أشير إلى تجنيد وخيانة كيسنجر لأكراد العراق، وقد شجعهم زيفاً لحمل السلاح ضد نظام صدام حسين في ١٩٧٤. ١٩٧٥ . وتخلى عنهم ليقضى عليهم على منحدرات تلالهم وذلك عندما قام صدام حسين بصفة دبلوماسية مع شاه ايران، وقد تعمد منهم الكذب والتخل عنهم. إن إستنتاج التقرير الذي قدمه البرلناني Otis Pike تحدث صدمة عند قرائتها، وتكشف كيسنجر كشخص عديم الرحمة لامبال بحياة البشر وحقوق الإنسان. لكن ذلك يقع ضمن صنف السياسة الواقعية الفاسدة، ولا تبدو أنها خرق أي قوانين معروفة».

«كما أن تغطية كيسنجر سياسياً وعسكرياً ودبلوماسياً للنظام العنصري في إفريقيا الجنوبية ودور الأخيرة في خلق عدم الاستقرار في أنغولا ونتائجها الوخيمة تقدم لنا نموذجاً أخلاقياً يبعث على الإشمئizar. لكن هنا ايسانحن في الفترة القدرة من الحرب الباردة والتاريخ الأميركي وممارسة غير مسؤولة للسلطة، ولا يجسد مرحلة من الجريمة المبرمجة. إضافة، يجب الأخذ في الاعتبار الطبيعة المؤسستية لهذه السياسة، والتي كان من الممكن ان تنفذ تحت اية إدارة كانت، أو أي مستشار للأمن القومي او القائم بالأعمال الخارجية».

وللمؤلف نفس التحفظات فيما يخص رئاسة كيسنجر للجنة الرئاسية لأمريكا الوسطى في بداية عام ١٩٨٠ حيث يبيض صفحة زمر الموت في بناما، والشيء ذاته ينطبق على الحماية السياسية لكيسنجر لتنظيم بلهوي وجهاز منه الذي مارس التعذيب والارهاب. بإختصار القائمة طويلة جداً...

المؤلف إقتصر على تلك الجرائم المشخصة والتي تدخل في قائمة مختصة بالجرائم التي تستدعي المحاكمة. على سبيل المثال: في عام ١٩٦٨ صمم ريتشارد نيكسن وبعض من مبعونيه ومساعديه تخريب مفاوضات السلام في باريس حول فيتنام، والوسيلة التي اختاروها كانت ببساطة، طمأنة الحكم العسكريين لفيتنام

## السلطات التركية تشدد من إجراءاتها على اللاجئين الهاجرين.

تقوم السلطات التركية بإتخاذ إجراءات مشددة على اللاجئين الهاجرين من العراق والذين يمررون عبر الأراضي التركية إلى اليونان وإيطاليا. في الأيام القليلة الماضية قبضت السلطات التركية على أكثر من ٣٠٠ لاجئ، كانوا قد دخلوا الأراضي التركية دون تأشيرة دخول وأعيدوا إلى المنطقة الآمنة الكردية. وكان هؤلاء اللاجئين في طريقهم إلى اليونان وإيطاليا.

وفي شهر تموز الماضي أعادت سلطات أنقرة أكثر من ٥٠٠ لاجيء إلى المنطقة الكردية. وفي بداية شهر آب ، قبضت القوات التركية على أكثر من ٦٠ شخصاً وأعادتهم إلى نفس المنطقة الكردية.

تمارس على تركيا ضغوط من قبل دول الاتحاد الأوروبي لإيقاف سيل اللاجئين عبر أراضيها طلب اللجوء في بلدان أوروبية. ليس من شك أن الإجراءات التركية الأخيرة ستكون محل رضا من قبل دول الاتحاد الأوروبي والتي تخطط لترشيح تركيا للتفاوض حول قبولها عضواً في الاتحاد.

وبحسب وزارة الداخلية الكردية أنه تم إعادة أكثر من ٢٢٨ شخص من تركيا إلى أربيل وحدها خلال ١٢ شهراً الأخيرة.

وذكرت مصادر تركية أنه تم إعادة ٢,٣٨٥ من اللاجئين إلى السليمانية خلال نفس الفترة.

ومن أجل تضييق الخناق على عملية الإلتجاء نحو أوروبا، قامت السلطات الكردية بحملة للقضاء على عمليات تهريب الإنسان والتي ازدهرت كتجارة في المنطقة.

وقبضت السلطات التركية على ٦٥ مهرياً وأودعتهم السجون في أربيل والسليمانية ولاطزال الحملة من أجل القبض على الباقي مستمرة. والمهريون يواجهون عقوبات طويلة في السجون كذلك فرض غرامات كبيرة عليهم إن وقعا في قبضة السلطات الكردية.

لكن هناك نوع من التشائم في جدوى هذه الإجراءات التي تتخذها السلطات التركية والكردية، إذ أن قصص القتل بالألغام، أو الفرق في المياه أو الموت في الشاحنات، أو الوقوع في قبضة البوليس، وتشدد إجراءات الدول الأوروبية فيما يتعلق بقوانين اللجوء، لم يوقف موجات الهرب مهما كلف الثمن نحو بلدان أوروبا..

٢٠٠١/٨/١٧ . أنتره

## معنى أن يكون الطفل ... مجردأ من الجنسية

كنا أرسلنا رسالة الى سفير اليونيسيف لحقوق الطفل في الشرق الأوسط الأستاذ دريد لحام ، ونتمنى على «الحياة» نشرها على قرائتها.

سيدي السفير:

نحن مجموعة من الأطفال الكرد من أبناء محافظة الحسكة قدمنا الى دمشق في يومنا . يوم الطفل العالمي . وننلي عن عشرات الآلاف من امثالنا من الأطفال نعرض عليكم معاناتنا وهمومنا وخوفنا من مستقبلنا . وعلى رغم زن هذه الكلمات كبيرة على اطفال مثلنا، ولكنها حقيقة منذ عام ١٩٦٢ حين صدر مرسوم بإجراء إحصاء استثنائي في محافظتنا فقط، جرد بموجب ذلك الأحصاءات أكثر من ١٥٠ ألف مواطن من جنسيتهم السورية . وكان هناك سبب وحيد لهذا الاجراء(....) هو زن أولئك المواطنين أكراد، ونحن الأطفال ورثنا كرديتنا عن آبائنا، وكذلك ورثنا الحرمان من الجنسية السورية التي نعتز بها وسنبقى وعائلاتنا نطالب بإعادتها.

ونسألك سيدي السفير:

هل يعاقب الإنسان على قوميته ولغته وثقافته ؟  
(....) إن آبائنا أدوا ما عليهم من واجبات (وطنية . واقتصادية . واجتماعية ) على أكمل وجه . وتاريخ بلدنا سوريا يشهد بذلك . وكان من المفترض مكافأة لهم على تضحياتهم ان يتساوا في الحقوق مع بقية المواطنين . (....)  
وتدرك جيداً سيدي السفير معنى أن يكون الإنسان، وخصوصاً الطفل، مجردأ من الجنسية، يعني انه لا ينتمي لأي وطن . والحرمان من الوطن يعني الموت . نناشككم، وبمحكم موقعكم، أن تطالبوا الجهات المعنية بإيجاد حل سريع لمعاناتنا، وذلك بإعادة الجنسية السورية إلينا . لنتمتع بعد ذلك بطفلتنا أسوة ببقية أطفال الوطن.

ودمتم سندأ للطفولة

دمشق . مجموعة من الأطفال الكرد

نشرت هذه الرسالة في جريدة الحياة في

٢٠٠١/٨/١٠

## الى التي وعدت ولم تفِ

أمس أنتظرتِكِ  
قلتُ قد تأتين  
أتعبتني اللحظات التي كنتُ لا أملك فيها غير الوعد  
وكان الوعد جرحاً  
بين اللحظة واللحظة رحتُ أبحث عنكِ كطفلٍ  
يبحث عن وجهه امده بين الرحم  
فصار الوعد نبأاً في زمن الخريف !!!  
ها هو طيفك يعاونني ويأخذ بي بعيداً حيث يخضر الوعد  
وهل يزرع النبت في زمن الخريف...؟؟؟  
كذلك كان الوعد  
فرجعتُ الى البيت أحمل أشواقي المكبوث  
ونا أغبُ في الطرقات وحيداً أتمت

أنا الوحيدة في زمان صبيقتِي

## وقليلٌ في عصرنا الأوفياء

### الحلم الصغير

انتظر وردة جميلة  
تغريني بحبِّ جديد  
رحمة من السماء  
أمراة..... تمسح عن وجهي غبار السنين  
موطننا..... انتهي اليه والحنين  
وفناجين يطفأ ظما شاربيها

### نداء

عزت عبد الرحمن المائلي

حبيبي  
أورديتني وشرأيني ظمأً للجريان  
خلايادي قابلةً للأشتعال  
أنوب كشمعة المعبد  
لا أمرك ذوباني  
أنها اقترابُ اجلِي  
قيامتِي  
وخاتومَ ارتحالاتِي

## دی ب زفه فه

## وه سيه تا من

ئه گه رهاتول روژه کا  
به فرو باران  
من ل خافله تى  
ل من بو ميچان  
چاھيچ من هاتن  
پيکدادان  
كجو كورا  
ل ره خ گوندي  
كرن سه يران  
هه ميا ده ستيت خو  
تىك گرتن  
كرن ديلان  
كه سه بيزيت  
لاوكى وئي نيقا رى دا  
مر بى خودان  
من سه رى خو  
بو وه لاتي و به زنا ياري  
كري قوربان  
له و من وھ سيه ته کو يارامن  
نه زانيقين دا چو روندك  
ژچاھيچ ره ش نه بارن  
بهارا وئي بکه ت زستان

دی ب زفه فه  
ھه رئه ف شه فه  
بى که سى گورکه يئي بده فه  
دی مه ن خوتن  
دی من که ته کونجا خو فه  
ما رېت ئه فينا ته  
ل ره خو دور يېت من حه ف حه فه  
که قېيىت ئه فيناته يا ملن کري  
ترسو و ره فه  
ژخه رېيىت به زنا ته دا  
نه من روژه نه من شه فه  
دی ب زفه فه  
گوليت باغى دلىمن  
يېت جرمسيين  
به لگىت خه ملا من  
وه ريان ورزىن  
نا فه بنە فه  
دی ب زفه فه  
بهارا من يا بوي زفستان  
روزېت ره ش  
يېت ل من بوي سه يران  
دی ب زفه فه  
که ل چاھيچ من  
چونه سه رك  
نا فه بنە فه  
دی ب زفه فه

عزت عبد الرحمن المائى